



part# 32.90.00.13



BREVA
V750IE



USE+MAINTENANCE BOOK

Produit et imprimé par:

DECA s.r.l.

Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italy

Phone +39 - 0545 35235

Fax +39 - 0545 32844

E-mail: deca@decaweb.it

www.decaweb.it

Pour le compte de:

Moto Guzzi S.p.A.

via E. V. Parodi, 57

23826 Mandello del Lario (LECCO) - Italy

Phone +39 - 0341 70 91 11

Fax +39 - 0341 70 92 20

www.motoguzzi.it

AVANT-PROPOS

IMPORTANT Ce manuel est partie fondamentale et intégrante de votre véhicule, il doit donc l'accompagner toujours, même en cas de revente.

Moto Guzzi a rédigé ce manuel pour fournir à l'utilisateur des informations précises et actuelles. Cependant, comme **Moto Guzzi** améliore sans cesse la conception de ses véhicules, il se peut qu'il y ait certaines différences entre votre véhicule et les indications de ce manuel. Pour toute question concernant votre véhicule, contactez votre **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi** puisqu'il dispose de toutes les dernières informations technologiques de la maison de fabrication.

En ce qui concerne les essais et les réparations, n'étant pas expressément décrites à l'intérieur de ce manuel, l'achat des pièces détachées d'origine, des accessoires ou d'autres produits **Moto Guzzi** et tout conseil pour la solution d'un problème particulier, contactez votre **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi** ou les centres service à la clientèle. C'est là que des professionnels auront la compétence nécessaire pour vous aider en vitesse.

Merci d'avoir choisi **Moto Guzzi**. Que votre sortie soit bien ludique !

Tous droits de cet ouvrage sont réservés pour tous les pays ; sa reproduction, intégrale ou partielle, par quelque procédé d'impression ou électronique que ce soit, est donc strictement interdite.

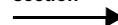
INTRODUCTION

Ce manuel est reparti par sujet en sections, chapitres et paragraphes. Chaque procédure décrite se réfère à une seule opération qui est marquée par un ♦.

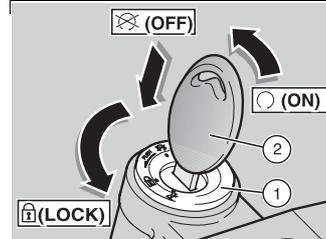
Les pièces numérotées représentées dans les figures sont repérables sur le texte par un chiffre entre parenthèses ou par un symbole qui les représente.

Ex.: (le texte qui suit est générique et il ne se rapporte pas à ce véhicule particulier) :

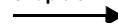
section



PRINCIPALES COMMANDES



chapitre



avertissements de sécurité



ANTIVOL DE DIRECTION

⚠ DANGER

Ne jamais essayer de déplacer la clé de contact dans la position de verrouillage "🔒" (LOCK) lorsque le véhicule roule.

paragraphe



opération



position (2)



symbole 🔒

FONCTIONNEMENT

Pour verrouiller la direction :

- ♦ Tourner le guidon tout à gauche ou tout à droite
- ♦ Tourner la clé (2) en position "🔒".
- ♦ Appuyer sur la clé et la tourner en position "🔑".
- ♦ Oter la clé.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE

Les avertissements suivants sont utilisés le long du manuel pour signaler ce qui suit :

⚠ **Symbole d'avertissement concernant la sécurité. Quand ce symbole est présent sur le véhicule ou dans le manuel, faire attention aux risques potentiels de blessures ou de mort. Le non-respect des consignes de sécurité précédées par ce symbole peut compromettre votre sécurité, la sécurité d'autrui et celle du véhicule !**

⚠ DANGER

Indique un risque potentiel de blessures graves, voire la mort.

⚠ ATTENTION

Indique un risque potentiel de préjudices physiques ou matériels au véhicule ou à d'autres biens.

IMPORTANT Le mot "IMPORTANT" dans ce manuel précède des informations ou instructions importantes.

CONSIGNES DE SECURITE

MONOXYDE DE CARBONE

S'il y a lieu de démarrer le moteur pour quelque opération d'entretien que ce soit, s'assurer que le lieu, où vous devez intervenir, soit bien aéré. Ne jamais démarrer le moteur dans un endroit clos.

S'il faut opérer à l'intérieur d'un local, utiliser un système d'aspiration des gaz d'échappement.

⚠ DANGER

Les vapeurs d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique qui peut provoquer la perte de conscience, voire la mort.

⚠ DANGER

Le monoxyde de carbone est incolore et inodore, c'est à dire qu'il ne peut pas être détecté ni par la vue ni par l'odorat, ni par tout autre sens. En aucun cas il ne faut inhaler les gaz d'échappement.

ESSENCE

Garder l'essence hors de la portée des enfants. L'essence est toxique aussi. Ne jamais essayer de transvaser l'essence en l'aspirant avec votre bouche. Ne jamais faire entrer l'essence au contact de votre peau. Si de l'essence devait accidentellement se déverser sur vous, changez immédiatement vos vêtements et lavez soigneusement la zone, contaminée par l'essence, à l'eau tiède et savon. Si vous deviez accidentellement avaler de l'essence, ne tachez pas de vomir, mais buvez de l'eau claire et du lait en grande quantité et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai. Si de l'essence devait accidentellement frapper vos

yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau claire fraîche et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai.

⚠ DANGER

L'essence est extrêmement inflammable et dans certaines conditions elle devient explosive.

GARDER L'ESSENCE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

COMPOSANTS A TEMPERATURE ELEVEE

⚠ DANGER

Le moteur ainsi que toutes les pièces de l'échappement et du système de freinage deviennent fort chaudes lors de l'utilisation du véhicule et demeurent dans cette condition pour un certain temps après l'arrêt du moteur. Avant d'intervenir sur quelque élément que ce soit de votre véhicule à la suite d'une sortie, assurez-vous qu'il ait suffisamment refroidi pour pouvoir le toucher.

HUILE MOTEUR USAGEE

⚠ DANGER

Se munir de gants en latex pour toute intervention d'entretien entraînant le contact avec l'huile moteur usagée. Le maniement habituel et prolongé à mains nues de l'huile moteur usagée peut provoquer le cancer de la peau. Bien que ces probabilités soient fort rares, à moins que vous ne maniez quotidiennement l'huile usagée, il est conseillé de se laver soigneusement les mains à l'eau et savon après toute utilisation.

GARDER L'HUILE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

LIQUIDE DES FREINS

ATTENTION

Le liquide de freins est fort toxique. Il ne doit absolument pas être ingéré ni avalé. Si le liquide de freins devait être accidentellement avalé, buvez de l'eau claire ou du lait en grande quantité et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai. Le liquide de freins est fort nuisible au tissu de la peau et des yeux. Si vous devez accidentellement entrer en contact avec du liquide de freins, débarrassez-vous des vêtements contaminés, lavez votre corps immédiatement avec de l'eau tiède et du savon et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai. Si vos yeux devaient accidentellement entrer en contact avec du liquide de freins, rincez-les abondamment avec de l'eau claire et fraîche et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai.

GARDER LE LIQUIDE DE FREINS HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

LIQUIDE D'EMBRAYAGE

ATTENTION

Le liquide d'embrayage est fort toxique. Il ne doit absolument pas être ingéré ni avalé. Si le liquide d'embrayage devait être accidentellement avalé, buvez de l'eau claire ou du lait en grande quantité et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai. Le liquide d'embrayage est fort nuisible au tissu de la peau et des yeux. Si vous devez accidentellement entrer en contact avec du liquide d'embrayage, débarrassez-vous des vêtements contaminés, lavez votre corps immédiatement avec de l'eau tiède et du savon et ayez recours à l'assistance

médicale spécialisée sans délai. Si vos yeux devaient accidentellement entrer en contact avec du liquide d'embrayage, rincez-les abondamment avec de l'eau claire et fraîche et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai.

GARDER LE LIQUIDE D'EMBRAYAGE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

Le liquide de refroidissement contient du glycol d'éthylène, qui, sous certaines conditions, peut prendre feu d'une flamme invisible, qui peut vous brûler quand-même.

DANGER

Prendre garde à ne pas verser du liquide de refroidissement sur les parties brûlantes du moteur et du système d'échappement : il pourrait prendre feu en produisant des flammes invisibles.

Le liquide de refroidissement (glycol d'éthylène) peut provoquer des irritations à la peau et il est toxique si avalé.

Bien que toxique, le liquide de refroidissement pur ou dilué dans l'eau a une saveur douce et une couleur brillante, ce qui le rend extrêmement susceptible de plaire aux animaux et aux enfants. Prendre toutes les mesures possibles afin de garder le liquide de refroidissement neuf ou usagé dans des endroits qui ne soient pas accessibles aux enfants et aux animaux.

GARDER LE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

Risque de brûlures

N'ôtez pas le bouchon du radiateur lorsque le moteur est en température. Attendez jusqu'à ce que le moteur ait complètement refroidi. Le liquide de refroidissement est

sous pression et peut jaillir en produisant des brûlures.

GAZ HYDROGENE ET ELECTROLYTE DE LA BATTERIE

DANGER

La batterie dégage des gaz nuisibles et explosifs ; tenir les cigarettes, les flammes nues et les étincelles à l'écart de la batterie. Avant de faire fonctionner ou de charger la batterie, équipez le local de la ventilation qui se convient.

Pendant l'utilisation et la recharge de la batterie, assurez-vous que le local soit bien aéré et évitez d'inhaler les gaz dégagés au cours de la recharge.

La batterie contient de l'acide sulfurique (électrolyte). Son contact avec la peau ou les yeux peut occasionner des brûlures graves. Il faut toujours porter des vêtements de protection, gants en caoutchouc et des lunettes de soudage bien adhérentes ou un masque quand vous intervenez sur la batterie, spécialement lors de son remplissage avec de l'eau ou électrolyte.

En cas de contact avec votre peau, rincez immédiatement avec beaucoup d'eau. Si le contact s'avère avec vos yeux, rincez-les avec beaucoup d'eau pour 15 minutes au moins. Après quoi il faut contacter un médecin sans délai.

L'électrolyte est toxique.

Si accidentellement avalé, buvez de grandes quantités d'eau et de lait puis une solution de magnésium ou de l'huile végétale. Après quoi il faut contacter un médecin sans délai.

GARDER LES BATTERIES ET L'ELECTROLYTE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS- CONSIGNES GENERALES

Avant de démarrer le moteur, lire attentivement ce manuel, notamment les chapitres "AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - CONSIGNES GENERALES" et "CONDUITE EN SECURITE", voir page 17.

Votre sécurité et celle des autres dépendent non seulement de votre habilité de conducteur, mais aussi de la connaissance de votre moyen de transport ainsi que des règles fondamentales pour une conduite en sécurité. Il est donc d'importance primordiale que vous n'utilisez pas le véhicule dans la circulation routière et sur les autoroutes avant d'avoir reçu les consignes nécessaires, par une organisation de sécurité qualifiée telle que la Motorcycle Safety Foundation (organisme préposé à la sécurité routière des motocycles) et la formation appropriée pour obtenir le permis de conduire.

INFORMATION DE LA DEFECTUOSITE REDUISANT LA SECURITE

Si vous croyez que votre véhicule comporte une anomalie pouvant occasionner un accident ou provoquer des blessures, ou la mort, vous devez en informer immédiatement la **National Highway Traffic Safety Administration** (organisme national préposé à la sécurité sur la circulation des autoroutes) - NHTSA ainsi qu'en prévenir **Moto Guzzi**. Si cet organisme (NHTSA) reçoit pareille plainte, il peut mettre en œuvre une recherche, et si l'on constate un défaut dangereux pour la sécurité dans un groupe de véhicules, on peut établir une campagne de rappel et de correction. Quoi qu'il en soit, NHTSA ne peut pas prendre position dans

aucun litige personnel entre vous et votre concessionnaire ou **Moto Guzzi**. Pour contacter NHTSA vous pouvez téléphoner au numéro vert de **Auto Safety Hotline** (ligne directe service sécurité) 1-800-424-9393 (ou à 366-0123 dans la zone de Washington, D.C.) ou écrire à NHTSA, au U.S. Department of Transportation, à Washington D.C. 20590.

Vous pouvez également recevoir d'autres informations sur la sécurité du motocycle par l'entremise de la ligne de téléphone directe.

REGLES ROUTIERES ET UTILISATION DU VEHICULE

Les règles sur la circulation routière varient d'après le pays d'utilisation. Il est fondamental que vous compreniez par avance les règles de circulation routière du pays où vous utiliserez votre véhicule.

⚠ DANGER

Ce véhicule a été conçu et fabriqué uniquement pour une utilisation sur des routes goudronnées. Il n'est pas conçu pour une utilisation même sur des routes ou pistes en terre nivelée sans déformation. Il n'est pas conçu pour les compétitions hors piste, ni les ballades tout terrain au beau milieu de la campagne. N'utilisez pas ce véhicule sur des chaussées déformées ou non réparées, ni sur toutes autres zones non pavées. Le non-respect de cet avertissement peut provoquer la perte de contrôle du véhicule et, par conséquent, de graves blessures, voire la mort.

GARANTIE SUR L'EMISSION DE BRUIT

Moto Guzzi s.p.a. garantit que le système d'échappement du véhicule, lors de sa vente, respecte la réglementation fédérale du U.S.

EPA (organisme américain pour la protection de l'environnement) sur l'émission des bruits. Cette garantie passe automatiquement à la première personne qui achète ce système d'échappement, dans un but autre que sa revente, ainsi qu'à tout autre acheteur qui suivra.

Toute demande de garantie devra être adressée à :

Moto Guzzi North America
110 Londonberry Court, Suite 130
Woodstock, GA 30188
USA

Tél. 001 770 592 2261
Fax 001 770 592 4878

INFORMATIONS SUR LE SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS DE BRUIT ET DES GAZ D'ÉCHAPPEMENT

ORIGINE DES EMISSIONS

Le procédé de combustion produit du monoxyde de carbone et d'hydrocarbures. Le contrôle des hydrocarbures est très important, car sous certaines conditions ils réagissent à l'exposition du soleil en produisant du smog photochimique.

Le monoxyde de carbone ne réagit pas de la même façon, bien qu'il soit toxique

Moto Guzzi utilise des réglages "pauvres" des carburations ainsi que d'autres systèmes pour réduire la production de monoxyde de carbone et d'hydrocarbures.

INTERVENTIONS NON-CONFORMES

Il est interdit d'intervenir de manière non conforme sur le système de contrôle du bruit. La loi fédérale interdit les actions qui suivent ou tout ce qui puisse les provoquer :

a) Retirer ou empêcher le fonctionnement de la part de n'importe qui, à l'exception à

des fins de maintenance, réparation ou remplacement, de tout dispositif ou élément de conception, intégré dans tout véhicule neuf, pour en limiter le niveau sonore avant sa vente ou sa livraison au dernier acheteur ou au cours de son utilisation ;

- b) Utiliser le véhicule après que ce dispositif ou élément de conception a été enlevé ou empêché de fonctionner par qui que ce soit.

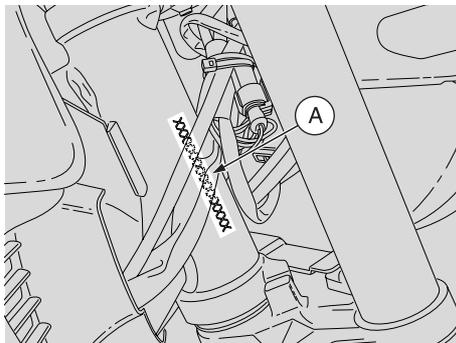
Les actions énumérées ci-dessous rentrent dans la liste des interventions à considérer non-conformes :

- a) Retrait de ou marquage du silencieux, de la chicane, des collecteurs ou tout autre composant qui puisse canaliser les gaz d'échappement.
b) Retrait ou marquage de toute pièce du système d'admission.
c) Absence d'une maintenance régulière.
d) Remplacement de toute pièce mobile ou pièce du système d'admission ou d'échappement du véhicule par des pièces autres que celles précisées par le constructeur.

⚠ ATTENTION

Si le niveau sonore du véhicule augmente de manière importante avec l'utilisation ce produit devra être contrôlé pour sa réparation ou remplacement.

Différemment, le propriétaire est susceptible d'encourir des sanctions sur ordonnance locale ou de l'état.

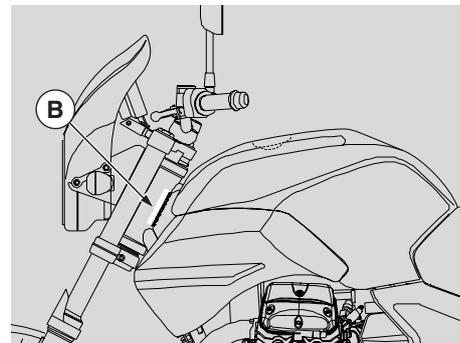


PROBLEMES QUI PEUVENT AVOIR DES RETOMBÉES SUR LES EMISSIONS DU VEHICULE

Si vous constatez les symptômes suivants, confiez sans délai votre véhicule à votre **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi** pour son inspection et réparation.

Symptômes:

- Mise en route difficile ou arrêts intempestifs après démarrage
- Ralenti irrégulier
- Ratés d'allumage ou retours de gaz en accélération
- Post-combustion (retour de gaz)
- Moteur peu performant, bas niveau de maniabilité ou consommation accrue en carburant.



NUMERO D'IDENTIFICATION DU VEHICULE (N.I.V.) (NUMERO CADRE)

Chaque véhicule fabriqué par **Moto Guzzi** comporte un embossage avec le numéro d'identification du véhicule (N.I.V.)

- sur le té supérieur du cadre (A), comme indiqué ci-dessus, ainsi que
- sur la plaque signalétique (B), située sur l'avant près du té supérieur du cadre.

DECHIFFREMENT NUMERO D'IDENTIFICATION VEHICULE

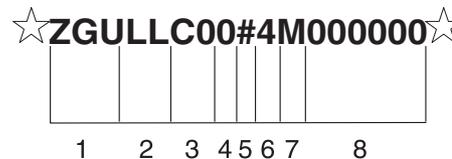
La description du numéro d'identification du véhicule (N.I.V.) frappé sur le té supérieur du châssis (A) et sur la plaque signalétique (B).



MANUFACTURED BY/FABRIQUE PAR:MOTO GUZZI S.p.A DATE :			
TYPE OF VEICHL/TYPE DE VEHICULE: "MC"			
GVWR/PNBV:525Kg		V.I.N./N.I.V.: 7GULLCOO?4M111111	
GAWR/PNBE Kg	TIRE/PNEU-DIMENSION-RIM/JANTE		COLD INFL. PRESS./ PRESS. DE GONFL A' FROID PSI/LPC OR KPa
137	110/70-17 54H	17x3.00	250KPa
267	130/80-17 65H	17x3.5	270KPa
THIS VEHICLE CONFORMS TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED UNDER THE CANADIAN MOTOR VEHICLE SAFETY REGULATIONS IN EFFECT ON THE DATE OF MANUFACTURE/CE VEHICULE EST CONFORME A' TOUTES LES NORMES QUI LUI SONT APPLICABLES EN VERTU DU REGLEMENT SUR LA SECURITE DES VEHICULES AUTOMOBILES DU CANADA EN VIGUER A LA DATE DE SA FABRICATION.			

CLE DE LECTURE

- 1) Code alphanumérique identifiant le constructeur
- 2) Type de véhicule
- 3) Modèle
- 4) Pays de destination du véhicule
- 5) #= Numéro Caractère de Contrôle
- 6) Model Year = année du modèle
- 7) Désignation usine d'assemblage (M = MANDELLO).
- 8) Numéro de série.



POSITION DES ETIQUETTES SIGNALIQUES AUTOCOLLANTES

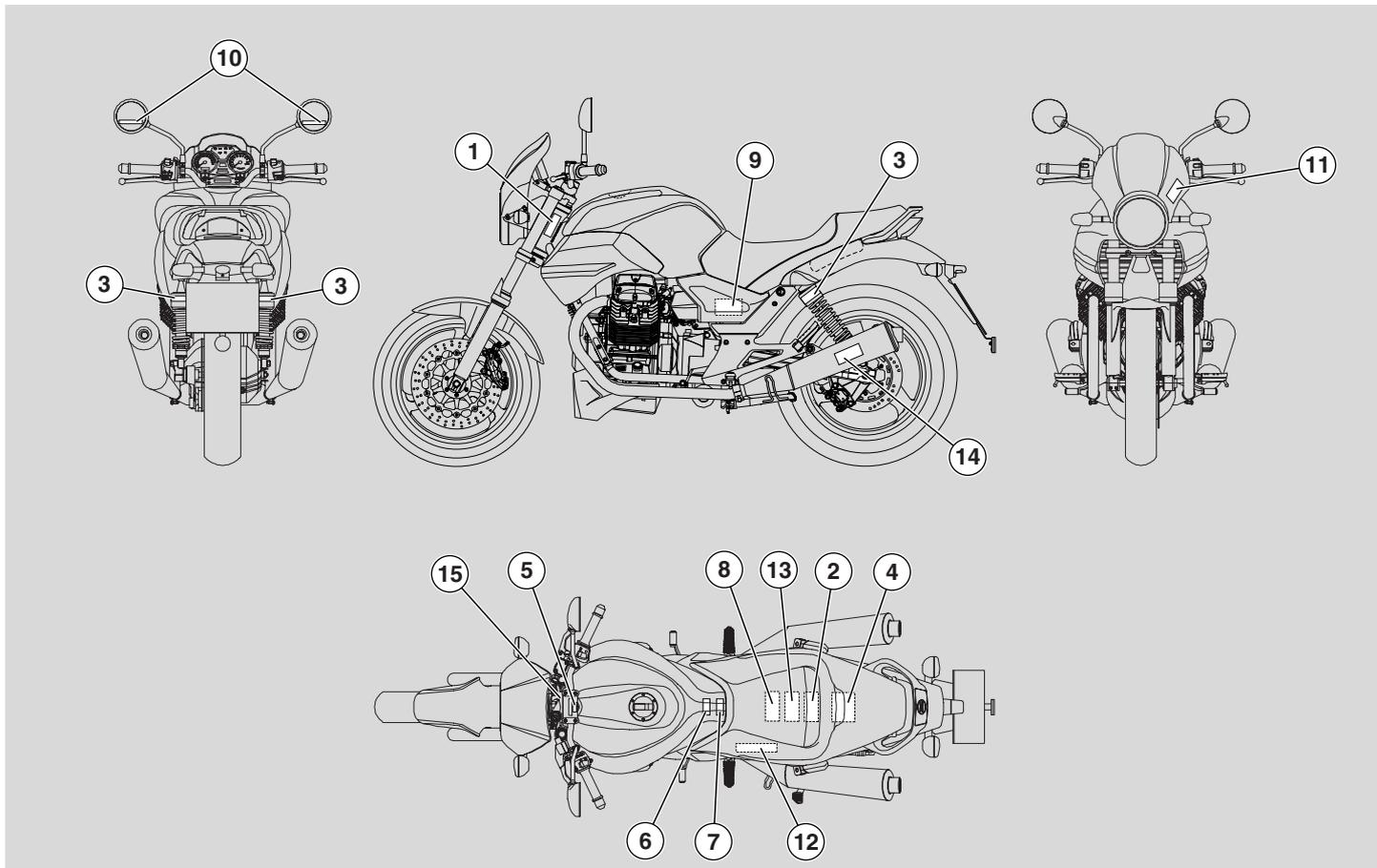
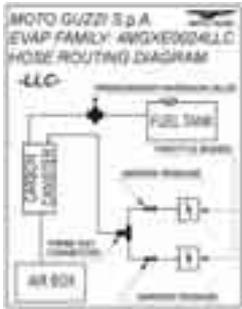
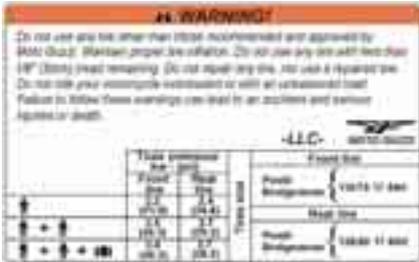


TABLEAU DES ETIQUETTES SIGNALIQUES AUTOCOLLANTES

Réf.	Description									
1	<p>MANUFACTURED BY/FABRIQUE PAR: MOTO GUZZI S.p.A. DATE : TYPE OF VEICHL/TYPE DE VEHICULE: "MC" GVWR/PNBV: 525Kg V.I.N./N.I.V.: 7GULLCOO?4M111111</p>									
	<table border="1"> <tr> <td>GAWR/PNBE Kg</td> <td>TIRE/PNEU-DIMENSION-RIM/JANTE</td> <td>COLD INFL. PRESS./ PRESS. DE GONFL. A' FROID PSI/LPC OR KPa</td> </tr> <tr> <td>137</td> <td>110/70-17 54H</td> <td>17x3.00 250KPa</td> </tr> <tr> <td>267</td> <td>130/80-17 65H</td> <td>17x3.5 270KPa</td> </tr> </table>	GAWR/PNBE Kg	TIRE/PNEU-DIMENSION-RIM/JANTE	COLD INFL. PRESS./ PRESS. DE GONFL. A' FROID PSI/LPC OR KPa	137	110/70-17 54H	17x3.00 250KPa	267	130/80-17 65H	17x3.5 270KPa
	GAWR/PNBE Kg	TIRE/PNEU-DIMENSION-RIM/JANTE	COLD INFL. PRESS./ PRESS. DE GONFL. A' FROID PSI/LPC OR KPa							
	137	110/70-17 54H	17x3.00 250KPa							
267	130/80-17 65H	17x3.5 270KPa								
<p>THIS VEHICLE CONFORMS TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED UNDER THE CANADIAN MOTOR VEHICLE SAFETY REGULATIONS IN EFFECT ON THE DATE OF MANUFACTURE/CE VEHICULE EST CONFORME A' TOUTES LES NORMES QUI LUI SONT APPLICABLES EN VERTU DU REGLLEMENT SUR LA SECURITE DES VEHICULES AUTOMOBILES DU CANADA EN VIGUER A LA DATE DE SA FABRICATION.</p>										
2										
3	<p>⚠ WARNING!</p> <ul style="list-style-type: none"> ● CONTAINS HIGH PRESSURE NITROGEN GAS. ● SEE WORKSHOP MANUAL FOR DISPOSAL AND ADJUSTING UNIT. ● DO NOT OPEN. DO NOT INCINERATE. INCINERATION, PUNCTURE OR DISASSEMBLY MAY CAUSE THIS UNIT TO EXPLODE. 									

Réf.	Description
4	
5	<p>⚠ WARNING!</p> <p>DO NOT ALLOW KEY CHAIN AND ANY OTHER ITEM TO FALL BETWEEN THE STEERING HEAD AND THE BODY OF MOTORCYCLE. THIS CAN CAUSE LOSS OF CONTROL.</p>
6	<p>⚠ WARNING!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wear a helmet, eye protection, and bright protective clothing. • Don't ride after consuming alcohol or other drugs. • Slow down on slippery surface, unfamiliar terrain or when visibility is reduced. • Read owner's manual carefully • Failure to follow these warnings can lead to an accident and serious injuries or death. • USE UNLEADED FUEL. MINIMUM OCTANE RATING (R + M) / 2 METHOD 90. • See owner's manual for the correct running in and maintenance of the vehicle.
7	<p>⚠ WARNING!</p> <p>Never install accessories or replacement parts not approved by Aprilia as original equipment. This can degrade the handling and safety of your motorcycle, and can cause an upset with subsequent accident and serious injury or even death. The stability and safety of any motorcycle is adversely affected by the addition of any load carrying accessory. See owner's manual.</p>

Suite ▶

Réf.	Description
8	<p>MOTO GUZZI NORME DI MANUTENZIONE BATTERY SERVICE</p> <p>Mantenere il livello tra le due tacche di riferimento rabboccando solo con acqua distillata. Mantenere sempre la batteria carica. A motore in moto non distaccare i morsetti della batteria e del regolatore. Attenzione - collegare sempre lo sfloio batteria per evitare che i vapori di acido solforico possano corrodere l'impianto elettrico.</p> <p>Keep the battery fluid level between the two level marks. Fill up only with distilled water. Always keep the battery charged. Never disconnect the battery or regulator clamps while the engine is running. Warning - always connect the battery breather, in order to avoid electrical system being corroded by sulphuric acid steams.</p>
9	<p>⚠ WARNING!</p> <p>Contain sulfuric acid which can cause severe injuries. Avoid contact with skin, eyes or clothing. Antidote: EXTERNAL - Flush with water. INTERNAL - Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg or veg. oil. Call physician immediately. Eyes: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.</p> <p>Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flames, cigarettes away. Charge only in well-ventilated space. Always wear protective goggles when working around batteries. Always connect the battery vent tube. Failure to heed this warning will cause corrosion of the electrical system.</p>
10	<p>OBJECTS IN MIRROR ARE CLOSER THAN THEY APPEAR.</p>
11	<p>⚠ WARNING!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Keep windshield clean at all times. • Clean only with a soft cloth and warm water with a mild detergent. • Replace windshield if becomes scratched or discoloured so as to interfere with view. <p>• Do not allow any alkaline or strong acid cleaner, gasoline, brake fluid or any other solvent to contact the windshield. • When replacing windshield, use only Aprilia original replacement windshield.</p>
12	<p>MOTORCYCLE NOISE EMISSION CONTROL INFORMATION THIS APRILIA (EXCELSIOR) MOTORCYCLE COMES MEETS EPA NOISE EMISSION REQUIREMENTS OF 94 DBA AT 27Mph (43.4 km/h) BY FEDERAL TEST PROCEDURE. MODIFICATIONS WHICH CAUSE THIS MOTORCYCLE TO EXCEED FEDERAL NOISE STANDARDS ARE PROHIBITED BY FEDERAL LAW. SEE OWNER'S MANUAL.</p> <p>-LLC- </p>

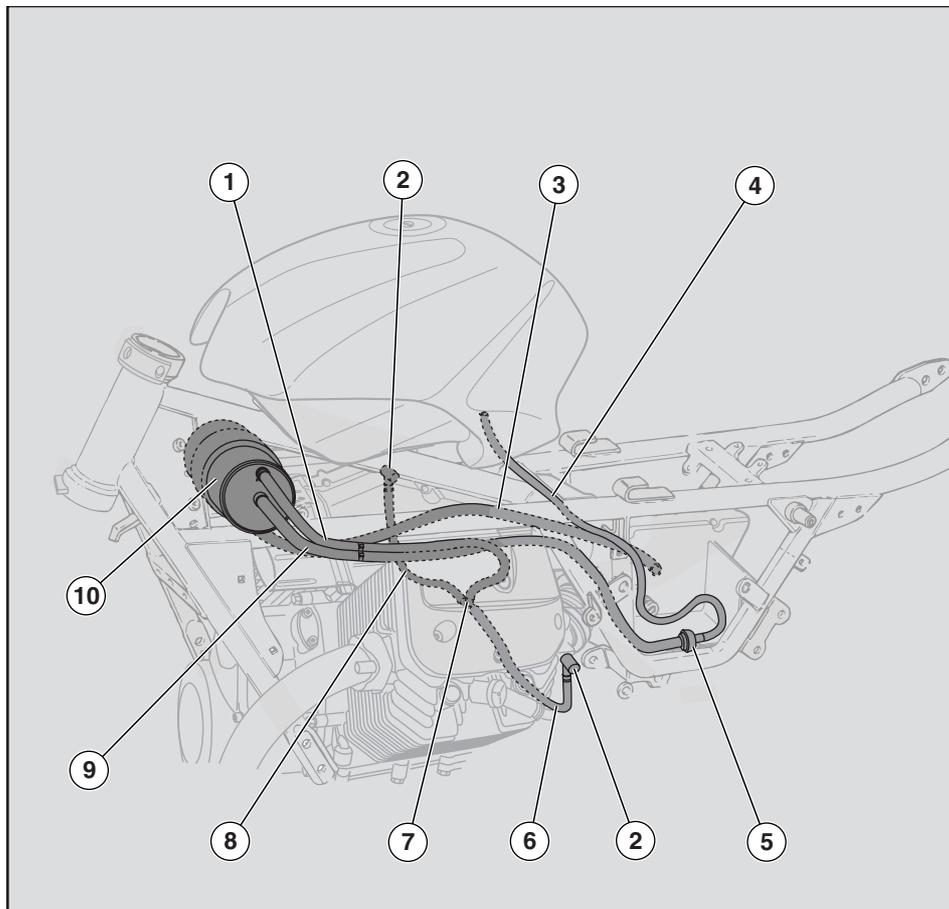
Réf.	Description
13	<p>VEHICLE EMISSION CONTROL INFORMATION -LLC- ENGINE DISPLACEMENT 314 cc or ENGINE FAMILY: BSG/CA/FA/1-C THIS VEHICLE CONFORMS TO U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS APPLICABLE TO 2004 MODEL YEAR NEW MOTORCYCLES AND IS CERTIFIED TO 1.4 HC-NMO (LAW) ENGINE FAMILY EXHAUST EMISSION STANDARD IN CALIFORNIA. ENGINE EXHAUST CONTROL SYSTEM: HC25 - JJC</p> <p>ENGINE TUNE UP SPECIFICATIONS IGNITION TIMING: 24° ± 3° AT 2700 RPM IDLE SPEED: 1100 ± 100 RPM IN NEUTRAL VALVE CLEARANCE: INLET 0.004-0.008 inch (0.104-0.17 mm) OUTLET 0.004-0.008 inch (0.104-0.17 mm) SPRINK PLUG: NGK # BR22 FUEL: MAXIMUM OCTANE RATING 94-95 (METHO 90) OIL: ENGINE OIL VISCOSITY SAE 50-40</p> <p>00011-01227-1 1/10 © Aprilia S.p.A. 1/10 © Aprilia S.p.A. 01111017</p> <p></p>
14	<p>Marquage pot d'échappement.</p>
15	<p>MOTO GUZZI Type LL</p> <p>(E1) 41R-030036</p> <p>(E11) 78R-020074</p>

SYSTEME DE CONTRÔLE ÉMISSIONS DES GAZ

Le système se compose de :

- 1) Raccord en "T" du filtre à charbons actifs (canister)
- 2) Raccord aspiration du filtre à charbons actifs (canister)
- 3) Tuyau boîte à air du filtre à charbons actifs
- 4) Tuyau clapet de pression du réservoir
- 5) Clapet de pression
- 6) Raccord en "T" tuyau papillon gauche
- 7) Raccord en "T"
- 8) Raccord en "T" tuyau papillon droit
- 9) Clapet de pression - Tuyau filtre à charbons actifs
- 10) Filtre à charbons actifs (canister)

IMPORTANT En cas de dysfonctionnement du système d'alimentation en carburant, contactez votre **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi**.



Moto Guzzi s.p.a. - ATTESTATION DE GARANTIE SUR LE SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS

VOS DROITS ET VOS OBLIGATIONS DE GARANTIE

La California Air Resources Board (conseil californien des ressources atmosphériques) ensemble avec **Moto Guzzi S.p.A.** (de suite désignée "**Moto Guzzi**") ont le plaisir de vous mettre au courant sur la garantie du système de contrôle des émissions, monté sur votre modèle de motocycle 1999 et suivants.

Dans cet Etat les nouveaux véhicules à moteur doivent être conçus, fabriqués et équipés de manière à respecter sa rigoureuse réglementation antismog. **Moto Guzzi** est tenue de garantir le système de contrôle des émissions de votre motocycle pour les périodes de temps énumérées ci-dessous, à condition qu'aucune négligence, ni intervention non conforme, ou maintenance irrégulière ne soient survenues à l'égard du motocycle.

Votre système de contrôle des émissions peut concerner des pièces telles que le carburateur ou le système d'injection, le système d'allumage, le pot catalytique et le boîtier électronique de commande moteur. Il peut également comprendre les tubulures, courroies, connecteurs et tout autre ensemble associé aux émissions.

S'il existe la condition de garantie, **Moto Guzzi** réparera votre motocycle à titre gracieux, en incluant le diagnostic, les pièces et la main d'œuvre.



ETENDUE DE LA GARANTIE CONSTRUCTEUR POUR SYSTEME DES EMISSIONS

Motocycles de classe I (50 - 169 cm³) : pour une période d'utilisation de cinq (5) ans ou 12.000 kilomètres (7.456 milles), le premier seuil atteint d'entre les deux

Motocycles de classe II (170 - 279 cm³) : pour une période d'utilisation de cinq (5) ans ou 18.000 kilomètres (11.185 milles), le premier seuil atteint entre les deux.

Motocycles de classe III (280 cm³ et supérieures) : pour une période d'utilisation de cinq (5) ans ou 30.000 kilomètres (18.641 milles), le premier seuil atteint entre les deux.

Si une pièce concernée par le système des émissions sur votre motocycle devait résulter défectueuse, elle sera réparée ou remplacée par **Moto Guzzi**. Voilà la GARANTIE CONTRE LES DEFAUTS de votre système de contrôle des émissions.

RESPONSABILITES DU PROPRIETAIRE AU SUJET DE LA GARANTIE

- En tant que propriétaire du motocycle, vous êtes tenu de réaliser la maintenance nécessaire énoncée dans votre manuel utilisateur. **Moto Guzzi** préconise de garder toutes les reçues à l'égard des interventions de maintenance sur votre motocycle ; **Moto Guzzi** ne peut toutefois pas refuser une demande de garantie uniquement en l'absence des reçues, ni si vous avez d'aventure oublié de faire respecter de près le programme de maintenance.
- Vous êtes tenu de confier votre motocycle à un concessionnaire **Moto Guzzi** dès que vous constatez un problème quelconque. Les réparations sous garantie devront être réalisées sous un délai raisonnable, soit dans les 30 jours au plus tard.
- En tant que propriétaire du motocycle vous devez être mis au courant que **Moto Guzzi** peut vous refuser une demande de garantie, si votre engin, ou l'une de ses pièces, présente une anomalie à cause d'abus d'utilisation, négligence, maintenance non appropriée ou interventions non conformes.

Pour tout renseignement complémentaire à l'égard de vos droits et responsabilités de garantie, contactez

Moto Guzzi USA,

109 Smoke Hill Lane, Suite 130
Woodstock, GA 30188

USA

Téléphone 001 770 592 2261

Fax 001 770 592 4878

GARANTIE A COUVERTURE LIMITEE DE Moto Guzzi S.p.A. POUR SYSTEMES DE CONTROLE EMISSIONS

Moto Guzzi S.p.A. Via E. V. Parodi, 57, 23826 Mandello del Lario (LECCO) Italie (de suite désignée "**Moto Guzzi**") garantit que tout motocycle neuf, à partir de l'année 1999 et suivantes, comportant dans son équipement standard un phare, feu arrière et feux stop, et se conformant au code de la route :

A)est conçu, fabriqué et équipé conformément à toutes les règles applicables établies par United States Environmental Protection Agency (organisation pour la protection de l'environnement des Etats Unis) et par California Air Resources Board (commission californienne des ressources atmosphériques) à dater de l'achat initial auprès du détaillant, et

B)qu'il est sans défauts, tant du point de vue des matériels que de la qualité d'exécution, qui pourraient procurer au motocycle la non-conformité avec les règles applicables établies par United States Environmental Protection Agency et par California Air Resources Board, pour une période d'utilisation, liée à la cylindrée du véhicule, de 12.000 kilomètres (7.456 milles), si la cylindrée du moteur est inférieure à 170 centimètres cubes ; de 18.000 kilomètres (11.185 milles) si la cylindrée du véhicule est égale ou supérieure à 170 centimètres cubes, mais inférieure à 280 centimètres cubes, ou de 30.000 kilomètres (18.641 milles) si la cylindrée du motocycle est de 280 centimètres cubes ou supérieure, ou encore de 5 (cinq) ans à dater de la livraison initiale du détaillant ; en tout état il vaudra le premier seuil atteint.

I. **COUVERTURE.** Les réparations des défauts sous garantie seront réalisées pendant les normales heures de travail auprès d'un concessionnaire officiel **Moto Guzzi** à l'intérieur des Etats Unis d'Amérique et en conformité avec le Clean Air Act (protocole atmosphère propre) et avec les règles d'application de United States Environmental Protection Agency et de California Air Resources Board. Toute pièce, remplacée sous la présente garantie, deviendra la propriété de **Moto Guzzi**.

Uniquement pour l'état de la Californie, les pièces concernées par la présente garantie relativement aux émissions sont tout particulièrement précisées par l'état dans une Liste des Pièces pour la Garantie sur les Emissions. Les pièces couvertes par la garantie sont : carburateur et ses composants ; collecteur d'aspiration ; réservoir de carburant ; système d'injection carburant ; mécanisme d'avance à l'allumage ; reniflard carter moteur ; volet d'air ; bouchon de réservoir carburant à véhicules avec contrôle des émissions des vapeurs ; bouchon de remplissage d'huile ; clapet de contrôle pression ; séparateur carburant /vapeur ; filtre à charbons actifs ; injecteurs ; télérupteurs ; bobines d'allumage ; fils d'allumage ; contacts d'allumage ; condensateurs et bougies d'allumage, si l'anomalie s'avère avant le premier délai de remplacement programmé ; tout comme les tubulures, colliers, raccords et manchons directement utilisés sur ces pièces. Puisque les pièces concernées par les émissions varient d'après le modèle du véhicule, certains types ne comportent pas la totalité de pièces ci-dessus et d'autres types peuvent

comprendre des pièces ayant un fonctionnement équivalent.

Uniquement dans l'Etat de la Californie, les réparations d'urgence sur les Systèmes de Contrôle des Emissions, ainsi que le California Administrative Code (Code Administratif Californien) le prescrit, peuvent se faire également auprès d'un atelier, autre que celui du **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi**. Une situation d'urgence s'entend lorsqu'un **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi** ne serait pas raisonnablement disponible ou qu'une pièce ne serait pas disponible sous 30 jours ou qu'une réparation ne serait pas achevée sous 30 jours. Lors d'une réparation d'urgence on pourra utiliser n'importe quelle pièce de remplacement. **Moto Guzzi** remboursera les frais au propriétaire, y inclus le diagnostic, qui ne devront toutefois pas dépasser les prix de détail conseillés par **Moto Guzzi** pour toutes les pièces remplacées sous garantie et les coûts de la main d'œuvre dans les limites de temps recommandées par **Moto Guzzi** pour la réparation sous garantie et à un tarif horaire approprié à la situation géographique du cas. Il vaut mieux que le propriétaire garde les reçus et les pièces défectueuses remplacées en témoignage de son droit à la compensation.

II. **LIMITATIONS** La présente garantie sur le Système de Contrôle des Emissions ne couvre pas les cas suivants :

A)Réparation ou remplacement nécessaires à cause de
(1)accident,
(2)mauvaise utilisation,
(3)réparations exécutées de manière approximative ou remplacements maladroites,

(4) utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non conformes aux spécifications **Moto Guzzi** débouchant à une réduction des performances et/ou
(5) utilisation en compétitions ou pareils événements.

B) Inspections, remplacement de pièces ou toute autre intervention et réglages nécessaires à la maintenance systématique.

C) Tout motocycle sur lequel on a changé le millage du compteur, de sorte que la distance réelle en milles ne puisse plus être facilement déterminée.

III. RESPONSABILITE LIMITEE

A) La responsabilité de **Moto Guzzi** dans le cadre de cette Garantie sur le Système de Contrôle des Emissions est uniquement bornée au remède des défauts en matériels et qualité d'exécution réalisée par un concessionnaire officiel **Moto Guzzi** au sein de son entreprise et pendant l'horaire de travail habituel. Cette garantie ne couvre aucunement les inconvénients ou pertes d'utilisation du motocycle ni le transport de l'engin à ou du concessionnaire **Moto Guzzi** NE répondra D'AUCUNE AUTRE DEPENSE, PERTE OU DOMMAGE, AUSSI BIEN DIRECT QU'ACCIDENTEL, EN CONSEQUENCE DE OU TOUT SIMPLEMENT EN RELATION A LA VENTE OU A L'UTILISATION OU INHABILITE D'UTILISER LE MOTOCYCLE **Moto Guzzi** POUR QUELQUE BOUT QUE CE SOIT. CERTAINS ETATS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DE TOUT DOMMAGE ACCIDENTEL OU CONSEQUENT, DE LORS LA LIMITATION CI-DESSUS POURRAIT N'ETRE PAS APPLICABLE A VOTRE VEHICULE.

B) AUCUNE GARANTIE SUR LE SYSTEME DE CONTRÔLE DES EMISSIONS N'EST EXPRESSEMENT ACCORDEE PAR **Moto Guzzi** A L'EXCEPTION DE CE QUI EST SPECIFIQUEMENT ETABLI PAR LES PRESENTES. TOUTE GARANTIE SUR LES SYSTEMES DE CONTROLE DES EMISSIONS PREVUE PAR LA LOI, Y INCLUS TOUTE GARANTIE DE COMMERCIALISATION OU APTITUDE A UN BUT PARTICULIER, SE BORNE EXPRESSEMENT AUX CONDITIONS DE GARANTIE SUR LES SYSTEMES DE CONTRÔLE DES EMISSIONS PRECISEES DANS LA PRESENTE GARANTIE. LES AFFIRMATIONS QUI PRECEDENT SONT EXCLUSIVES ET AU LIEU DE TOUT AUTRE REMEDE. CERTAINS ETATS N'ACCEPTENT PAS DE LIMITATIONS SUR LA DUREE PENDANT LAQUELLE UNE GARANTIE A EFFET, DE LORS IL SE PEUT QUE LES BORNES CI DESSUS NE VOUS CONCERNENT PAS.

C) Aucun concessionnaire n'est autorisé de modifier cette Garantie à Couverture Limitée **Moto Guzzi** sur les Systèmes de Contrôle des Emissions

IV. **DROITS LEGAUX.** DANS LE CADRE DE CETTE GARANTIE VOUS AVEZ DES DROITS BIEN PRECIS ; VOUS POURRIEZ TOUTEFOIS AVOIR D'AUTRES DROITS QUI DEPENDENT DE LA LOI DE CHAQUE ETAT INDIVIDUEL.

V. **CETTE GARANTIE EST UN AVENANT A LA GARANTIE A COUVERTURE LIMITEE DU MOTOCYCLE **Moto Guzzi**.**

VI. INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES.

L'exécution de toute intervention de maintenance ou réparation peut s'avérer avec n'importe quelle pièce de remplacement, à condition que ses performances et sa durée de vie soient équivalentes. Aucune responsabilité ne peut toutefois engager **Moto Guzzi** pour ces pièces. Le propriétaire est tenu à l'exécution de toutes les actions de maintenance nécessaires. Une telle maintenance peut être réalisée auprès de n'importe quel atelier de service ou par tout autre particulier. La période de garantie prend effet à partir de la date de livraison du motocycle à l'acheteur final.

Moto Guzzi

Via E. V. Parodi, 57
23826 Mandello del Lario (LECCO) Italie

Moto Guzzi USA, Inc.

109 Smoke Hill Lane, Suite 130
Woodstock, GA 30188
USA

INSTRUCTIONS GENERALES

★ Les opérations précédées par ce symbole doivent être répétées aussi sur le côté opposé du véhicule

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

Les termes "droite" et "gauche" se réfèrent au conducteur assis sur la selle du véhicule dans sa normale position de conduite.

Ces données identifient :

- année de fabrication (Y, 1, 2, ...);
- code de modification (A, B, C, ...);
- pays d'homologation (I, UK, A, ...).

et doivent être fournies au **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi** en tant que référence pour l'achat de pièces de rechange ou d'accessoires spécifiques au modèle que vous possédez.

Dans ce manuel les différentes versions sont indiquées par les symboles suivants :

OPT optionnel

VERSION:

I	Italie	SGP	Singapour
UK	Royaume-Uni	SLO	Slovénie
A	Autriche	IL	Israël
P	Portugal	ROK	Corée du Sud
SF	Finlande	MAL	Malaisie
B	Belgique	RCH	Chili
D	Allemagne	HR	Croatie
F	France	AUS	Australie
E	Espagne	USA	Etats Unis d'Amérique
GR	Grèce	BR	Brésil
NL	Hollande	RSA	République de l'Afrique du Sud
CH	Suisse	NZ	Nouvelle-Zélande
DK	Danemark	CDN	Canada
J	Japon		

TABLE OF CONTENTS

AVANT-PROPOS.....	2	INSTRUMENTS.....	28	ROUE ARRIERE.....	76
INTRODUCTION.....	2	INSTRUMENTS ET INDICATEURS.....	28	ETRIER DE FREIN AVANT.....	77
PRINCIPALES COMMANDES INDEPENDANTES... 2		LEGENDE EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTS.....	28	CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DE TRANSMISSION A ARBRE CARDAN.....	79
AVERTISSEMENTS DE SECURITE.....	3	TABLEAU INSTRUMENTS ET INDICATEURS.....	29	DEPOSE DES CACHES LATERAUX.....	79
CONSIGNES DE SECURITE.....	3	AFFICHEUR DIGITAL MULTIFONCTIONS.....	30	DEPOSE DES RETROVISEURS.....	80
MONOXYDE DE CARBONE.....	3	COMMANDES PRINCIPALES.....	32	DEPOSE DE LA BULLE.....	80
ESSENCE.....	3	COMMANDES SUR LE GUIDON GAUCHE.....	32	INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE	81
COMPOSANTS A TEMPERATURE ELEVEE.....	3	COMMANDES SUR LE GUIDON DROIT.....	33	SUSPENSION AVANT.....	81
HUILE MOTEUR USAGEE.....	3	COMMUTATEUR D'ALLUMAGE.....	34	SUSPENSION ARRIERE.....	81
LIQUIDE DES FREINS.....	4	ANTIVOL DE DIRECTION.....	34	VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES.....	82
LIQUIDE D'EMBRAYAGE.....	4	EQUIPEMENTS AUXILIAIRES.....	35	REGLAGE DE LA POIGNEE DES GAZ.....	83
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT.....	4	DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE.....	35	BOUGIES.....	85
GAZ HYDROGENE ET ELECTROLYTE DE LA BATTERIE.....	4	BAC VIDE-POCHES / TROUSSE A OUTILS.....	35	CONTROLE DE LA BEQUILLE LATERALE.....	87
AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS-CONSIGNES GENERALES.....	5	CROCHETS DE FIXATION DU BAGAGE.....	36	BATTERIE.....	88
INFORMATION DE LA DEFECTUOSITE REDUISANT LA SECURITE.....	5	ACCESSOIRES.....	37	LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE.....	89
REGLES ROUTIERES ET UTILISATION DU VEHICULES GARANTIE SUR L'EMISSION DE BRUIT.....	5	COMPOSANTS PRINCIPAUX.....	38	CONTROLE ET NETTOYAGE DES BORNES ET DES BROCHES.....	89
INFORMATIONS SUR LE SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS DE BRUIT ET DES GAZ D'ECHAPPEMENT.....	5	CARBURANT.....	38	DEPOSE DE LA BATTERIE.....	90
INTERVENTIONS NON-CONFORMES.....	5	LUBRIFIANTS.....	40	CONTROLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE LA BATTERIE.....	91
NUMERO D'IDENTIFICATION DU VEHICULE (N.I.V.) (NUMERO CADRE).....	6	HUILE MOTEUR.....	40	CHARGE DE LA BATTERIE.....	92
DECHIFFREMENT NUMERO D'IDENTIFICATION VEHICULE.....	6	FREINS.....	41	INSTALLATION DE LA BATTERIE.....	92
CLE DE LECTURE.....	7	FREINS A DISQUE.....	42	CONTROLE DES CONTACTEURS.....	93
POSITION DES ETIQUETTES SIGNALETIQUES AUTOCOLLANTES.....	8	FREIN AVANT.....	44	REPLACEMENT DES FUSIBLES.....	94
TABLEAU DES ETIQUETTES SIGNALETIQUES AUTOCOLLANTES.....	9	FREIN ARRIERE.....	45	REGLAGE DU FAISCEAU LUMINEUX.....	96
SYSTEME DE CONTRÔLE EMISSIONS DES GAZ.....	11	PNEUS.....	46	AMPOULES.....	97
MOTO GUZZI S.P.A. - ATTESTATION DE GARANTIE SUR LE SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS	12	HUILE MOTEUR.....	47	REPLACEMENT DES AMPOULES DU PHARE.....	98
GARANTIE A COUVERTURE LIMITEE DE MOTO GUZZI S.P.A. POUR SYSTEMES DE CONTROLE EMISSIONS	13	REGLAGE DU JEU DU LEVIER DE COMMANDE DE FREIN ARRIERE.....	48	REPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE.....	99
INSTRUCTIONS GENERALES.....	15	POT/SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT.....	48	REPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FEU ARRIERE	100
TABLE OF CONTENTS.....	16	MODE D'EMPLOI.....	49	REPLACEMENT DE L'AMPOULE ECLAIRAGE DE PLAQUE A NUMERO.....	101
REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE.....	18	MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE.....	49	TRANSPORT.....	102
VETEMENTS.....	23	CONTROLES PRELIMINAIRES.....	51	VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT.....	102
ACCESSOIRES.....	24	TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES.....	53	NETTOYAGE.....	103
CHARGEMENT.....	24	DEMARRAGE.....	54	PERIODES DE LONGUE INACTIVITE.....	105
EMPLACEMENT DES elements principaux.....	26	DEPART ET CONDUITE.....	57	DONNEES TECHNIQUES.....	106
EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTS.....	28	RODAGE.....	61	TABLEAU DES LUBRIFIANTS.....	109
LEGENDE EMPLACEMENT DES COMMANDES /		ARRÊT.....	62	CONCESSIONNAIRES AGREES ET CENTRES SERVICE.....	110
		STATIONNEMENT.....	62	IMPORTATEURS.....	111
		POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE	63	IMPORTATEURS.....	112
		CONSEILS CONTRE LE VOL.....	64	IMPORTATEURS.....	113
		ENTRETIEN.....	64	SCHEMA ELECTRIQUE - BREVA.....	114
		FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE.....	66	LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - BREVA.....	115
		COMPTE RENDU DE L'ENTRETIEN.....	69	COULEURS DES CABLES.....	115
		DONNEES D'IDENTIFICATION.....	73		
		JOINTS AVEC COLLIERS SERRE-FLEX A VIS.....	73		
		VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET MISE A NIVEAU.....	73		
		ROUE AVANT.....	76		



CONDUITE EN SECURITE

REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE

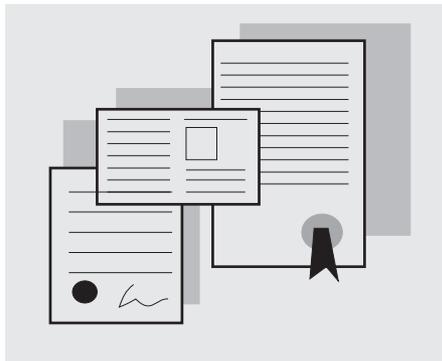
Les consignes ci-dessous concernent la normale utilisation de votre véhicule et doivent donc être respectées de près. Le respect de ces simples règles aboutira à de conditions de sécurité accrues pour vous tout comme pour les autres et vous augmenterez considérablement la durée de vie et d'utilisation de votre véhicule.

Un véhicule à deux roues ne fournit bien sûr pas une protection telle qu'une voiture, c'est pourquoi il est fondamental que vous revêtiez un habillement approprié de protection. Notamment il ne faut pas sortir avec le motorcycle sans porter de casque, gants, protection des yeux, veste épaisse, chaussures résistantes et long pantalon résistant.

Toutefois, il ne faut pas croire que des vêtements et un casque, bien que haut de gamme, puissent vous protéger lors d'une chute ou d'un accident avec un autre véhicule. Tout au plus, un tel équipement peut vous protéger contre des éraflures et écorchures, mais il vous servira très peu, ou pas du tout, lors d'un choc.

Pour conduire le véhicule, il est nécessaire de remplir toutes les conditions prévues par la loi (permis de conduire, âge minimum, formation, assurance, taxes gouvernementales, immatriculation, plaque d'immatriculation, etc.).

Il est conseillé de se familiariser et de prendre confiance progressivement avec le véhicule, sur des routes à faible circulation. Ne tâchez pas de rouler là où la circulation est plus engorgée avant d'avoir atteint la maîtrise nécessaire à conduire votre véhicule de manière très naturelle.



Bien que ce véhicule puisse rouler de droit sur les autoroutes et les voies express, il est déconseillé de rouler sur ces routes à grande circulation et vitesse jusqu'à ce que vous vous soyez totalement familiarisé avec votre véhicule et vous aurez atteint un niveau supérieur d'habileté dans son utilisation.

Un véhicule neuf doit être soigneusement rodé, voir page 61 (RODAGE).

Avant mise en route du moteur contrôler le bon fonctionnement des commandes de freins, embrayage, transmission et gaz ainsi que le ravitaillement en carburant et huile.

Le système d'échappement, les freins et d'autres composants du véhicule deviennent fort chauds au cours du roulage : ne toucher à aucune de ces pièces.

L'absorption aussi bien illicite que prescrite de médicaments, d'alcool et de stupéfiants, augmente considérablement les risques d'accidents. Il ne faut pas conduire lorsqu'on est sous l'action d'alcool ou de stupéfiants, soit elle illicite ou prescrite.



S'assurer d'avoir des conditions psychophysiques adéquates à la conduite en faisant particulièrement attention à l'état de fatigue physique et de somnolence. La plupart des accidents sont dus à l'alcool, aux stupéfiants et à la fatigue.

Nombre d'accidents sont causés par l'inexpérience du conducteur, voire son manque de formation. Ne conduisez pas votre véhicule si vous n'avez pas reçu la formation qui se convient de la part d'une organisation autorisée à cet effet telle que la Motorcycle Safety Foundation (Fondation pour la Sécurité des Vélocycleurs). Il ne faut pas oublier que la conduite d'un véhicule à deux roues, bien que facile et amusante, est tout autre chose que conduire une voiture. Ne croyez pas pouvoir rouler de manière sûre avec votre motorcycle uniquement du fait que vous savez maîtriser une voiture.

Ne jamais prêter le véhicule à qui que ce soit, sans vous assurer qu'il/elle possède la compétence nécessaire et le permis de conduire adéquat à l'engin.

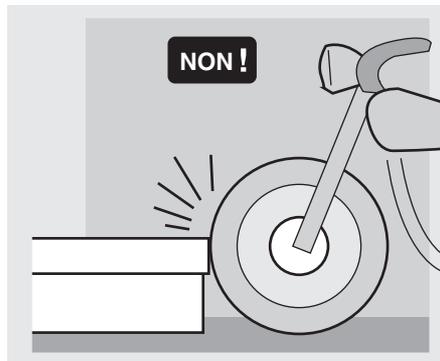


Respecter rigoureusement la signalisation routière et les panneaux signalétiques aussi bien de réglementation que d'information.

Ne vous mettez pas en vue (ex. cabrages). Tout particulièrement respectez les limites de vitesse et tenez en juste considération l'état de la chaussée qui varie d'après les conditions du temps : des routes mouillées ou givrées sont fort dangereuses pour les véhicules, spécialement si parcourues à grande vitesse.

N'oubliez pas que les automobilistes ont du mal à voir les véhicules à deux roues, par conséquent il est bien de céder toujours la priorité à droite, même si la priorité serait de règle à vous.

Lorsque vous devez changer de voie, un petit coup d'œil au-dessus de votre épaule vous sert à contrôler si la route est libre. Ne vous fiez pas uniquement du rétroviseur : vous pourriez calculer de manière inexacte la distance et la vitesse d'un véhicule ou vous pourriez ne le voir tout à fait.

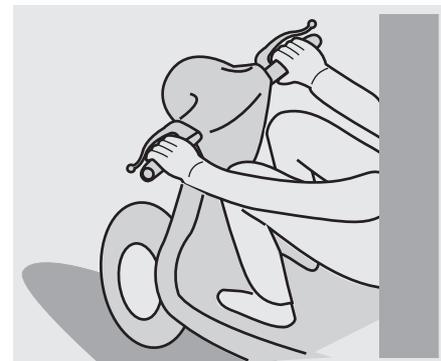


Ne pas heurter d'obstacles qui pourraient occasionner des dommages au véhicule ou entraîner la perte de son contrôle.

Ne pas rouler dans l'angle mort des véhicules devant vous avec grands coups d'appel de phare pour qu'ils vous laissent passer, ni dans le sillage de voitures ou de camions pour prendre de la vitesse.

Lors d'un accident les motocycles, les scooters et les cyclomoteurs ne comportent pas le même niveau de protection qu'une voiture. Tout particulièrement les jambes sont exposées au risque de blessures. Néanmoins, l'assemblage d'un pare-jambes optionnel pourrait de fait accroître le risque et la gravité du préjudice en cas d'accident.

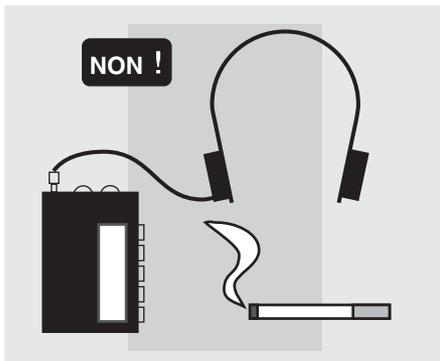
Ne faites pas installer de pare-jambes repérables sur le marché de pièces de rechange et accessoires. Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner des graves lésions, voire la mort.



Conduire toujours avec les deux mains sur le guidon et les pieds sur le repose-pied.

Ne passez jamais la vitesse sans débrayer le moteur, si le véhicule est aussi équipé. N'utilisez pas le levier sélecteur ou d'autres commandes de manière soudaine ou brutale. Une telle mauvaise utilisation pourrait porter préjudice aux composants internes du véhicule et provoquer un serrage, la perte du contrôle, des accidents et des graves lésions, voire la mort.

Restez assis lorsque vous roulez. Evitez absolument de vous mettre debout pendant la conduite ou de vous étirer. Si vous êtes fatigué, rangez-vous sur le côté de la route, le moment où il sera possible de le faire en sécurité.



Il est très important pour votre sécurité que vous faites la plus grande attention aux fonctions de la conduite. Regardez ce que vous faites et ne vous laissez pas distraire par d'autres véhicules, personnes ou choses à côté de la route, etc. Ne jamais fumer, manger, boire, lire, etc. pendant la conduite du véhicule. Si vous devez consulter une carte, rangez-vous sur le côté de la route, le moment où il sera possible de le faire en sécurité.

N'utilisez que le carburant et les lubrifiants indiqués sur le "TABLEAU DES LUBRIFIANTS" ; contrôlez régulièrement les niveaux de carburant, d'huile et de liquide de refroidissement.

Si la manette des gaz reste ouverte, cela peut occasionner un accrochage avec un autre véhicule ou la perte de contrôle.

Si la manette reste collée, éteignez le moteur avec le contacteur d'arrêt moteur situé sur le demi-guidon droit.

N'essayez pas de remettre en route le moteur avant que la manette des gaz soit réparée et parfaitement fonctionnante.



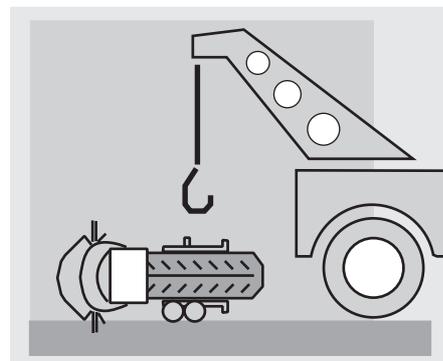
Le non-respect de cette consigne peut entraîner l'emballement du moteur avec de graves retombées sur l'intégrité physique du pilote, voire la mort.

Votre véhicule est équipé de manette à double câble des gaz. Un câble ouvre les gaz si vous tournez la manette vers vous-même ; l'autre ferme les gaz lorsque vous tournez la manette dans le sens inverse. Il est fondamental que la manette des gaz, une fois relâchée, revienne automatiquement à sa position de repos.

Un tel système à double câble accroît la sécurité, la fermeture de la manette étant ainsi positive.

⚠ ATTENTION

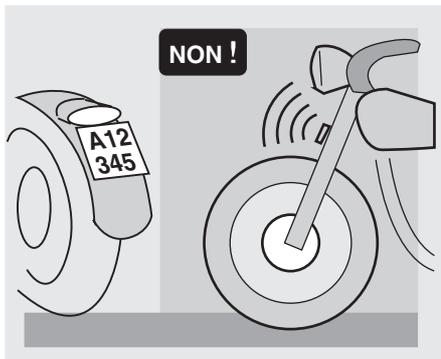
S'il y a collage de la manette, toujours éteindre le moteur avec le contacteur d'arrêt moteur situé à droite du guidon, près de la poignée des gaz. N'utilisez jamais votre véhicule si la manette ne revient pas automatiquement et à fond à sa position de repos, une fois que la manette des gaz à été relâchée, contactez votre Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi pour la réparation.**



Le non-respect de cette consigne peut occasionner un accident important avec comme retombées de graves lésions, voire la mort.

Si vous et votre véhicule avez été impliqués dans un accident, il faut s'assurer que les leviers de commande, les tubulures, les fils, le système de freinage et les parties vitales ne résultent pas endommagés. Si votre véhicule a été impliqué dans un accident, confiez-le immédiatement à un **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi** qui dispose de l'équipement et du savoir-faire nécessaires au contrôle de dommages découlant d'un accident et pouvant être préjudiciables à votre sécurité.

Votre concessionnaire **Moto Guzzi** est en mesure de vous aider avec rapidité en vous conseillant sur quelque problème de sécurité que ce soit, à condition, bien sûr, que vous informez votre mécanicien de toute anomalie constatée. N'utilisez pas votre véhicule si endommagé. Un véhicule endommagé peut devenir instable ou présenter d'autres problèmes qui peuvent augmenter le risque d'accident et donc de graves lésions, voire de mort.

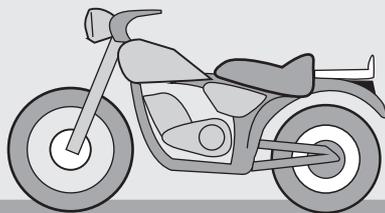


Ne modifier en aucun cas la position, l'inclinaison ou la couleur de la plaque d'immatriculation. En aucun cas ne la recouvrir, même pas d'une couverture plastique transparente. Ne modifiez aucun composant du système de sécurité de votre véhicule, notamment les éléments y rattachés tels que clignotants, rétroviseurs, dispositifs d'éclairage et avertisseurs sonores.

Toute modification au véhicule annulera l'effet de la garantie.

Ne modifiez pas votre moteur en essayant d'en accroître la puissance. Cela peut porter irréparablement préjudice au moteur, ainsi que la réduction des performances et de la maniabilité du véhicule, ce qui peut occasionner la perte de contrôle avec des graves blessures, voire la mort.

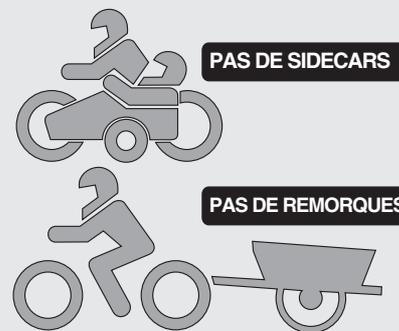
QUE DE PIÈCES D'ORIGINES



Ne faites réparer votre véhicule qu'avec des pièces d'origine et n'utilisez que des accessoires d'origine **Moto Guzzi** ou approuvés par **Moto Guzzi**. L'utilisation d'accessoires ou pièces du marché parallèle peut compromettre de manière grave la sécurité de votre véhicule ainsi que ses performances et sa maintenabilité. Toute modification qui réduit les performances et la sécurité entraîne l'annulation du droit de garantie.

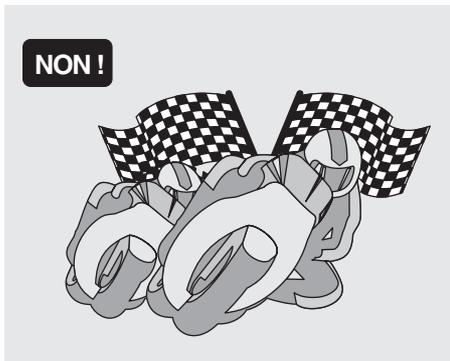
Toute intervention non conforme sur le système de contrôles des émissions et du bruit de votre véhicule contrevient la loi et peut entraîner des fortes amendes.

Dans certains juridictions cela peut même aboutir à la confiscation du véhicule.



Ce véhicule n'a pas été conçu pour l'assemblage d'un side-car ou pour traîner de remorques ni d'autres véhicules.

Moto Guzzi ne fabrique pas de side-cars ni remorques par conséquent ne peut pas prévoir les effets d'un tel accessoire sur la maniabilité et stabilité du véhicule : elle peut uniquement prévenir qu'un tel effet peut être négatif et que tout dommage occasionné aux composants du véhicule, causé par l'utilisation de ces accessoires, ne sera pas couvert de la garantie.



Évitez absolument de vous affronter dans des courses avec d'autres véhicules

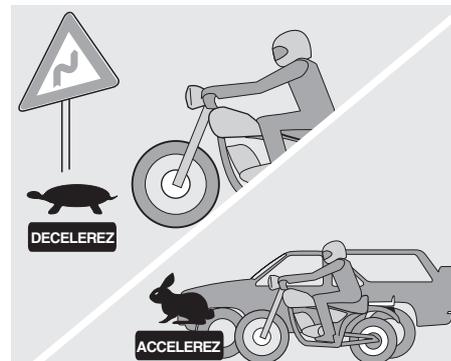
Freinez avec les deux freins avant et arrière tout à la fois. L'utilisation d'un seul frein pour de coups de freinage intempestifs peut faire dérapier le véhicule ou perdre le contrôle du véhicule au conducteur.

Lorsque vous descendez d'une pente raide, utilisez le frein moteur en engageant le même rapport que vous utiliserez pour la monter, voire un rapport inférieur. N'abusez pas des freins avant et arrière.



Roulez toujours à une vitesse appropriée, sans accélérer brutalement là où il n'est pas nécessaire. Ce comportement est bien plus sûr, il réduit dans un même temps la consommation de carburant et prolonge également la durée de vie du véhicule.

Si vous devez sortir lorsqu'il pleut ou rouler sur des routes gravillonnées, rappelez-vous que l'adhérence en sera considérablement réduite. En pareilles conditions il faudra manier le véhicule délicatement et de manière progressive. Si vous accélérez, utilisez les freins ou virez trop brutalement, vous pouvez perdre le contrôle du véhicule. Lorsque l'adhérence est réduite, accélérez et décélérez en utilisant le frein moteur du véhicule autant que possible. Évitez les coups de frein trop soudains et brusques.



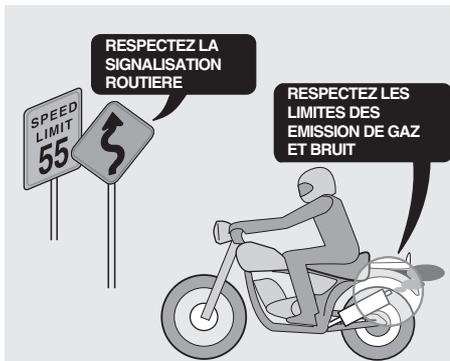
Agissez de manière graduelle sur la poignée des gaz, afin d'empêcher la roue arrière de tourner trop rapidement ou de dérapier.

Sur des chaussées avec des aspérités, décélérez et conduisez avec un soin tout particulier.

Il est bien d'éviter de donner les gaz tout au fond, à moins qu'il ne soit pas nécessaire pour doubler un autre véhicule.

Ne roulez pas en sous-régime et soyez toujours sur le bon rapport de boîte pour que le moteur n'en reçoive pas d'à-coups ; rétrogradez donc lorsqu'il s'avère nécessaire. Pour ce faire, observez la ligne rouge du compte-tours.

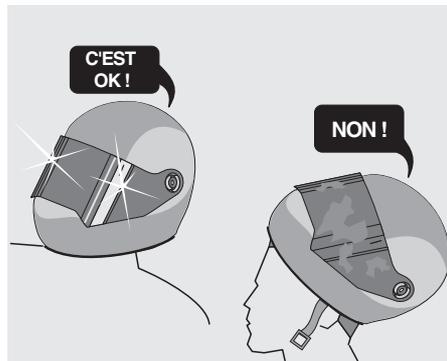
Rappelez-vous qu'un braquage trop agressif peut occasionner la perte d'adhérence latérale de vos pneus qui peut déboucher à une chute et à des graves lésions, voire à la mort.



Respectez toujours les limites de vitesse de la loi et de la signalisation routière, mais ne croyez pas pouvoir rouler aussi vite que les limites imposées, quelle que soit la condition de la route. Une petite décélération peut augmenter grandement votre sécurité dans toutes conditions de route.

Évitez la conduite tout-terrain.

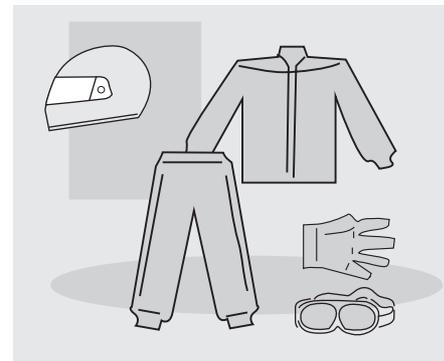
N'intervenez pas sur le système de silencieux ou le système contrôlant les émissions de votre véhicule. Cela n'est pas seulement nuisible à l'environnement, mais il est passible de fortes sanctions.



VETEMENTS

Avant de se mettre en route, assurez-vous du bon état de votre équipement vestimentaire. Pour que votre casque soit efficace, il faut le fixer bien et que sa visière, ou toute autre protection des yeux, soit propre.

La recherche et expérience ont mis en lumière que les conducteurs d'autres véhicules ont du mal à voir les véhicules ou les motards. Afin de vous rendre encore plus visibles pour ces conducteurs, portez des vêtements bien réfléchissants tels que, par exemple, un gilet réfléchissant, ou un habillement avec des sections, qui réfléchissent la lumière, cousues dans la veste, le pantalon et les gants. Soyez tout particulièrement attentifs à l'approche des voitures et des camions qui pourraient essayer de tourner à gauche devant vous. Nombre d'accidents de circulation sont provoqués par un conducteur qui oublie de signaler son intention de tourner à gauche aux véhicules qui marchent dans le sens opposé.



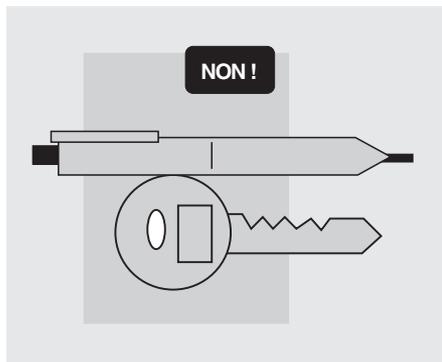
Inévitablement, le conducteur vous regardera tout droit dans les yeux en jurant de ne vous avoir toutefois pas vu avant de tourner directement dans votre voie.

Soyez toujours en alerte !

Portez des vêtements de protection de préférence ayant des couleurs claires et/ou réfléchissantes. De cette manière, vous serez plus rapidement noté par les autres conducteurs - ce qui réduira considérablement le risque d'être victime d'une collision - et vous serez mieux protégé en cas de chute.

Portez toujours votre casque antichoc. Beaucoup d'accidents sont mortels à cause de lésions à la tête.

Les vêtements doivent être bien collants et fermés aux poignets et aux chevilles. Les cordons, les ceintures et les cravates ne doivent pas pendre ; éviter que ces objets ou d'autres puissent gêner la conduite en se prenant entre les parties en mouvement ou sur les mécanismes d'entraînement.

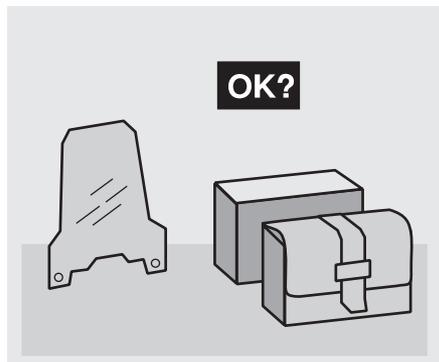


Ne pas garder en poche des objets qui pourraient se révéler dangereux en cas de chute, par exemple objets pointus tels que stylos et crayons mécaniques, etc. Assurez-vous que votre passager respecte les mêmes recommandations.

ACCESSOIRES

L'utilisateur est personnellement responsable du choix, de l'installation et de l'usage d'accessoires.

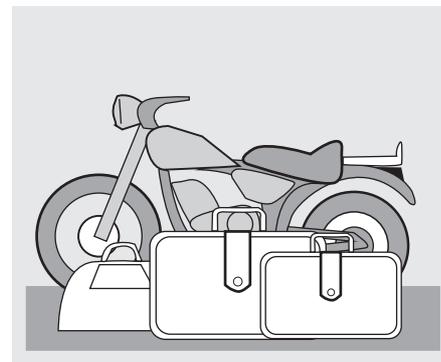
L'installation d'accessoires non appropriés ou la charge excessive du véhicule peuvent occasionner son instabilité et être à l'origine d'accidents ayant de retombées graves sur l'intégrité physique du pilote, voire sa mort. Les pare-brise pourraient être partiellement dangereux : lors d'un accident ils peuvent se briser et procurer au conducteur des blessures ou des coupes. En cas de doute à l'égard de quelques accessoires que vous souhaitez monter ou charge que vous voulez transporter, consultez au préalable votre **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi**.



Il est recommandé de monter l'accessoire de manière à ce qu'il ne couvre pas les dispositifs de signalisation sonore et visuelle ou qu'il ne compromette pas leur fonctionnement, ne limite pas le débattement des suspensions et l'angle de braquage, n'empêche pas le fonctionnement des commandes et ne réduise pas la garde au sol et l'angle d'inclinaison aux virages.

Eviter l'utilisation d'accessoires qui empêchent l'accès aux commandes, car ils peuvent augmenter les temps de réaction en cas d'urgence.

Les carénages et les pare-brise, montés sur le véhicule, peuvent causer des forces aérodynamiques en mesure de compromettre la stabilité du véhicule pendant la conduite, surtout aux vitesses élevées.

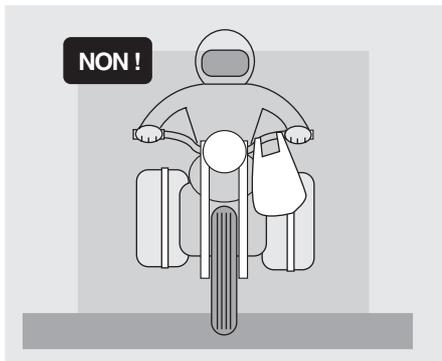


Assurez-vous que toute affaire transportée soit solidement fixé au véhicule et qu'elle ne puisse pas se détacher se prenant entre les roues, fourches, etc.

Ne pas ajouter ou modifier les appareils ou les systèmes électriques de votre véhicule. Tout ce qui pourrait provoquer une surcharge électrique ou d'autres anomalies, pourrait se traduire dans l'arrêt intempestif du véhicule, la diminution de la luminosité voire l'extinction du système d'éclairage ainsi que le non-fonctionnement de l'avertisseur sonore ou d'autres dispositifs de sécurité. N'utilisez que des accessoires d'origine **Moto Guzzi**.

CHARGEMENT

Ne chargez pas trop le véhicule. Il est nécessaire de placer le chargement le plus près possible du barycentre du véhicule et de répartir uniformément les poids sur les deux côtés pour réduire au minimum tout déséquilibre. N'oubliez pas que les bagages ont tendance à se détacher pendant le voyage ; il faut donc contrôler leur fixation assez souvent.

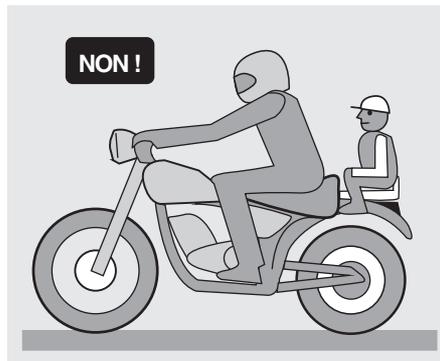


Ne laissez jamais pendre aucun objet du guidon, des garde-boue et des fourches, cela pouvant entraver la manœuvrabilité de votre véhicule en vous empêchant de prévenir un accident. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner une chute avec comme conséquence des graves lésions, voire la mort.

Ne pas conduire en laissant pendre votre casque de son lacet car il pourrait se prendre entre les roues, le garde-boue, les fourches et entraîner une chute avec comme conséquence des graves lésions, voire la mort.

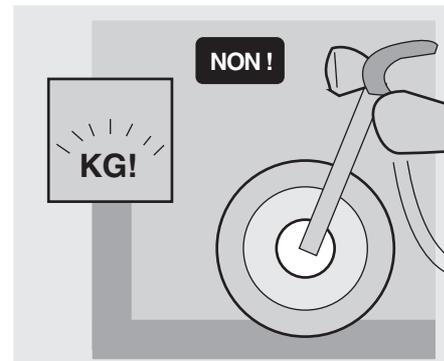
Transportez un passager uniquement si votre véhicule est équipé de selle, poignée d'appui et de repose-pied de passager.

Lorsque vous roulez en duo, n'oubliez pas que la manœuvrabilité de votre véhicule en sera réduite, tout comme l'efficacité des freins et que son centre de gravité sera plus haut et déplacé vers l'arrière.



Cela favorise le détachement de la roue avant du sol, notamment lors d'une accélération. C'est pourquoi, il est bien de ne pas accélérer ni freiner brutalement. Nombre d'accidents sont provoqués par l'inexpérience du motard dans la conduite avec passager. N'oubliez pas qu'au cours des manœuvres, il faut prendre en compte d'une marge pour la masse supplémentaire du passager.

Évitez toute accélération excessive et brutale. Décélérez toujours à temps et calculez toujours des distances plus longues pour l'arrêt et les manœuvres. Le non-respect de ces consignes peut occasionner le culbutage du véhicule ou d'autres accidents avec comme conséquence des graves lésions, voire la mort.



Ne transportez pas de bagages sans les avoir solidement fixés sur le véhicule.

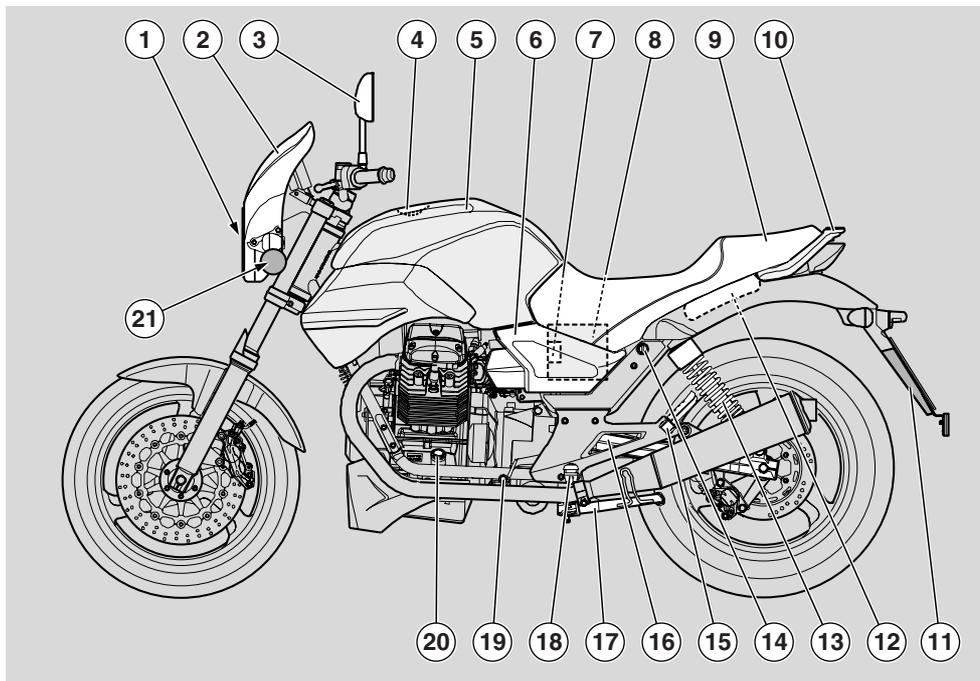
Ne transportez pas de bagages qui débordent du porte-bagages ou qui couvrent les lampes de signalisation, l'avertisseur sonore et le phare.

Ne transportez pas d'animaux ou d'enfants sur le bac vide-poches ou sur le porte-bagages.

Ne dépassez pas la limite maximale de poids indiquée sur la plaque pour chaque porte-bagages.

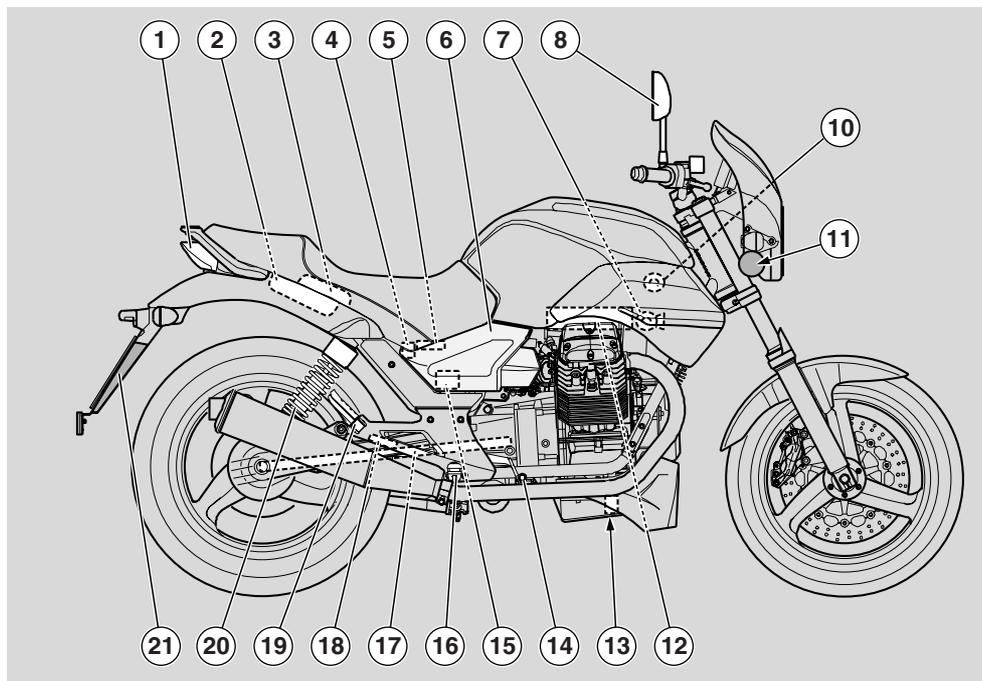
Toute surcharge du véhicule compromet la tenue de route et la maniabilité du véhicule et peut entraîner la perte du contrôle avec comme conséquence des graves lésions, voire la mort.

EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX



LEGENDE

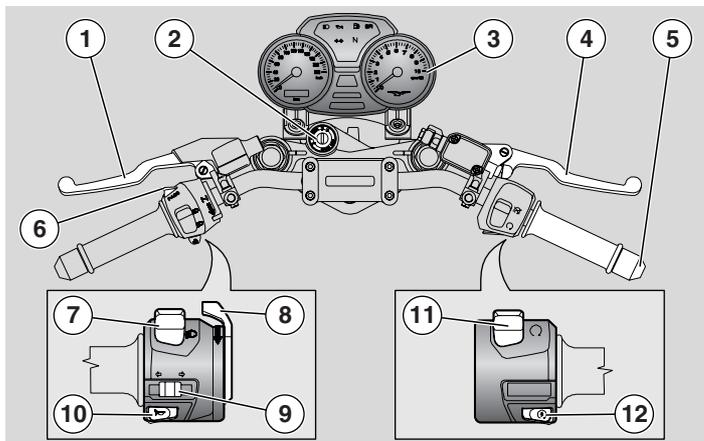
- | | | |
|------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 1) Phare | 9) Selle pilote/passager | 17) Béquille latérale |
| 2) Bulle avant | 10) Poignée passager | 18) Repose-pied gauche pilote |
| 3) Rétroviseur gauche | 11) Réflecteur arrière gauche | 19) Levier sélecteur de vitesses |
| 4) Bouchon réservoir de carburant | 12) Trousse à outils | 20) Jauge à huile moteur |
| 5) Réservoir de carburant | 13) Amortisseur arrière gauche | 21) Réflecteur avant gauche |
| 6) Cache latéral gauche | 14) Serrure de selle | |
| 7) Porte-fusibles principaux (30A) | 15) Repose-pied gauche passager | |
| 8) Batterie | 16) Bras oscillant arrière | |



LEGENDE

- | | | |
|--|--|-----------------------------------|
| 1) Feu arrière | 8) Rétroviseur droit | 15) Boîtier électronique |
| 2) Bac vide-poches | 9) Réservoir de liquide frein avant | 16) Repose-pied droit pilote |
| 3) Compartiment pour bloque-disque (bloque-disque OPT) | 10) Canister à charbons actifs (uniquement pour l'Etat de la Californie) | 17) Transmission à arbre cardan |
| 4) Réservoir de liquide frein arrière | 11) Réflecteur avant droit | 18) Maître-cylindre frein arrière |
| 5) Boîte à fusibles secondaires | 12) Filtre à air | 19) Repose-pied droit passager |
| 6) Cache latéral droit | 13) Filtre à huile moteur | 20) Amortisseur arrière droit |
| 7) Avertisseur sonore | 14) Levier commande frein arrière | 21) Réflecteur arrière droit |

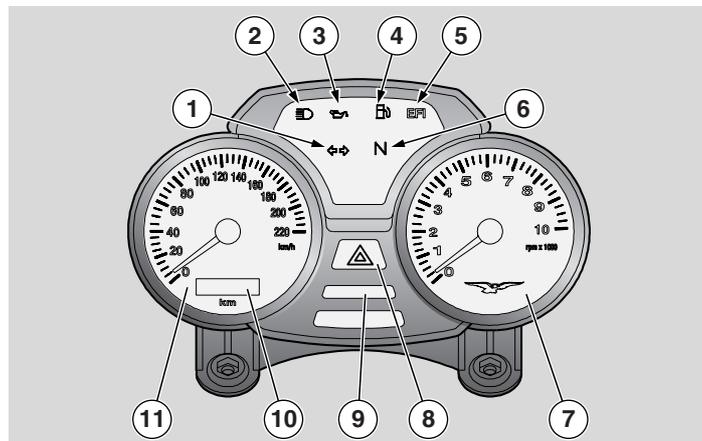
EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTS



LEGENDE EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTS

- 1) Levier commande d'embrayage
- 2) Commutateur d'allumage / antivol de direction (☉-☒-☇)
- 3) Instruments et indicateurs
- 4) Levier commande frein avant
- 5) Poignée des gaz
- 6) Bouton appel de phare (☉)
- 7) Inverseur route-croisement (☉☒☉)
- 8) Levier pour démarrage à froid (☇☒☇)
- 9) Contacteur clignotants de direction (☒☒)
- 10) Bouton avertisseur sonore (☇)
- 11) Contacteur d'arrêt moteur (☉-☒)
- 12) Bouton de démarrage (☇)

INSTRUMENTS ET INDICATEURS



LEGENDE EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTS

- 1) Témoin clignotants de direction (☒☒) couleur verte
- 2) Témoin feu de route (☉) couleur bleue
- 3) Témoin pression huile moteur (☇) couleur rouge
- 4) Témoin réserve de carburant (☇) couleur jaune ambre
- 5) Témoin "EFI" couleur rouge
- 6) Témoin sélecteur au point mort (☇) couleur verte
- 7) Compte-tours
- 8) Bouton indicateur d'urgence (feux de détresse) (☒) couleur rouge
- 9) Bouton TRIP (afficheur multifonctions)
- 10) Afficheur digital multifonctions
- 11) Indicateur de vitesse

TABLEAU INSTRUMENTS ET INDICATEURS

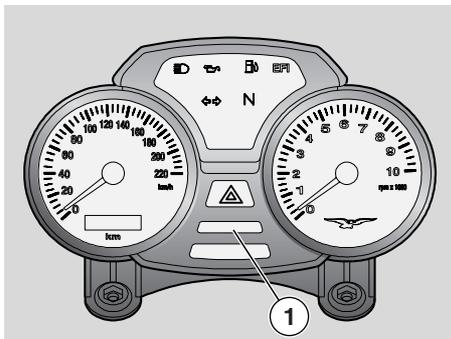
Description	Fonction		
Témoin des clignotants (↔)	Clignote quand le clignotant est en fonction.		
Témoin de feu de route (☉)	S'allume quand l'ampoule de la lumière de route du feu avant est activée ou quand on actionne l'appel du feu de route.		
Témoin de pression huile moteur (↻)	S'allume chaque fois que l'on positionne le commutateur d'allumage sur "☉", et le moteur n'est pas en marche, effectuant de cette manière l'essai de fonctionnement du témoin. Si le témoin ne s'allume pas durant cette phase, s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi . ⚠ ATTENTION Si le témoin de la pression de l'huile du moteur "↻" reste allumé après le démarrage ou durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression de l'huile du moteur dans le circuit est insuffisante. En ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.		
Témoin de la réserve de carburant (⛛)	S'allume quand dans le réservoir de carburant il reste une quantité de carburant d'environ 5 ℓ (1,32 gallons US). Dans ce cas, effectuer le ravitaillement le plus tôt possible, voir page 38 (CARBURANT).		
Témoin contrôle injection électronique carburant (EFI)	Il s'allume pendant environ trois secondes, chaque fois que le commutateur d'allumage est positionné sur "☉" et le moteur n'est pas en marche, effectuant ainsi l'essai de fonctionnement du système d'injection. Le témoin doit s'éteindre trois secondes après le démarrage du moteur. ⚠ ATTENTION Si le témoin s'allume en cours de fonctionnement normal du moteur, cela signifie qu'il y a un problème dans le système électronique d'injection du carburant. Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.		
Témoin de sélecteur au point mort (N)	S'allume quand le sélecteur se trouve au point mort.		
Compte-tours (tours/min)	Indique le nombre de tours du moteur. ⚠ ATTENTION Ne pas dépasser le régime de puissance maximum du moteur, voir page 61 (RODAGE).		
Bouton indicateurs d'urgence (⚠)	Le témoin clignote lorsqu'on appuie sur le bouton d'urgence. Il signale la mise en service simultanée de tous les clignotants de direction.		
Afficheur digital multifonctions	Compteur kilométrique /compteur de miles (km – mi) total / partiel	Indique le nombre partiel ou total de kilomètres ou de milles parcourus	Pour alterner les affichages, voir page 30 (AFFICHEUR DIGITAL MULTIFONCTIONS)
	Horloge	Indique l'heure et les minutes selon le préréglage.	
	Température extérieure	Indique la température extérieure.	
Indicateur de vitesse	Indique la vitesse de roulage		



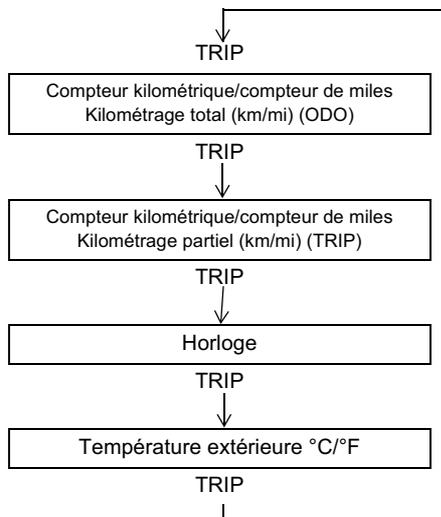
AFFICHEUR DIGITAL MULTIFONCTIONS

En tournant la clé de contact sur la position "○", sur le tableau de bord s'allumeront :

- Le témoin (rouge) de pression huile moteur (🛢️) qui restera allumé jusqu'au démarrage du moteur.
- Tous les segments de l'afficheur digital multifonctions pendant environ 2 secondes afin de les contrôler. Après quoi l'afficheur indiquera le kilométrage total (ODO).
- L'éclairage des deux instruments de l'afficheur multifonctions et du bouton feux de détresse (hazard).
- Le témoin EFI pendant environ 3 secondes si le commutateur est positionné sur "○".
- Les index des deux instruments atteignent la limite d'échelle, puis ils se positionnent sur le zéro.



En appuyant sur le bouton TRIP (1), on obtient dans l'ordre les fonctions suivantes :



Compteur kilométrique/compteur de milles - km/mi totaux (ODO)

Affiche la distance totale parcourue par le véhicule.

La donnée reste mémorisée même après avoir débranché la batterie, pendant une période minimum garantie de cinq ans.

Chaque fois que le tableau de bord s'allume, le compteur kilométrique total (ODO) est affiché indépendamment de la fonction précédemment sélectionnée.

Compteur kilométrique/compteur de milles - km/mi partiels (TRIP)

Affiche la distance partielle parcourue par le véhicule depuis la dernière mise à zéro.

Pour mettre à zéro le compteur kilométrique/compteur de milles partiels, procéder comme suit :

sélectionner la fonction "TRIP" en appuyant sur la touche TRIP (1) : les paramètres indiqués dans le tableau ci-contre seront affichés en succession.

Appuyer sur la touche TRIP (1) pendant plus de 3 secondes.

Horloge

Pour régler l'horloge, procéder comme suit : Appuyer sur la touche TRIP (1) pour sélectionner la fonction "horloge" : les paramètres indiqués dans le tableau ci-contre seront affichés en succession.

Appuyer sur la touche TRIP (1) pendant plus de 3 secondes.

Pour sélectionner la fonction de réglage des heures, les heures clignotent. En tenant la touche "TRIP" enfoncée, l'heure avance d'une unité par seconde. En relâchant la touche "TRIP" pendant plus de 3 secondes, les heures cessent de clignoter. Une fois que le réglage de l'heure est confirmé, on passe automatiquement au réglage des minutes. Les minutes clignotent. En maintenant la touche "TRIP" enfoncée, les minutes avancent d'une minute par seconde. En relâchant la touche "TRIP" pendant plus de 3 secondes, les minutes cessent de clignoter et le réglage des minutes est confirmé.

IMPORTANT Le réglage de l'horloge peut se faire uniquement lorsque la moto est à l'arrêt et le moteur est éteint.

Température extérieure (°C / °F)

Indique la température extérieure relevée. Lorsque la température extérieure est inférieure à 3 °C (37,4 °F), l'afficheur passe en mode ICE indiquant ainsi le danger de verglas sur la route.

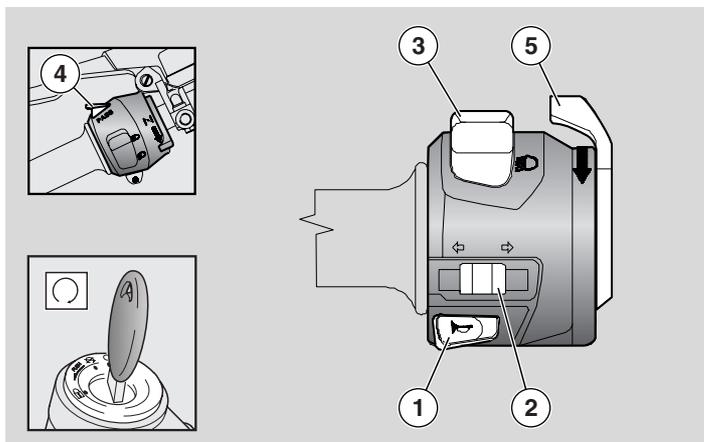
Dans cet état de fonctionnement, l'afficheur, indépendamment de la fonction affichée, indique la température de l'air en clignotant. Le mode ICE reste actif pendant 10 secondes, au bout desquelles l'afficheur revient à la fonction précédemment affichée. Si la température extérieure reste inférieure à 3 °C (37,4 °F), la procédure ICE se répète 3 fois, par intervalles de 5 minutes.

En cas d'anomalie du capteur température air (capteur en panne ou débranché), deux segments horizontaux apparaissent sur l'afficheur en clignotant.

Fonctionnement du bouton feux de détresse (HAZARD)

En appuyant sur le bouton HAZARD, les quatre clignotants de direction se mettent en service simultanément, alors que le bouton clignote. Le bouton HAZARD reste actif même si la clé de contact n'est pas insérée mais il ne peut pas être désactivé. Pour neutraliser l'hazard, amener le commutateur d'allumage sur la position "○" et appuyer sur le bouton HAZARD.

COMMANDES PRINCIPALES



COMMANDES SUR LE GUIDON GAUCHE

IMPORTANT Les composants électriques ne fonctionnent que lorsque le commutateur d'allumage est en position "O".

- 1) **BOUTON DE L'AVERTISSEUR SONORE** ()
L'avertisseur se met en fonction, lorsque le bouton est pressé.
- 2) **CONTACTEUR DES CLIGNOTANTS** ()
Pousser le contacteur vers la gauche pour indiquer que l'on veut tourner à gauche ; pousser le contacteur vers la droite pour indiquer que l'on veut tourner à droite.
Appuyer sur le contacteur pour désactiver le clignotant.

IMPORTANT Si le témoin des clignotants de direction clignote rapidement, cela signifie qu'une ampoule ou toutes les deux sont grillées. Pour leur remplacement, lire page 99 (REPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE)

3) **INVERSEUR ROUTE-CROISEMENT** ()
Si l'inverseur route-croisement se trouve sur la position "  ", le feu de croisement s'allume alors que sur la position "  ", c'est le feu de route qui s'allume.

4) **BOUTON APPEL DE PHARE** ()
Permet d'utiliser l'appel de phare en cas de danger ou d'urgence.

IMPORTANT Quand on relâche le bouton, on désactive l'appel de phare.

5) **LEVIER POUR LE DEMARRAGE A FROID** ()
En tournant vers le bas le levier "  ", le starter pour le démarrage à froid du moteur s'active.
Pour désactiver le starter, repositionner le levier "  " dans la position initiale.

COMMANDES SUR LE GUIDON DROIT

IMPORTANT Les composants électriques ne fonctionnent que lorsque le commutateur d'allumage est en position "⊙".

6) CONTACTEUR D'ARRÊT MOTEUR (⊙-⊗)

Utiliser le contacteur d'arrêt moteur pour mettre le moteur à l'arrêt uniquement dans une situation d'urgence. Il est fondamental que vous vous familiarisez avec cette commande pour pouvoir automatiquement arrêter le moteur en cas de collage de la manette des gaz ou d'autres anomalies du moteur.

⚠ DANGER

Une manette des gaz restée ouverte peut occasionner un accrochage avec un autre véhicule ou la perte de son contrôle.

Si la manette reste collée, éteindre le moteur avec le contacteur d'arrêt moteur situé sur le demi-guidon droit.

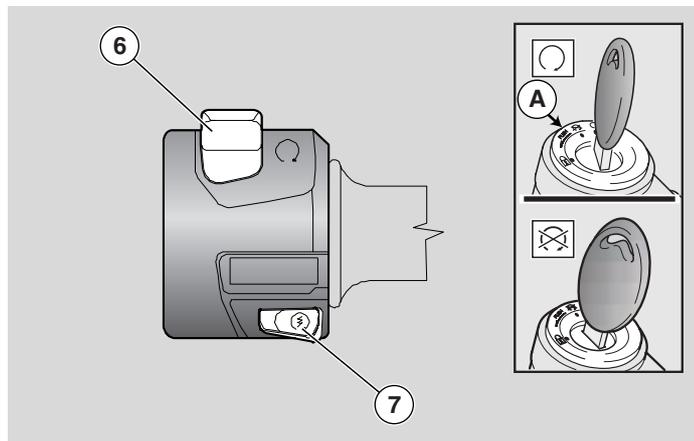
N'essayer pas de redémarrer le moteur avant réparation et parfait fonctionnement de la manette. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner une anomalie avec de graves retombées sur l'intégrité physique, voire la mort.

⚠ DANGER

S'il y a collage de la manette, toujours éteindre le moteur avec le contacteur d'arrêt moteur situé sur le demi-guidon droit, près de la poignée des gaz. N'utilisez jamais votre véhicule si la manette ne revient pas automatiquement et à fond à sa position de repos, une fois que la manette des gaz a été relâchée. Contactez votre Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi** pour la réparation. Le non-respect de cette consigne peut occasionner un accident important avec comme retombées de graves lésions, voire la mort.

⚠ DANGER

N'utiliser pas le contacteur d'arrêt moteur pour arrêter le moteur lorsque le véhicule est en marche.



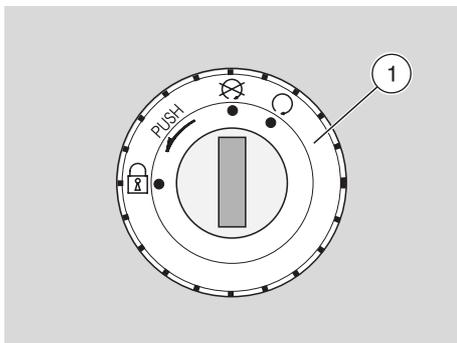
Le contacteur (6) en position "⊙" (ON), on peut démarrer le moteur. Le moteur s'arrête en déplaçant le contacteur (6) sur "⊗" (OFF).

⚠ ATTENTION

Pour arrêter le véhicule, n'utiliser que le commutateur d'allumage (A). Laisser le contacteur d'arrêt moteur (6) en position "⊙" (ON) ; ne l'utiliser qu'en cas d'urgence. Ne laisser pas la clé de contact sur ON si vous avez mis le véhicule à l'arrêt (pour une situation d'urgence) en déplaçant le contacteur d'arrêt moteur sur la position "⊗" (OFF) car cela pourrait décharger la batterie. Si l'on utilise le contacteur d'arrêt moteur, tourner ensuite le commutateur d'allumage (A) en position "⊗" (OFF).

7) BOUTON DE DEMARRAGE (⊗)

En appuyant sur le bouton (⊗), le démarreur fait tourner le moteur. Pour les opérations de démarrage, voir page p. 73 (DEMARRAGE).



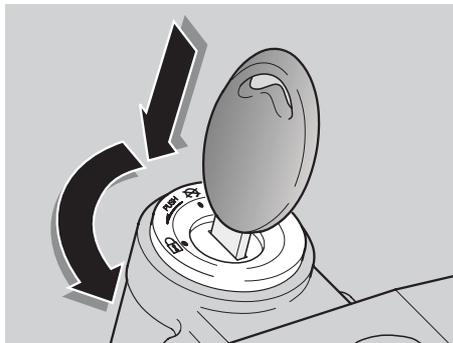
COMMUTATEUR D'ALLUMAGE

Le commutateur d'allumage (1) se trouve sur la plaque supérieure de la colonne de la direction.

IMPORTANT La clé de contact met en fonction le commutateur d'allumage / antivol de direction, la serrure du bouchon du réservoir de carburant et la serrure de selle.

Avec le véhicule sont remises deux clés (une est de réserve).

IMPORTANT Garder la clé de réserve dans un endroit différent du véhicule.



ANTIVOL DE DIRECTION

⚠ DANGER

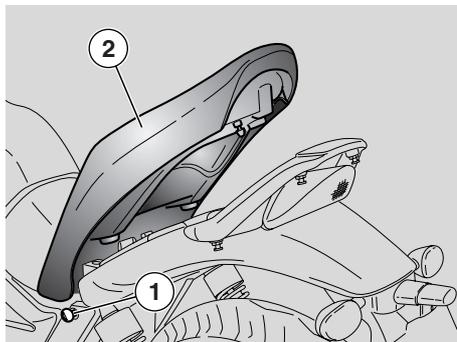
Ne jamais tourner la clé en position "🔒" pendant la marche, pour ne pas causer la perte de contrôle du véhicule.

FONCTIONNEMENT

Pour bloquer la direction :

- ◆ Tourner complètement le guidon vers la gauche.
- ◆ Tourner la clé de contact en position "🔒".
- ◆ Presser la clé de contact et la tourner en position "🔑".
- ◆ Enlever la clé.

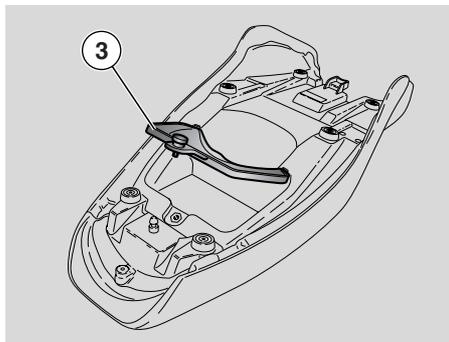
Position	Fonction	Extraction clé
 Antivol de direction	La direction est bloquée. Il n'est pas possible de démarrer le moteur ni d'actionner les feux.	Il est possible d'enlever la clé.
	Le moteur et les feux ne peuvent pas être mis en fonction.	Il est possible d'enlever la clé.
	Le moteur et les feux peuvent être mis en fonction.	Il n'est pas possible d'enlever la clé.



DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 63 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE)
- ◆ Insérer la clé (1) dans la serrure de selle.
- ◆ Tourner la clé (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, soulever et sortir la selle (2) de la partie arrière.

IMPORTANT Avant de baisser et bloquer la selle (2), contrôler de ne pas avoir oublié la clé dans le bac vide-poches / trousse à outils.



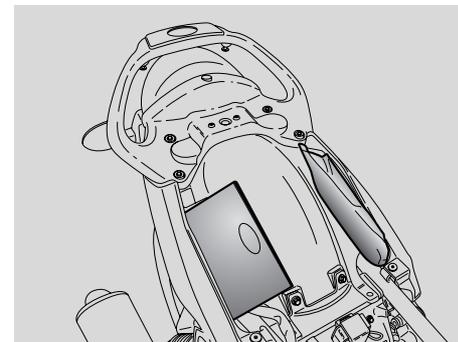
Pour bloquer la selle (2) :

- ◆ Positionner la partie avant de la selle dans son logement et baisser la partie arrière.
- ◆ Appuyer sur la partie arrière, en faisant enclencher la serrure.

⚠ DANGER

Avant de se mettre en route, s'assurer que la selle (2) est bien bloquée.

Dans la partie inférieure de la selle, se trouve un compartiment utile pour le bloque-disque (bloque-disque **OPT**) ; pour y accéder, il suffit de détacher et de retirer le portillon (3).



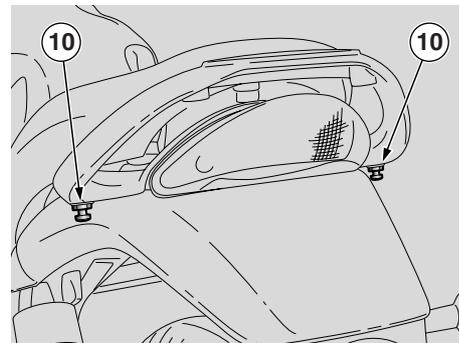
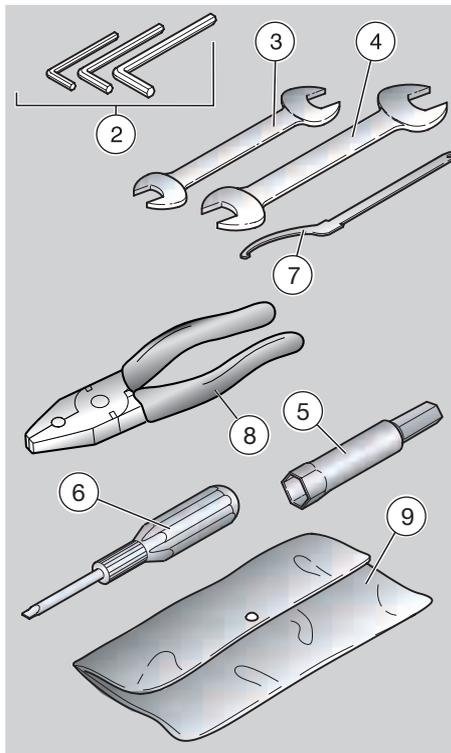
BAC VIDE-POCHES / TROUSSE A OUTILS

Pour accéder au bac vide-poches / trousse à outils :

- ◆ Enlever la selle du passager, voir page 35 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

L'équipement fourni est le suivant :

- clés mâle hexagonales pliées 5-6-8 mm (2) ;
- clé à fourche double 13 - 14 mm (3) ;
- clé à fourche double 22 - 27 mm (4) ;
- clé en tube 22 mm pour bougie (5) ;
- tournevis à lame cruciforme/plat (6) ;
- clé de réglage précontrainte amortisseur (7) ;
- pince (8) ;
- adaptateur hexagonale 14 mm ;
- deux trousses à outils (9).



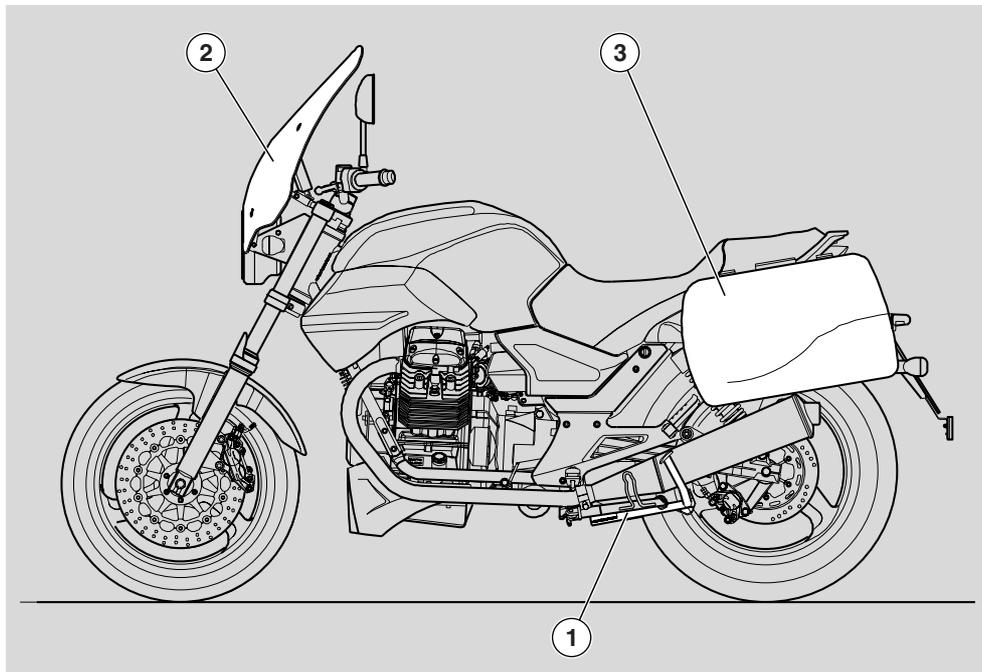
CROCHETS DE FIXATION DU BAGAGE

Sur la partie arrière de la selle il est possible de fixer un petit bagage que l'on peut positionner au moyen d'élastiques, qui se fixeront aux deux crochets (10).

Poids maximum autorisé : 3 kg (11 livres).

⚠ DANGER

Le bagage doit avoir des dimensions contenues et doit être fixé de manière stable.



ACCESSOIRES OPT

Disponibilité des accessoires suivants :

- béquille centrale (1)
- pare-brise de grandes dimensions (2)
- valises latérales (3)
- bloque-disque

COMPOSANTS PRINCIPAUX

CARBURANT

⚠ DANGER

Le carburant utilisé est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions.

Il est nécessaire d'effectuer les opérations de ravitaillement et d'entretien dans une zone ventilée et avec le moteur arrêté.

Ne prenez pas d'essence ni entretenez le système d'alimentation moteur démonté.

Ne fumez pas lors du ravitaillement ni à proximité de vapeurs de carburant.

Veillez à ce qu'aucune partie du système d'alimentation n'entre en contact avec de flammes nues, d'étincelles ou toute autre source de chaleur.

Eviter tout débordement de carburant lorsque vous prenez de l'essence. Le carburant déversé pourrait prendre feu une fois au contact des surfaces brûlantes du moteur ou du système d'échappement.

Si de l'essence devait involontairement être déversée, contrôlez que la surface ait complètement séché ou que l'essence ait évaporé avant de démarrer le véhicule.

L'essence se dilate sous l'effet de la chaleur et sous l'action d'irradiation du soleil, par conséquent ne jamais remplir jusqu'au bord le réservoir. Toujours laisser au moins un pouce.

Eviter le contact du carburant avec la peau, l'inhalation des vapeurs, l'ingestion et le transvasement d'un réservoir à un autre au moyen d'un tuyau.

⚠ DANGER

L'essence est toxique et carcinogène : elle contient des substances provoquant des anomalies périnatales et d'autres problèmes liés à l'appareil reproducteur. Si l'essence devait accidentellement entrer au contact de la peau, laver immédiatement la zone à l'eau et savon et changez vos vêtements.

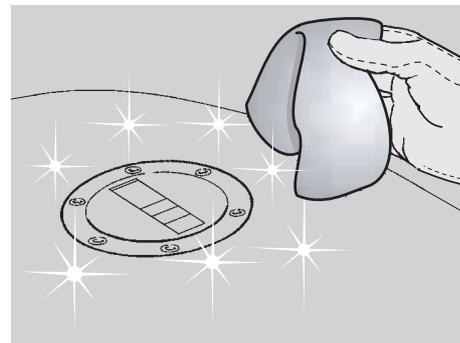
Si de l'essence devait accidentellement entrer en contact avec vos yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez un médecin sans délai. Si elle devait accidentellement entrer dans votre bouche, ne tâchez pas de vomir, mais buvez de l'eau claire ou du lait en grande quantité et ayez recours à un médecin sans délai.

N'essayez jamais de transvaser l'essence en l'aspirant de votre bouche. Utilisez plutôt une pompe ou un système similaire.

Si votre véhicule culbute, il va perdre de l'essence qui est extrêmement inflammable. Des flammes ou des étincelles pourraient provoquer un incendie au contact avec l'essence, ce qui détruira votre véhicule et pourra également occasionner des préjudices matériels aux propriétés environnantes ainsi que de graves blessures, voire la mort.

GARDER L'ESSENCE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

DEBARRASSEZ-VOUS DE L'ESSENCE NON NECESSAIRE DE MANIERE APPROPRIEE. NE PAS LA JETER A TOUT-A-L'EGOUT, NI DANS L'EVIER OU TOILETTES.



Utiliser uniquement de l'essence sans plomb avec un indice d'octane minimum (M+R)/2 méthode 90.

CONTENANCE DU RESERVOIR DE CARBURANT

(y inclus réserve) : 18 litres (4,75 gallons US)

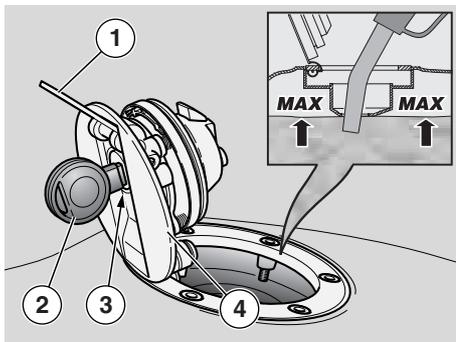
RESERVE DU RESERVOIR : 5 litres (1,32 gallons US)

RAVITAILLEMENT

Pour remplir le réservoir :

- ◆ Placer le véhicule sur la béquille, voir page 63 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE)

Si de la saleté s'est accumulée sur ou autour du bouchon de réservoir, essuyez le bouchon et son entourage avec un chiffon propre. Empêchez tout corps étranger d'entrer dans le réservoir de carburant pour ne pas porter préjudice au moteur de manière grave.



- ◆ Soulever le cache (1).
- ◆ Insérer la clé de contact (2) dans la serrure du bouchon (3).
- ◆ Tourner la clé (2) dans le sens des aiguilles d'une montre, la tirer en ouvrant le bouchon de remplissage (4).

⚠ ATTENTION

Si l'on utilise un récipient ou un entonnoir pour le ravitaillement, s'assurer qu'il est parfaitement propre.

Tout corps étranger qui entrerait dans le réservoir de carburant pourra porter de graves préjudices au moteur.

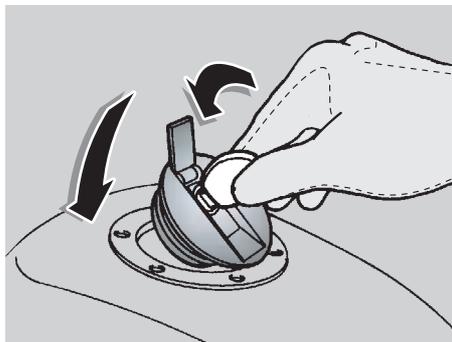
⚠ DANGER

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au carburant.

⚠ DANGER

Ne pas remplir le réservoir complètement. Le niveau maximum de carburant doit rester au-dessous du bord inférieur du puisard.

- ◆ Effectuer le ravitaillement.



Une fois le ravitaillement effectué :

⚠ DANGER

Après ravitaillement, remettre en place le bouchon de remplissage (4) à sa bonne position.

IMPORTANT La fermeture du bouchon n'est possible qu'avec la clé de contact insérée.

- ◆ La clé (2) insérée dans la serrure (3), fermer le bouchon de remplissage (4) et tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en la poussant.
- ◆ Lâcher la clé (2) ; le bouchon de remplissage (4) sera fermé alors.



⚠ DANGER

S'assurer que le bouchon de remplissage (4) est fermé correctement.

- ◆ Sortir la clé (2).
- ◆ Fermer de nouveau le cache (1).

LUBRIFIANTS

⚠ DANGER

Le graissage du véhicule est très important pour un fonctionnement fiable.

Faute du maintien des niveaux préconisés de lubrifiant ou de l'emploi de graisses neuves et propres du type indiqué, peut entraîner le grippage du moteur ou de la transmission, d'où un accident éventuel avec de graves blessures, voire la mort.

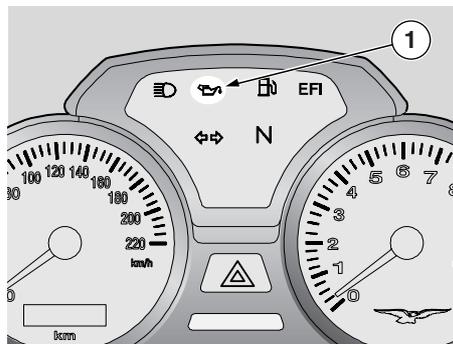
⚠ DANGER

Se munir de gants en latex pour toute intervention d'entretien entraînant le contact avec l'huile moteur épuisée. Le maniement habituel et prolongé à mains nues de l'huile moteur usagée peut provoquer le cancer de la peau. Bien que ces probabilités soient fort rares, si vous ne maniez pas quotidiennement l'huile usagée, il est conseillé de se laver les mains à l'eau et savon après toute utilisation d'huile épuisée.

GARDER L'HUILE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS
SE DEBARRASSER DE L'HUILE EPUISEE DE MANIERE APPROPRIEE

⚠ ATTENTION

Faire très attention de ne pas répandre de l'huile lors du remplissage du véhicule. Essuyer à l'instant et soigneusement toute trace d'huile car elle peut endommager la finition de votre véhicule. De plus, de l'huile sur les pneus est à l'origine de glissades fort dangereuses.



⚠ ATTENTION

S'il y a une fuite d'huile ne sortez pas avec votre véhicule. Avant de l'utiliser faites le réparer auprès de votre Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

HUILE MOTEUR

⚠ DANGER

Si le témoin “” (1) de la pression de l'huile moteur reste allumé après démarrage du moteur ou s'il s'allume durant le fonctionnement normal du véhicule, cela signifie que la pression de l'huile moteur dans le circuit est insuffisante.

Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser au Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**. Le non-respect de cet avertissement pourrait provoquer le grippage du moteur, la perte de contrôle du véhicule et des lésions graves, voire la mort.



⚠ ATTENTION

Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Contrôler le niveau de l'huile tous les 500 km (300 milles), voir page 73 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET MISE A NIVEAU).

⚠ ATTENTION

Faites réaliser la vidange du moteur par votre Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi** après les 1000 premiers km (600 milles) et par la suite tous les 10.000 km (6.213 milles).

IMPORTANT Utiliser de l'huile haut de gamme 5W – 40 , voir page p. 150 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

FREINS

⚠ DANGER

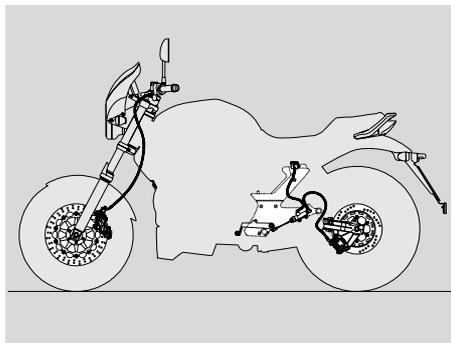
Ne sortez pas avec votre véhicule si les freins sont usés ou mal fonctionnants. Les freins sont les organes qui garantissent le mieux votre sécurité, c'est pourquoi utiliser le véhicule avec un système de freinage qui ne soit pas parfaitement fonctionnant, entraîne en toute probabilité le risque d'une collision ou d'une chute, avec comme retombées des graves blessures, voire la mort.

Vérifier l'usure des plaquettes de frein, ainsi qu'il est décrit à la page 82 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES). Faites réaliser la révision de vos freins auprès de votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

⚠ DANGER

En conditions de pluie l'efficacité du freinage est beaucoup réduite. Quand vous roulez sur une route mouillée, vous devriez prendre en compte une distance d'arrêt double par rapport à la normalité, car la capacité de freinage des deux freins, ainsi que l'adhérence de vos pneus sont diminuées par la présence de l'eau sur la chaussée.

De l'eau sur les freins à la suite du lavage de votre véhicule ou projetée des chaussées mouillées ou en traversant des flaques ou rigoles, peut mouiller vos freins de manière à les rendre beaucoup moins efficaces. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner un accident au risque de graves blessures, voire la mort.



IMPORTANT Ce véhicule est équipé de freins à disque, avec deux circuits de freinage séparés.

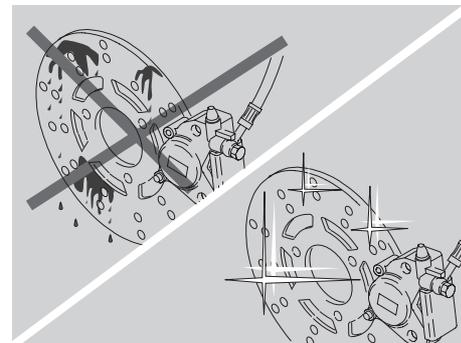
Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.

⚠ DANGER

Les freins sont extrêmement importants pour votre sécurité. N'utilisez pas le véhicule si les freins ne sont pas en parfaites conditions. Contrôlez toujours l'efficacité de freinage avant de vous mettre en route.

⚠ DANGER

Toute variation dans le jeu ou la résistance élastique du levier de frein sont dues à des problèmes dans le système hydraulique. Contactez un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**, si vous doutez du parfait fonctionnement de votre système de freinage et au cas où l'exécution des contrôles standards vous poserait quelques problèmes.



⚠ DANGER

Prendre un soin tout particulier à ce que les disques de frein ne soient pas encrassés ni huileux, notamment à la suite d'actions de maintenance ou de contrôle.

S'assurer que les durites de frein ne soient pas tordues ni usées.

Veiller à ce que ni eau ni poussière n'entrent accidentellement dans le système.

On préconise d'utiliser des gants en latex pour l'entretien du système hydraulique.

Le liquide de frein peut provoquer des irritations, s'il entre au contact de la peau et des yeux.



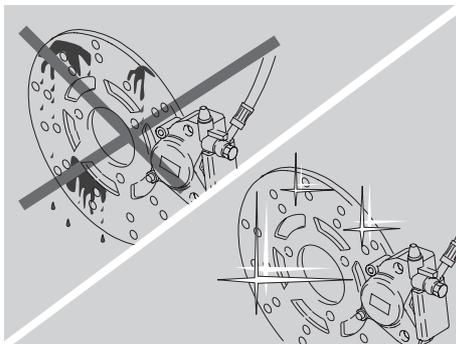
⚠ DANGER

Laver à fond toute partie du corps qui serait entrée au contact du liquide. En cas de contact avec les yeux, avoir recours à un oculiste ou un médecin.

SE DEBARRASSER DU LIQUIDE DANS LE RESPECT DE LA REGLEMENTATION SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT. GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

⚠ ATTENTION

Lorsqu'on utilise le liquide de frein, prendre garde qu'aucune goutte ne tombe sur les pièces plastiques ou peintes, pour éviter de les endommager.



FREINS A DISQUE

⚠ DANGER

Les freins sont les organes qui garantissent le mieux votre sécurité, ils doivent donc être maintenus en parfait état ; les contrôler avant tout voyage.

Un disque sale salit les plaquettes de frein avec une réduction conséquente de l'efficacité de freinage.

Les plaquettes de frein sales doivent être remplacées, tandis qu'un disque sale doit être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant de haute qualité.

Vidanger le liquide des freins tous les deux ans en s'adressant à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

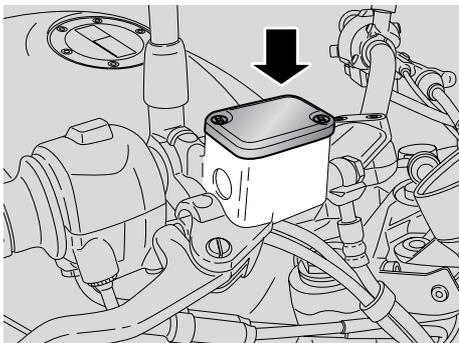
Utiliser le type de liquide des freins indiqué dans le tableau de lubrifiants, voir .page 109 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS)

IMPORTANT Ce véhicule est équipé de deux systèmes de freinage avant et arrière, avec des circuits hydrauliques séparés.

Le système de freinage avant a un seul disque (côté gauche).

Le système de freinage arrière a un seul disque (côté gauche).

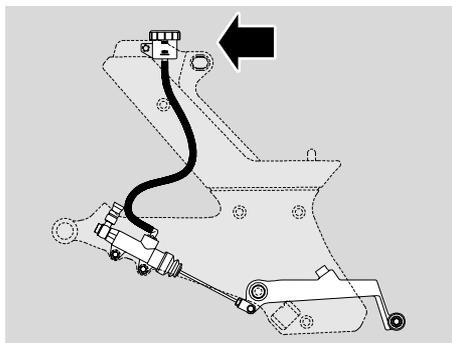
Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.



Au fur et à mesure que les plaquettes de frein s'usent, le niveau du liquide diminue pour en compenser automatiquement l'usure.

Le réservoir de liquide de frein avant se trouve sur le guidon droit à proximité de la fixation du levier de frein avant.

Le réservoir de liquide de frein arrière se trouve derrière la bride de support du repose-pieds, au côté droit du véhicule.



IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

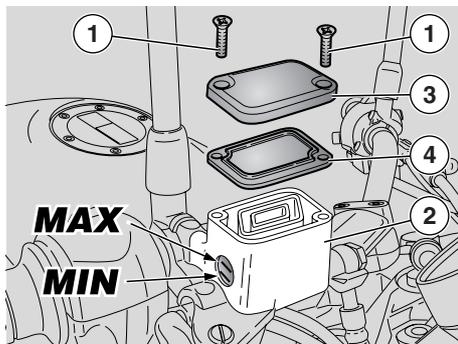
Après les 1500 premiers km (930 milles) et successivement tous les 2000 km (1243 milles), faire contrôler l'état des disques des freins en s'adressant à un **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi**

Avant de partir contrôler le niveau du liquide des freins dans les réservoirs, voir page 44 (FREIN AVANT), page 45 (FREIN ARRIERE) et l'usure des plaquettes des freins, voir page 82 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES)

Vidanger le liquide des freins tous les 20.000 km (12.427 milles) ou tous les deux ans en s'adressant à un **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi**.

DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si l'on relève une fuite de liquide dans le système de freinage.



FREIN AVANT CONTROLE

IMPORTANT Réaliser ces contrôles uniquement sur un sol plat et solide tel que le plancher en ciment d'un garage.

- ◆ Placer le véhicule sur la béquille, voir page 63 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Tourner le guidon complètement à droite.
- ◆ Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "MIN" marqué sur le réservoir.

MIN = niveau minimum

MAX = niveau maximum

Si le liquide n'atteint pas au moins le repère "MIN" :

⚠ ATTENTION

Le niveau du liquide diminue progressivement avec l'usure des plaquettes.

- ◆ Vérifier l'usure des plaquettes des freins, page 82 (VERIFICATION DE L'USURE

DES PLAQUETTES) et du disque.

Si les plaquettes et/ou le disque ne doivent pas être remplacés, effectuer le remplissage.

REMPLISSAGE

Lire attentivement page p. 41 (FREINS).

⚠ ATTENTION

Risque de fuite du liquide des freins. Ne pas actionner le levier du frein avant avec les vis (1) desserrées ou, surtout, avec le couvercle du réservoir à liquide des freins ôté.

- ◆ Utiliser un court tournevis cruciforme pour desserrer les deux vis (1) du réservoir (2).

⚠ DANGER

Eviter l'exposition prolongée du liquide des freins à l'air.

Le liquide des freins est hygroscopique et au contact de l'air il absorbe de l'humidité.

Laisser le réservoir de liquide des freins ouvert **UNIQUEMENT** pendant le temps nécessaire pour effectuer la mise à niveau.

- ◆ Lever et retirer le cache (3) recouvrant les vis (1).
- ◆ Retirer le joint (4).

⚠ DANGER

Pour empêcher tout renversement du liquide, lors de la remise à niveau, éviter que le véhicule bascule.

Ne pas ajouter d'additifs ou toute autre substance au liquide.

En cas d'utilisation d'entonnoirs ou d'autres outils, s'assurer de leur parfaite propreté.

- ◆ Compléter le réservoir (2) avec du liquide à frein - voir page 109 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS)- jusqu'à atteindre le niveau approprié, entre les deux marques de repère "MIN" et "MAX".

⚠ DANGER

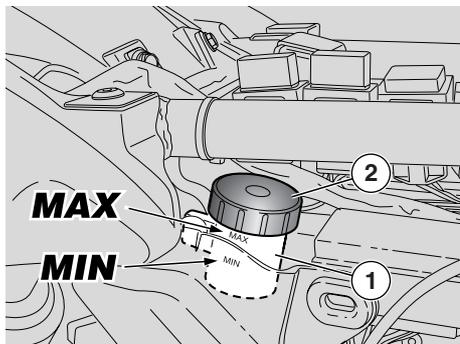
Ne jamais remplir au-delà du niveau "MAX".

Remplir jusqu'au niveau "MAX" uniquement lors de l'installation de plaquettes neuves.

Ne pas remplir jusqu'au niveau "MAX", si les plaquettes de frein sont usées, car cela provoquerait la sortie du liquide à l'occasion du remplacement des plaquettes.

Contrôler l'efficacité de freinage.

Si la course du levier de frein est trop importante ou que l'efficacité du système de freinage est réduite, contacter un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi** pour faire exécuter une purge d'air du circuit.



FREIN ARRIERE

CONTROLE

IMPORTANT Réaliser ces contrôles uniquement sur un sol plat et solide tel que le plancher en ciment d'un garage.

- ◆ Maintenir le véhicule en position verticale de façon à ce que le liquide contenu dans le réservoir (1) soit parallèle au bouchon (2).
- ◆ Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "MIN" marqué sur le réservoir.

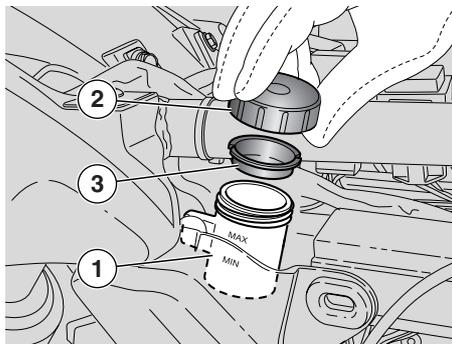
MIN= niveau minimum

MAX= niveau maximum.

Si le liquide n'atteint pas au moins le repère "MIN" :

ATTENTION

Le niveau du liquide diminue progressivement avec l'usure des plaquettes.



- ◆ Vérifier l'usure des plaquettes des freins, page 82 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES) et contrôler le disque arrière.

Si les plaquettes et/ou le disque ne doivent pas être remplacés, effectuer le remplissage.

REMPLISSAGE

Lire attentivement page 41 (FREINS).

ATTENTION

Risque de fuite du liquide des freins. Ne pas actionner le levier du frein arrière si le bouchon est desserré ou ôté.

DANGER

Eviter l'exposition prolongée du liquide des freins à l'air.

Le liquide des freins est hygroscopique et au contact de l'air il absorbe de l'humidité.

Laisser le réservoir de liquide de frein ouvert **UNIQUEMENT** pendant le temps nécessaire pour effectuer la mise à niveau.

- ◆ Desserrer et enlever le bouchon (2).

DANGER

Pour empêcher tout renversement du liquide, lors de la remise à niveau, éviter que le véhicule bascule.

Ne pas ajouter d'additifs ou toute autre substance au fluide.

En cas d'utilisation d'entonnoirs ou d'autres outils, s'assurer de leur parfaite propreté.

- ◆ Retirer le joint (3).
- ◆ Compléter le réservoir (1) avec du liquide à freins - voir page 109 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS)- jusqu'à atteindre le niveau approprié, entre les deux marques de repère "MIN" et "MAX".

DANGER

Ne jamais remplir au-delà du niveau "MAX".

Remplir jusqu'au niveau "MAX" uniquement lors de l'installation de plaquettes neuves.

Ne pas remplir jusqu'au niveau "MAX", si les plaquettes de frein sont usées, car cela provoquerait la sortie du liquide à l'occasion du remplacement des plaquettes.

Contrôler l'efficacité de freinage.

Si la course du levier de frein est trop importante ou que l'efficacité du système de freinage est réduite, contacter un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi** pour faire exécuter une purge d'air du circuit.

PNEUS

Ce véhicule est équipé de pneus sans chambre à air (tubeless).

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sportive.

⚠ DANGER

Contrôler la pression de gonflage à température ambiante tous les quinze jours.

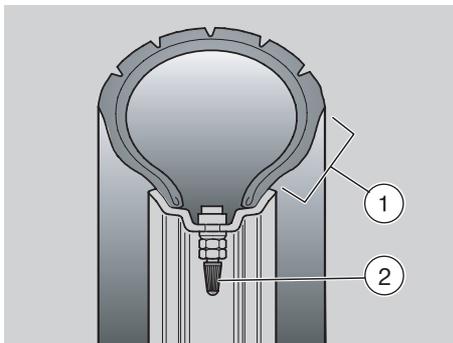
Contrôler, après les 1500 premiers km (930 milles) et successivement tous les 10000 km (6213 milles), l'état des pneus et la pression de gonflage des ceux-ci à température ambiante, voir page 106 (DONNEES TECHNIQUES).

Si les pneus sont chauds, la mesure ne sera pas correcte.

Mesurer la pression surtout avant et après un long voyage.

Si la pression de gonflage est trop importante, les aspérités du terrain ne sont pas amorties et sont donc transmises au guidon, ce qui compromet le confort de conduite et réduit également la tenue de route dans les virages.

Si, au contraire, la pression de gonflage est trop faible, les flancs des pneus (1) travaillent davantage, ce qui pourrait provoquer le glissement du pneu sur la jante ou même son décollement, ce qui signifierait la perte de contrôle du véhicule.



De plus, en cas de brusques coups de frein, les pneus pourraient sortir des jantes.

Enfin, dans les virages, le véhicule pourrait faire une embardée.

⚠ DANGER

Contrôler la bande de roulement et l'usure car des pneus en mauvais état compromettent l'adhérence et la manœuvrabilité du véhicule.

Certaines typologies de pneus, homologués pour ce véhicule, sont munis d'indicateurs d'usure.

Il existe de différents types d'indicateurs d'usure. Se renseigner auprès de son revendeur pour les modalités de vérification d'usure.

Vérifier, visuellement, l'usure des pneus, s'ils sont usés les faire remplacer.

Faire remplacer le pneu s'il est usé ou si un trou éventuel dans la zone de la bande de roulement a des dimensions supérieures à 5 mm.

Après la réparation d'un pneu, faire exécuter l'équilibrage des roues.

⚠ DANGER

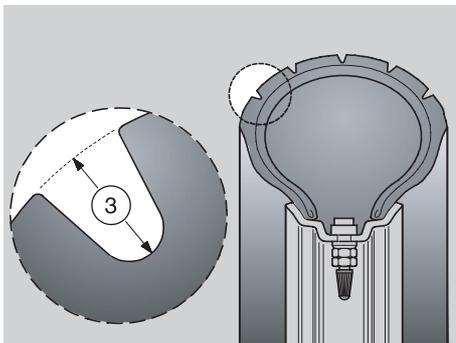
Les pneus doivent être remplacés par d'autres du type et du modèle indiqués par le constructeur, voir page 106 (DONNEES TECHNIQUES); l'utilisation de pneus différents des pneus indiqués influence de manière négative la conduite du véhicule.

Ne pas installer de pneus du type à chambre à air sur des jantes pour pneus tubeless, et vice versa.

Contrôler que les valves de gonflage (2) sont toujours munies de leurs bouchons afin d'éviter tout dégonflement soudain des pneus.

Les opérations de remplacement, de réparation, d'entretien et d'équilibrage sont très importantes et requièrent donc pour leur exécution des outils appropriés et l'intervention du personnel spécialisé.

Pour cette raison, nous vous conseillons de vous adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi** ou à un spécialiste des pneus pour ces opérations.



Si les pneus sont neufs, ils peuvent être recouverts d'une patine glissante : il faut donc rouler avec prudence pendant les premiers kilomètres. Ne pas graisser les pneus avec des liquides inadéquats. Si les pneus sont vieux, même s'ils ne sont pas complètement usés, ils peuvent se durcir et ne pas garantir la tenue sur la route.

Dans ce cas, remplacer les pneus.

LIMITE MINIMUM DE PROFONDEUR DE LA BANDE DE ROULEMENT (3) :

avant et arrière 3 mm (0,12 pouces) et de toute façon non inférieure à la limite indiquée par la législation en vigueur dans le pays où le véhicule est utilisé.

HUILE MOTEUR

⚠ DANGER

L'huile moteur peut causer de graves dommages à la peau si elle est manipulée longuement et quotidiennement.

Il est conseillé de se laver soigneusement les mains après l'avoir manipulée.

GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

NE PAS DISPERSER L'HUILE USAGEE DANS L'ENVIRONNEMENT.

Il est conseillé de la porter dans un récipient hermétiquement fermé à la station de service auprès de laquelle vous achetez habituellement votre huile ou auprès d'un centre pour la récolte des huiles.

En cas d'opérations d'entretien, il est conseillé de porter des gants en latex.

⚠ ATTENTION

Si le témoin de la pression d'huile moteur "  " s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression d'huile moteur dans le circuit est insuffisante.

Dans ce cas, vérifier le niveau d'huile moteur, voir page 73 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET MISE A NIVEAU); si ceci n'est pas correct, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser au Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.



⚠ ATTENTION

Agir avec précaution.

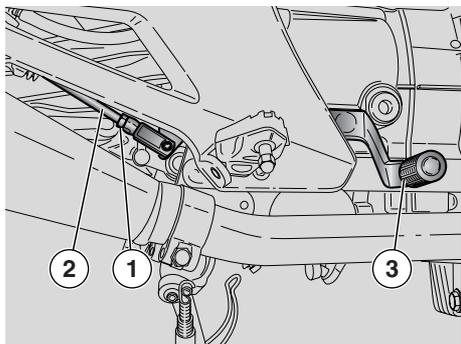
Ne pas répandre d'huile !

Avoir soin de ne pas renverser de l'huile sur aucun composant, dans la zone où l'on travaille et l'espace environnant. Nettoyer soigneusement toute trace éventuelle d'huile. En cas de fuites ou de mauvais fonctionnements, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

Contrôler périodiquement le niveau d'huile moteur, voir page 73 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET MISE A NIVEAU).

Pour la vidange d'huile moteur, voir page 66 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE).

IMPORTANT Employer des huiles de bonne qualité, voir page 109 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).



REGLAGE DU JEU DU LEVIER DE COMMANDE DE FREIN ARRIERE

Le levier de commande de frein est positionné de façon ergonomique en phase d'assemblage du véhicule.

Si nécessaire, il est possible de régler le jeu du levier de commande de frein :

- ◆ Desserrer le contre-écrou (1).
- ◆ Dévisser la tige de commande du maître-cylindre (2) pour garantir un jeu de **0,5 - 1 mm** (0,02-0,04 pouces) entre la tige de commande et le piston du maître-cylindre.

⚠ ATTENTION

S'assurer de la présence de course à vide du levier (3), pour éviter que le frein reste actionné en causant une usure prématurée des éléments de freinage.

Course à vide du levier (3) : 4 mm (0,16 pouces) (mesurée au bord du levier).

- ◆ Bloquer la tige de commande du maître-cylindre (2) au moyen du contre-écrou (1).

⚠ ATTENTION

Après le réglage, contrôler que la roue tourne librement quand on relâche le frein.

Contrôler l'efficacité de freinage.

En cas de nécessité, s'adresser à un **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi**.

POT/SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT

⚠ DANGER

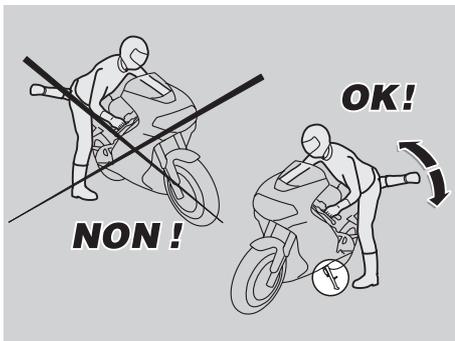
Il est interdit d'altérer le système de contrôle des bruits.

On prévient le propriétaire du véhicule que la loi peut interdire ce qui suit :

- la dépose et tout acte qui puisse rendre inopérant, de la part de n'importe qui, si ce n'est pour des interventions d'entretien, de réparation ou de remplacement, tout dispositif ou élément constitutif faisant partie d'un nouveau véhicule, dans le but de contrôler l'émission de bruits avant la vente ou la livraison du véhicule à l'acheteur final ou pendant son utilisation ;
- l'emploi du véhicule après que ce dispositif ou élément constitutif a été déposé ou rendu inopérant.

Contrôler le pot/silencieux d'échappement et les tuyaux du silencieux, en s'assurant qu'il n'y a pas de marques de rouille ou de trous et que le système d'échappement fonctionne correctement.

Si le bruit produit par le système d'échappement augmente, contacter immédiatement un **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi**.



MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE

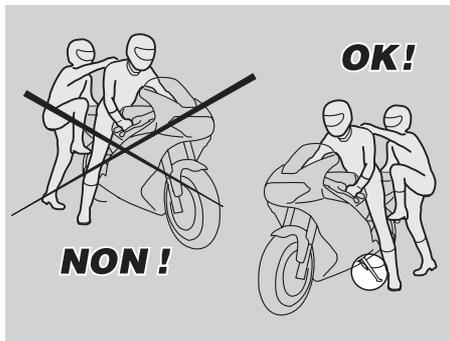
Les indications décrites ci-après nécessitent beaucoup d'attention car elles ont été écrites, dans le but de la sécurité, afin d'éviter tout dommage aux personnes, aux choses et au véhicule pouvant dériver de la chute du pilote ou du passager du véhicule et/ou de la chute ou le renversement du véhicule.

⚠ DANGER

**Risque de chute et de renversement.
Agir avec précaution.**

Les opérations de montée et de descente du véhicule doivent être effectuées en toute liberté de mouvements et avec les mains dégagées de tout obstacle (objets, casque, gants ou lunettes qui n'ont pas été mis).

Ne monter et descendre que du côté gauche du véhicule et uniquement avec la béquille latérale dépliée.



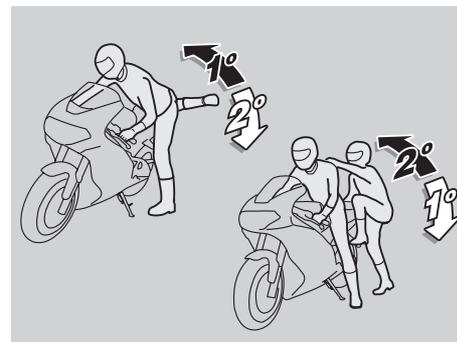
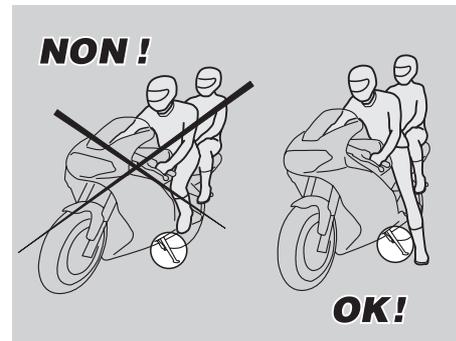
⚠ ATTENTION

Ne pas charger son poids ni celui du passager sur la béquille latérale.

La béquille est conçue pour soutenir le poids du véhicule et d'une charge minimum, sans pilote ni passager.

Il est consenti de monter en position de conduite, le véhicule étant positionné sur la béquille latérale, uniquement pour prévenir la possibilité de chute ou de renversement et le chargement du poids du pilote et du passager sur la béquille latérale n'est pas prévu.

Pendant la montée et la descente du véhicule, le poids du véhicule peut provoquer un déséquilibre avec une perte d'équilibre conséquente et la possibilité de chute et de renversement.



IMPORTANT Le pilote est toujours le premier à monter et le dernier à descendre du véhicule ; c'est lui qui doit contrôler l'équilibre et la stabilité durant la phase de montée et de descente du passager.



D'ailleurs le passager doit monter et descendre du véhicule en bougeant avec attention afin de ne pas déséquilibrer le véhicule et le pilote.

IMPORTANT C'est le pilote qui doit instruire le passager sur les modalités de montée et de descente du véhicule.

Pour la montée et la descente du passager, le véhicule est équipé de repose-pieds du passager adaptés. Le passager doit toujours utiliser le repose-pied gauche pour monter et pour descendre du véhicule.

Ne pas descendre ni essayer de descendre du véhicule en sautant ou en allongeant la jambe pour toucher le sol. Dans les deux cas l'équilibre et la stabilité du véhicule pourraient être compromis.

IMPORTANT Le bagage ou les objets ancrés sur la partie arrière du véhicule peuvent faire obstacle à la montée et à la descente du véhicule.

IMPORTANT Dans tous les cas, il faut prévoir et faire un mouvement très contrôlé de la jambe droite qui doit éviter et dépasser la partie arrière du véhicule (partie arrière du carénage ou bagage) sans causer son déséquilibre.

MONTEE

◆ Saisir correctement le guidon et monter sur le véhicule sans charger son poids sur la béquille latérale.

IMPORTANT Si l'on ne réussit pas à poser les deux pieds sur le sol, poser le pied droit (en cas de déséquilibre le côté gauche est "protégé" par la béquille latérale) et maintenir le pied gauche prêt pour être posé.

◆ Poser les deux pieds sur le sol et redresser le véhicule en position de marche en le maintenant en équilibre.

IMPORTANT Le pilote ne doit pas extraire ou essayer d'extraire les repose-pieds du passager de la position de conduite : il pourrait compromettre l'équilibre et la stabilité du véhicule.

- ◆ Faire extraire les deux repose-pieds au passager.
- ◆ Instruire le passager sur les modalités de montée sur le véhicule.
- ◆ Manœuvrer la béquille latérale avec le pied gauche et la faire rentrer complètement.

DESCENTE

- ◆ Choisir la zone de stationnement, voir page 62 (STATIONNEMENT).
- ◆ Arrêter le véhicule, voir page 62 (ARRET)

⚠ DANGER

Vérifier que le terrain de la zone de stationnement est dégagé, solide et plat.

- ◆ A l'aide du talon du pied gauche, agir sur le levier de la béquille latérale et la faire sortir complètement.

IMPORTANT Si l'on ne réussit pas à poser les deux pieds sur le sol, poser le pied droit (en cas de déséquilibre le côté gauche est "protégé" par la béquille latérale) et maintenir le pied gauche prêt pour être posé.

- ◆ Poser les deux pieds sur le sol et tenir en équilibre le véhicule en position de marche.
- ◆ Instruire le passager sur les modalités de descente du véhicule.

⚠ ATTENTION

Risque de chute et de renversement.

S'assurer que le passager est descendu du véhicule.

Ne pas charger son poids sur la béquille latérale.

- ◆ Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- ◆ Saisir correctement le guidon et descendre du véhicule.
- ◆ Tourner complètement le guidon à gauche.
- ◆ Faire rentrer les repose-pieds du passager.

⚠ ATTENTION

S'assurer que le véhicule est bien stable.



CONTROLES PRELIMINAIRES

DANGER

Avant le départ, effectuer toujours un contrôle préliminaire du véhicule pour vérifier qu'il est en parfait état de fonctionnement et de sécurité, voir page 53 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

Ne pas effectuer ces opérations de contrôle peut être la cause de très graves blessures pour les utilisateurs ou de sérieux dommages au véhicule.

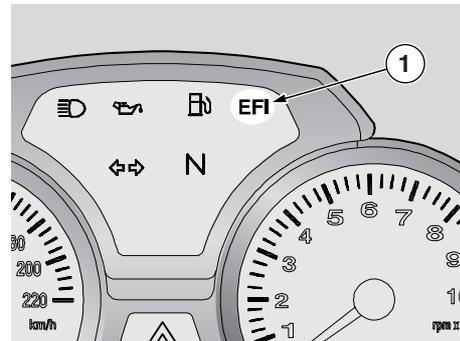
Ne jamais hésiter à s'adresser à un **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi** si l'on ne comprend pas le fonctionnement de certaines commandes ou si l'on remarque ou soupçonne des anomalies de fonctionnement.

Le temps nécessaire pour un contrôle est très bref, tandis que la sécurité qui en résulte est fondamentale.

IMPORTANT Ce véhicule est conçu pour découvrir en temps réel d'éventuelles anomalies de fonctionnement, mémorisées dans le boîtier électronique.

Chaque fois que l'on positionne le commutateur d'allumage sur "  ", l'inscription " *EFI* " (1) apparaît sur l'afficheur multifonctions côté droit pendant trois secondes environ.

Le témoin " *EFI* " (1) reste allumé même pendant les 3 premières secondes après le démarrage de la moto, pour le contrôle du bon fonctionnement du système d'injection.



ATTENTION

Si l'inscription " *EFI* " (1) s'affiche durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le boîtier électronique a détecté des anomalies.

Souvent le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées ; s'adresser immédiatement à un **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi**.

ATTENTION

Une manette des gaz restée ouverte peut occasionner un accrochage avec un autre véhicule ou la perte de contrôle.

Si la manette reste collée, éteindre le moteur avec le contacteur d'arrêt moteur, situé sur le demi-guidon droit

N'essayez pas de redémarrer le moteur avant réparation et parfait fonctionnement de la manette. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner l'emballement du moteur avec de graves retombées sur votre intégrité physique, voire la mort.

ATTENTION

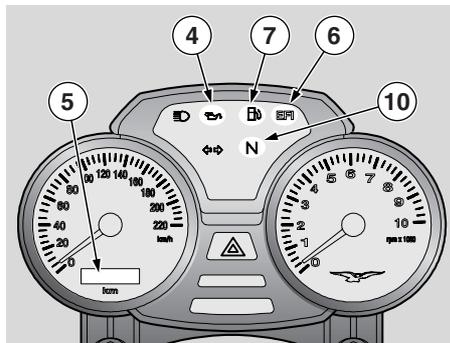
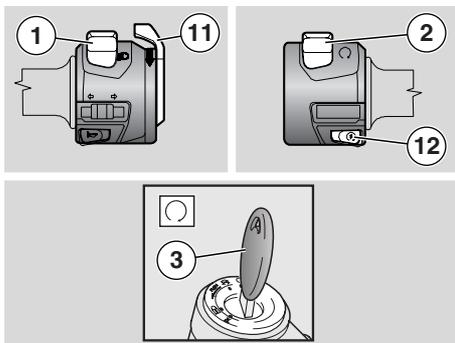
S'il y a collage de la manette, toujours éteindre le moteur avec le contacteur d'arrêt moteur, situé sur le demi-guidon droit, près de la poignée des gaz. N'utilisez jamais votre véhicule si la manette ne revient pas automatiquement et à fond à sa position de repos, une fois relâchée. Contactez votre Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi** pour la réparation. Le non-respect de cette consigne peut occasionner un accident important avec comme retombées de graves lésions, voire la mort.

Si l'une des fixations est lâche, le conducteur peut perdre le contrôle du véhicule au risque d'un accident.

En pareilles situations on peut remporter des graves blessures voire la mort.

TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES

Composants	Contrôle	Page
Frein avant et arrière à disque	Contrôler le fonctionnement, la course à vide des leviers de commande, le niveau du liquide et les fuites éventuelles. Vérifier l'usure des plaquettes. Si nécessaire, ajouter du liquide.	41, 42, 44, 45, 82
Accélérateur	Contrôler qu'il fonctionne souplement et qu'il puisse être ouvert et fermé complètement, dans toutes les positions de la direction. Régler et/ou lubrifier si nécessaire.	83
Huile moteur	Contrôler et/ou rajouter si nécessaire	40, 79
Roues/pneus	Contrôler l'état de la surface des pneus, la pression de gonflage, l'usure et les dommages éventuels. Oter les corps étrangers éventuellement encastrés des sculptures de la bande de roulement.	46
Leviers des freins	Contrôler qu'ils fonctionnent souplement. Lubrifier les articulations, si nécessaire (commande frein arrière).	-
Embrayage	Contrôler le fonctionnement et la course à vide du levier de commande (à froid le jeu ne doit pas dépasser 1 mm). L'embrayage doit fonctionner sans secousses et/ou patinage.	-
Direction	Contrôler que la rotation est homogène, fluide et sans jeu ou relâchement.	
Béquille latérale	Vérifier son fonctionnement. Vérifier que pendant la descente et la montée de la béquille il n'y a pas d'obstacles et que la tension des ressorts la ramène dans sa position normale. Lubrifier les joints et les articulations, si nécessaire.	87
Eléments de fixation	Vérifier que les éléments de fixation ne sont pas desserrés. Si nécessaire, les régler ou les serrer.	-
Réservoir de carburant	Contrôler le niveau et remplir si nécessaire. Contrôler les fuites éventuelles du circuit. Contrôler la fermeture correcte du bouchon de carburant.	38
Contacteur d'arrêt du moteur ( - )	Contrôler le fonctionnement correct.	33
Feux, témoins, avertisseur sonore, contacteurs feu de stop AR et dispositifs électriques	Contrôler le fonctionnement correct des dispositifs sonores et visuels. En cas de panne, remplacer les ampoules ou intervenir pour la réparation.	97, 98, 99, 100
Huile transmission	Contrôler. S'il s'avère nécessaire de faire l'appoint, s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi .	79



DEMARRAGE

⚠ DANGER

Ce véhicule possède une puissance très élevée et doit être employé graduellement et avec prudence maximum.

Ne pas positionner d'objets à l'intérieur de la bulle (entre le guidon et le tableau de bord), afin de ne pas entraver la rotation du guidon et la vision du tableau de bord.

IMPORTANT Avant de démarrer le moteur, lire attentivement le chapitre "conduite en sécurité", voir page 5 (CONDUITE EN SECURITE).

⚠ DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance très nocive pour l'organisme lorsqu'elle est inhalée.

Eviter de démarrer le moteur dans des endroits fermés ou mal aérés.

Le non-respect de cette recommandation peut causer la perte de connaissance et même la mort par asphyxie.

IMPORTANT La béquille latérale dépliée, le moteur peut être démarré seulement en condition de sélecteur au point mort ; dans ce cas, si l'on essaie d'engager le rapport, le moteur s'arrête.

La béquille latérale repliée, il est possible de démarrer le moteur en condition de sélecteur au point mort ou avec un rapport engagé et le levier d'embrayage actionné.

- ◆ Monter sur le véhicule en position de conduite, voir .page 49 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE)
- ◆ S'assurer que la béquille est complètement repliée.
- ◆ S'assurer que le commutateur des feux

(1) est en position "☾".

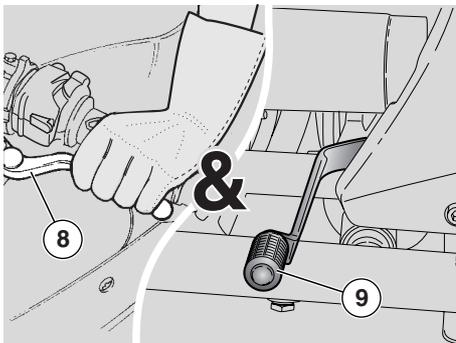
- ◆ Positionner le contacteur d'arrêt moteur (2) sur "○".
- ◆ Tourner la clé de contact (3) et positionner sur "○" le commutateur d'allumage.

A ce stade :

- Les indicateurs des deux instruments atteignent la limite d'échelle, puis ils se positionnent sur le zéro.
- Le témoin (rouge) de pression huile moteur "☾" (4) s'allume sur le tableau de bord et il restera allumé jusqu'au démarrage du moteur.
- L'afficheur digital multifonctions (5) effectue le contrôle des chiffres en les activant simultanément pendant environ deux secondes, après quoi il affiche le kilométrage total (ODO).
- Chaque fois que le commutateur d'allumage est positionné sur "○", le témoin "EFI" (6) s'allume pendant environ trois secondes.
- La pompe à carburant mettra en pression le système d'alimentation en produisant un bourdonnement pendant environ trois secondes.

⚠ ATTENTION

Si le témoin de bas niveau "☾" (7) s'allume sur le tableau de bord, cela signifie que l'on dispose encore de 5 l. (1,32 gallons US) de carburant. Se ravitailler en carburant au plus tôt, voir page 38 (CARBURANT).



- ◆ Bloquer au moins une roue, en tirant le levier de frein.
- ◆ Actionner complètement le levier d'embrayage (8) et positionner le levier sélecteur de vitesses (9) au point mort [témoin vert "N" (10) allumé].
- ◆ Si le démarrage est effectué le moteur froid, tourner vers le bas le levier pour le démarrage à froid "N" (11).

IMPORTANT Si la température ambiante est très froide [en dessous de 0 °C (32 °F)], se reporter à page 56 (DEMARRAGE A FROID).

⚠ ATTENTION

Afin d'éviter une consommation excessive de la batterie, ne pas maintenir appuyé le bouton de démarrage "⚡" pendant plus de quinze secondes.

Si dans cet intervalle de temps le moteur ne démarre pas, attendre dix secondes et appuyer de nouveau sur le bouton de démarrage "⚡".

- ◆ Appuyer sur le bouton de démarrage "⚡" (12) sans accélérer, et le relâcher dès que le moteur démarre.

⚠ ATTENTION

Eviter d'appuyer sur le bouton de démarrage "⚡" (12) le moteur démarré car cela pourrait endommager le démarreur.

⚠ DANGER

Une manette des gaz restée ouverte peut occasionner un accrochage avec un autre véhicule ou la perte de contrôle.

Si la manette reste collée, éteindre le moteur avec le contacteur d'arrêt moteur, situé sur le demi-guidon droit

N'essayez pas de redémarrer le moteur avant réparation et parfait fonctionnement de la manette. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner l'emballement du moteur avec de graves retombées sur votre intégrité physique, voire la mort.

⚠ DANGER

S'il y a collage de la manette, toujours éteindre le moteur avec le contacteur d'arrêt moteur, situé sur le demi-guidon droit, près de la poignée des gaz. N'utilisez jamais votre véhicule si la manette ne revient pas automatiquement et à fond à sa position de repos, une fois relâchée. Contactez votre Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi** pour la réparation. Le non-respect de cette consigne peut occasionner un accident important avec comme retombées de graves lésions, voire la mort.

Si le témoin de la pression de l'huile du moteur "⚡" (4) reste allumé, ou s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression de l'huile dans le circuit est insuffisante.

Dans ce cas mettre le moteur immédiatement à l'arrêt et contacter un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

- ◆ Tenir au moins un levier de frein tiré et ne pas accélérer jusqu'à ce que vous êtes prêt à partir.

⚠ ATTENTION

Ne pas démarrer brusquement lorsque le moteur est froid.

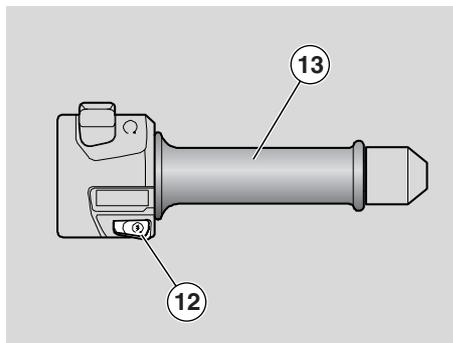
Pour limiter les émissions de substances polluantes dans l'atmosphère, tout comme la consommation de carburant, laisser monter le moteur doucement en température en roulant à faible vitesse pendant les premiers kilomètres.

- ◆ Tourner le levier de démarrage à froid "⌘" (11) vers le haut une fois que le moteur est en température.

⚠ ATTENTION

Si le témoin "EFI" (6) sur le tableau de bord s'affiche durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le boîtier électronique a détecté une anomalie.

Dans nombre de cas le moteur continue de fonctionner, bien qu'il soit beaucoup moins performant ; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.



DEMARRAGE A FROID

En cas de température ambiante basse (près de ou inférieure à 0°C/32°F) des difficultés pourraient se vérifier au premier démarrage.

Dans ce cas :

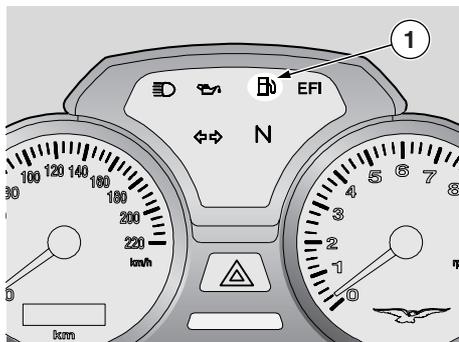
- ◆ Tourner vers le bas le levier pour le démarrage à froid "⌘" (11).
- ◆ Insister pendant au moins dix secondes avec le bouton de démarrage "Ⓢ" (12) actionné et, au même temps, tourner modérément la poignée des gaz (13).

Si le moteur démarre :

- ◆ Relâcher le bouton de démarrage "Ⓢ" (12) et la poignée des gaz (13).
- ◆ Tourner vers le haut le levier pour le démarrage à froid "⌘" (11).
- ◆ Si le ralenti est instable, faire de petites et fréquentes rotations avec la poignée des gaz (13).

Si le moteur ne démarre pas :

Attendre quelques secondes et exécuter de nouveau la procédure de DEMARRAGE A FROID.



DEPART ET CONDUITE

⚠ DANGER

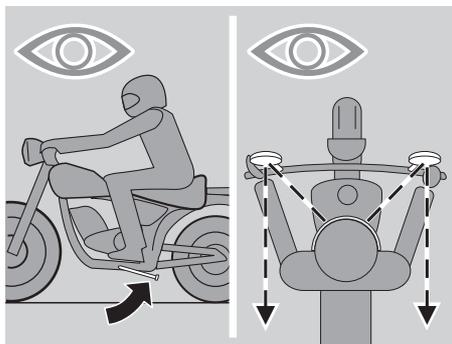
Ce véhicule possède une puissance très élevée et doit être employé graduellement et avec prudence maximum.

Ne pas positionner d'objets à l'intérieur de la bulle (entre le guidon et le tableau de bord), afin de ne pas entraver la rotation du guidon et la vision du tableau de bord.

IMPORTANT Avant de partir, lire attentivement le chapitre "conduite en sécurité", voir page 5 (CONDUITE EN SECURITE).

⚠ ATTENTION

Si le témoin de bas niveau "⛽" (1), situé sur le tableau de bord s'allume durant la sortie, cela signifie qu'on dispose encore d'une quantité de carburant de 5 l (1,32 gallons US). Faire l'appoint aussi tôt que possible, voir page page 38 (CARBURANT).

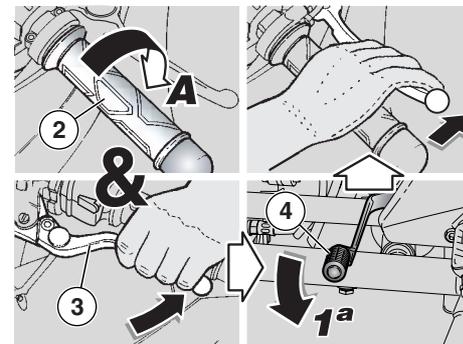


⚠ DANGER

Si l'on voyage sans passager, s'assurer que les repose-pieds du passager sont fermés.

Pendant la conduite maintenir ses mains sur les poignées et les pieds posés sur les repose-pieds.

NE JAMAIS CONDUIRE DANS DES POSITIONS DIFFERENTES.

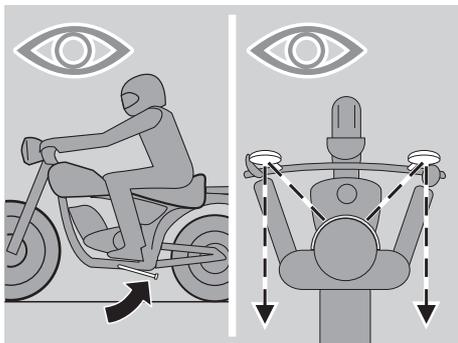


⚠ DANGER

Si l'on voyage en duo, instruire le passager de ne pas bouger de manière non appropriée et de se tenir bien en ligne avec le corps du pilote, surtout en virage. Le non-respect de cette préconisation peut compromettre la stabilité du véhicule.

Avant le départ, s'assurer que la béquille latérale est bien repliée.

IMPORTANT Avant de se mettre en route, contrôler que les rétroviseurs sont bien positionnés.

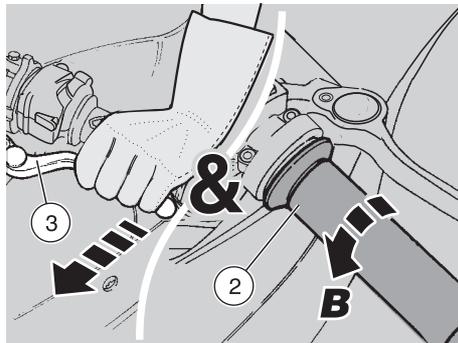


⚠ ATTENTION

Se familiariser avec l'emploi des rétroviseurs. La surface réfléchissante est convexe, pour cette raison les objets semblent être plus loin que ce qu'ils sont réellement. Ces rétroviseurs offrent une vision "grand angle" et seulement l'expérience permet d'évaluer la distance des véhicules qui suivent.

Pour le départ :

- ◆ Démarrer le moteur, voir page 54 (DEMARRAGE).
- ◆ Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs.
- ◆ La poignée des gaz (2) relâchée (**Pos. A**) et le moteur au ralenti, actionner complètement le levier d'embrayage (3).
- ◆ Engager la première vitesse en poussant vers le bas le levier sélecteur de vitesses (4).
- ◆ Relâcher le levier de frein (actionné au démarrage).



⚠ DANGER

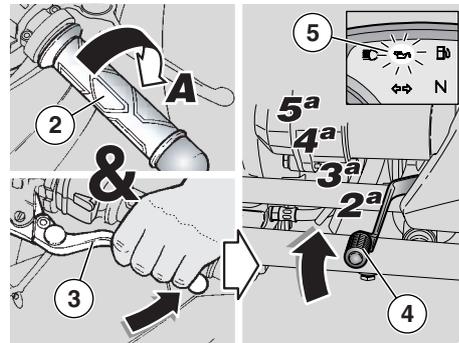
Au départ, si l'on relâche trop brusquement ou rapidement le levier d'embrayage, on peut causer l'arrêt du moteur et le blocage du véhicule (calage).

Ne pas accélérer brusquement ou excessivement lorsqu'on relâche le levier d'embrayage afin d'éviter le "patinage" de l'embrayage (relâche lente) ou la montée de la roue avant "cabrage" (relâche rapide).

- ◆ Relâcher lentement le levier d'embrayage (3) et accélérer simultanément en tournant modérément la poignée des gaz (2) (**Pos. B**).

Le véhicule commencera à avancer.

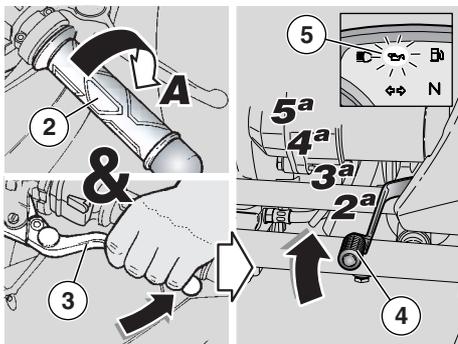
- ◆ Pendant les premiers kilomètres de route, conduire à une vitesse limitée pour permettre au moteur de monter en température.



⚠ ATTENTION

Ne pas dépasser le nombre de tours conseillé, voir page 61 (RODAGE).

- ◆ Augmenter la vitesse en tournant graduellement la poignée des gaz (2) (**Pos. B**), sans dépasser le nombre de tours conseillé, voir page 61 (RODAGE) .



Pour engager la deuxième vitesse :

⚠ ATTENTION

Passer les vitesses bien rapidement mais sans forcer. Cherchez de développer la bonne sensibilité de votre orteil gauche pour le changement de vitesse. Soyez toujours sur le bon rapport de boîte, c'est à dire qu'il ne faut pas rouler en sous-régime, pour ne pas porter préjudice au moteur et obtenir une accélération sans ruades et vibrations.

- ◆ Relâcher la poignée des gaz (2) (Pos. A), actionner le levier d'embrayage (3) et soulever le levier sélecteur de vitesses (4). Relâcher le levier d'embrayage (3) et accélérer.
- ◆ Répéter les deux dernières opérations et passer aux rapports supérieurs.

⚠ ATTENTION

Si le témoin de la pression d'huile moteur "  " (5) s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression d'huile moteur dans le circuit est insuffisante.

Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

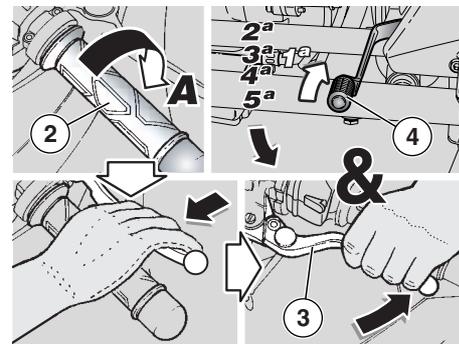
La rétrogradation, c'est-à-dire le passage d'une vitesse supérieure à une vitesse inférieure, s'effectue :

- ◆ Dans les descentes et dans les freinages, pour augmenter l'action de freinage en utilisant la compression du moteur ;
- ◆ dans les pentes, quand le rapport engagé n'est pas approprié à la vitesse (rapport élevé, vitesse modérée) et le nombre de tours du moteur descend.

⚠ ATTENTION

Rétrograder une vitesse à la fois ; la rétrogradation simultanée de plusieurs vitesses peut provoquer le dépassement du régime de puissance maximum "surrégime".

Avant et pendant la rétrogradation, il faut ralentir en relâchant la poignée des gaz pour éviter également le "surrégime".



Pour rétrograder, agir comme suit :

- ◆ Relâcher la poignée des gaz (2) (Pos. A).
- ◆ Si nécessaire, actionner modérément les leviers de frein et réduire la vitesse du véhicule.
- ◆ Actionner le levier d'embrayage (3) et baisser le levier sélecteur de vitesses (4) pour engager la vitesse inférieure.
- ◆ Relâcher les leviers de frein, s'ils sont actionnés.
- ◆ Relâcher le levier d'embrayage et accélérer modérément.

⚠ ATTENTION

Si l'inscription " *EFI* " s'affiche sur le tableau de bord durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le boîtier électronique a détecté des anomalies.

Souvent le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées ; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

Afin d'éviter la surchauffe de l'embrayage, rester moins qu'il est possible avec le moteur démarré, le véhicule à l'arrêt et en même temps le rapport engagé et le levier d'embrayage actionné.

DANGER

Ne pas accélérer et décélérer de manière répétitive et continue car on risquerait de perdre inévitablement le contrôle du véhicule. Pour freiner, décélérer et actionner les deux freins pour obtenir une décélération uniforme, en dosant de façon adéquate la pression sur les organes de freinage.

En actionnant seulement le frein avant ou le frein arrière l'on réduit considérablement la force de freinage et l'on risque le blocage d'une roue et, par conséquent, une perte d'adhérence.

En cas d'arrêt en pentes, décélérer complètement et utiliser seulement les freins pour maintenir le véhicule arrêté.

L'emploi du moteur pour maintenir le véhicule arrêté peut causer la surchauffe de l'embrayage.

Avant d'amorcer un virage, réduire la vitesse ou freiner en parcourant le virage à une vitesse modérée et constante ou en accélération légère ; éviter de freiner à la limite : les probabilités de glisser seraient très élevées.

Si l'on n'utilise continuellement les freins dans les descentes, on risque de surchauffer les plaquettes de frein, en réduisant ainsi l'efficacité de freinage. Il faut exploiter la compression du moteur en utilisant la réduction des vitesses avec l'emploi intermittent des deux freins.

Ne jamais rouler contact coupé dans les descentes.

Si l'on roule sur un fond mouillé, ou de toute façon avec une adhérence limitée (neige, verglas, boue etc.), conduire lentement en évitant de freiner brusquement ou d'effectuer des manœuvres qui peuvent causer une perte d'adhérence et, par conséquent, une chute.

DANGER

Faire attention à tout obstacle ou variation de la géométrie de la chaussée.

Les routes déformées, les rails, les bouches d'égout, les signalisations routières peintes sur la chaussée et les plaques de métal des chantiers deviennent glissants quand il pleut. Il faut donc les franchir avec une grande prudence, en conduisant doucement et en penchant le véhicule le moins possible.

Signaler toujours les changements de voie ou de direction à l'aide des dispositifs appropriés et le faire suffisamment en avance, en évitant toute manœuvre brusque et dangereuse.

Désactiver les clignotants tout de suite après le changement de direction.

Lorsqu'on dépasse ou l'on est dépassé par d'autres véhicules, faire très attention.

En cas de pluie, le nuage causé par les projections des grands véhicules réduit la visibilité ; le déplacement d'air peut provoquer la perte de contrôle du véhicule.

RODAGE

Le rodage du moteur est fondamental pour garantir sa durée de vie et son fonctionnement correct.

Parcourir, si possible, des routes présentant de nombreux virages et/ou collines, sur lesquelles le moteur, les suspensions et les freins sont soumis à un rodage plus efficace.

Varié la vitesse de conduite pendant le rodage.

Ceci permet de "charger" le travail des composants et successivement de "décharger", en faisant refroidir les pièces du moteur.

Même s'il est important de stimuler les composants du moteur durant le rodage, faire très attention à ne pas abuser.

IMPORTANT Seulement après les 2000 premiers kilomètres (1243 milles) il est possible d'obtenir les meilleures performances du véhicule.

Suivre les indications suivantes :

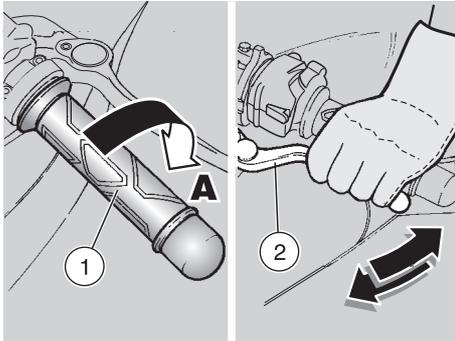
- ◆ Ne pas accélérer brusquement et complètement lorsque le moteur tourne à un bas régime, aussi bien durant qu'après le rodage.
- ◆ Pendant les 100 premiers km (62 milles), agir délicatement sur les freins, pour éviter tout freinage brusque et prolongé. Ceci afin de permettre un emplacement correct de la garniture des plaquettes sur les disques de frein.
- ◆ Durant les 1500 premiers km (930 milles) de route, ne jamais dépasser les 5000 tours/min.

DANGER

Après les 1500 premiers km (930 milles) de fonctionnement, faire effectuer par un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi les contrôles prévus dans la colonne "fin de rodage" de la fiche d'entretien périodique, voir , page 66 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE) afin d'éviter tout dommage au pilote, à autrui et/ou au véhicule.

- ◆ Entre 1500 km (930 milles) et 2000 km (1243 milles) de roulage, conduire plus vivement, varier la vitesse et utiliser l'accélération maximale seulement durant de courts instants, pour permettre un meilleur couplage des composants ; ne jamais dépasser 7500 trs/min du moteur (voir tableau).
- ◆ Après 2000 km (1243 milles) on peut prétendre à de meilleures performances du moteur, sans toutefois faire tourner le moteur plus que son régime de puissance maximum autorisé [7600 trs/min].

Nombres maximum de tours du moteur préconisés	
Parcours km (mi)	tours/min (rpm)
0 – 1500 (0 – 930)	5000
1500 – 2000 (930 – 1243)	6000
over 2000 (1243)	7600



ARRET

⚠ DANGER

Eviter, si possible, un arrêt brusque, une réduction soudaine de la vitesse du véhicule et les freinages à la limite.

⚠ DANGER

Le non-respect de ces consignes peut occasionner un accident au risque de graves blessures, voire la mort.

- ◆ Relâcher la poignée des gaz (1) (Pos. A), actionner graduellement les freins et simultanément rétrograder pour ralentir, voir page 57 (DEPART ET CONDUITE)

Une fois réduite la vitesse, avant d'arrêter complètement le véhicule :

- ◆ Actionner le levier d'embrayage (2) afin d'éviter que le moteur s'éteigne.

Le véhicule à l'arrêt :

- ◆ Positionner le levier sélecteur au point mort (témoin vert "N" allumé).
- ◆ Relâcher le levier d'embrayage (2).

- ◆ Pendant un arrêt momentané, maintenir actionné au moins un frein.

STATIONNEMENT

Le choix de la zone de stationnement est très important et doit respecter la signalisation routière et les indications reportées ci-après.

⚠ DANGER

Garer le véhicule sur un terrain solide et plat, afin d'éviter qu'il ne tombe.

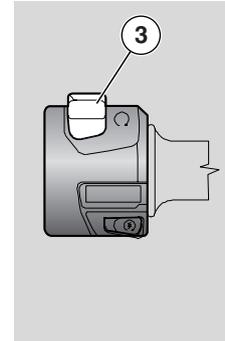
Ne jamais l'appuyer aux murs, ni le coucher par terre.

S'assurer que le véhicule, et en particulier ses parties brûlantes, ne constitue pas un danger pour les personnes et les enfants. Ne pas laisser le véhicule sans surveillance avec le moteur allumé ou avec la clé de contact insérée dans le commutateur d'allumage.

⚠ DANGER

La chute ou l'inclinaison excessive du véhicule peuvent causer la fuite du carburant.

Le carburant est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions.



⚠ ATTENTION

Ne pas charger son poids ni celui du passager sur la béquille latérale.

Pour garer le véhicule :

- ◆ Choisir la zone de stationnement.
- ◆ Arrêter le véhicule, voir page 62 (ARRET).
- ◆ Positionner le contacteur d'arrêt moteur (3) sur "⊗".
- ◆ Tourner la clé de contact (4) et positionner sur "⊗" le commutateur d'allumage (5).



⚠ DANGER

Suivre attentivement les indications pour la montée et la descente du véhicule, voir page 49 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).

- ◆ En suivant les indications, faire descendre le passager (si présent) et ensuite descendre du véhicule.
- ◆ Bloquer la direction, voir page 34 (ANTIVOL DE DIRECTION) et extraire la clé de contact (4).

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est stable.

POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE

BEQUILLE LATERALE

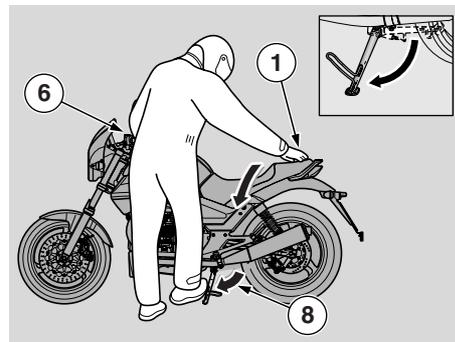
Pour le positionnement du véhicule sur la béquille latérale, de la position de conduite, voir page 49 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).

Si une manœuvre quelconque (par exemple le déplacement du véhicule) a requis de replier la béquille pour repositionner le véhicule sur la béquille, procéder de la manière suivante :

⚠ DANGER

Vérifier que le terrain de la zone de stationnement est dégagé, solide et plat.

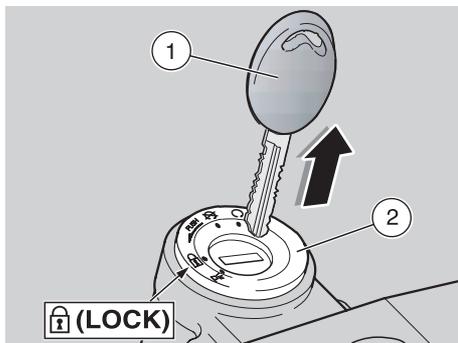
- ◆ Choisir la zone de stationnement, voir page 62 (STATIONNEMENT).
- ◆ Saisir la poignée gauche (6) et poser la main droite sur la partie arrière supérieure du véhicule (7).



- ◆ Pousser la béquille latérale (8) avec le pied droit et la déplier complètement.
- ◆ Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- ◆ Braquer complètement le guidon à gauche.

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule soit stable une fois garé. S'il devait tomber, il en remporterait bien sûr des dommages et pourrait être également préjudiciable à d'autres personnes.



CONSEILS CONTRE LE VOL

Ne JAMAIS laisser la clé de contact (1) insérée dans le commutateur d'allumage (2) et utiliser toujours l'antivol de direction "A" (LOCK).

Garer le véhicule dans un lieu sûr, si possible un garage ou un endroit gardé.

Verrouiller le véhicule avec une chaîne et un cadenas autour de la roue arrière. Relier la roue arrière au bras oscillant avec la chaîne.

Assurez-vous avoir accompli toutes les obligations légales : immatriculation, plaques minéralogiques, assurance, etc. régulièrement.



Ecrire ses données et son numéro de téléphone dans l'espace ci-dessous prévu à cet effet, afin de faciliter l'identification du propriétaire en cas de découverte après un vol éventuel.

NOM :

PRENOM :

ADRESSE :

.....

NUMERO DE TELEPHONE :

IMPORTANT Souvent on réussit à identifier les véhicules volés grâce aux données qui sont écrites dans le manuel usage et entretien.

ENTRETIEN



Lire attentivement p. 2 (AVANT-PROPOS) et (INTRODUCTION), p. 3 (AVERTISSEMENTS DE SECURITE), p. 3 (CONSIGNES DE SECURITE) et p. 5 (AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - CONSIGNES GENERALES).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.
Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

Avant de commencer toute opération d'entretien ou d'inspection du véhicule, arrêter le moteur et enlever la clé de contact (1) du commutateur d'allumage (2), attendre que le moteur et le pot d'échappement aient refroidi, soulever, si possible, le véhicule à l'aide de l'équipement approprié et le maintenir sur un terrain solide et plat.

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille a un rechange d'air adéquat.

Faire particulièrement attention aux parties brûlantes du moteur et du pot d'échappement, afin d'éviter des brûlures. Eviter toute tentative d'utiliser votre bouche pour soutenir quelque pièce du véhicule que ce soit. Les revêtements, les placages et les composants ne sont pas comestibles, de plus certains d'entre eux sont nuisibles, voire toxiques.

ATTENTION

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage. Pour certaines opérations d'entretien, spécialement les actions qui entraînent le contact avec le liquide de refroidissement, l'huile moteur, l'essence, le liquide de freins ou la graisse, il est conseillé de se munir de gants jetables fins tels que ceux en latex, caoutchouc ou nitrile.

La maintenance ordinaire, décrite dans ce manuel, peut être effectuées par l'utilisateur, bien que parfois un outillage spécial et une bonne préparation technique s'avèrent nécessaires.

N'hésitez pas à contacter votre **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi** qui dispose de toutes les dernières informations de la maison de fabrication ainsi que des outils qui se conviennent à la révision de votre véhicule.

Rappelez-vous que nombre d'opérations de révision, si réalisées de manière approximative, comportent de risques graves. Si vous avez de questions concernant votre capacité dans l'exécution des actions décrites, contactez votre **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi**.

Toutefois effectuez personnellement les "Contrôles Préliminaires" après chaque opération d'entretien, voir page 53 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

DANGER

N'oubliez pas que les couples de serrage de toutes les éléments de fixation sur roues, freins, axes et suspensions sont extrêmement importants pour garantir la sécurité. Ils doivent également être maintenus aux valeurs prescrites.

Contrôlez régulièrement les couples de serrage des éléments de fixation et utilisez toujours une clé dynamométrique pour les installer.

Le non-respect de cet avertissement peut provoquer le desserrage et détachement de fixations très importantes, pouvant occasionner le blocage d'une roue ou d'autres problèmes de manœuvrabilité au risque d'un renversement avec de graves blessures, voire la mort.

DANGER

Les éléments de fixation ne doivent être ni excessivement ni insuffisamment serrés. Si trop serrés, le filetage en serait abîmé et donc la fixation irrémédiablement endommagée. Si, par contre, trop peu serrés, ils peuvent vibrer et se détacher. Il est évident, qu'en pareilles conditions il peut s'avérer un accident au risque de graves blessures, voire la mort.

IMPORTANT Ce véhicule est conçu de manière à pouvoir identifier tout dysfonctionnement important, mémorisé dans la centrale de commande, en temps réel.

Chaque fois que le commutateur d'allumage est sur "  ", le message "**EFI**" s'affiche en surbrillance sur le tableau de bord pendant environ trois secondes.

ATTENTION

Si l'inscription "**EFI**" (1) s'affiche durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le boîtier électronique a détecté des anomalies.

Souvent le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées ; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi** (POUVANT ETRE EFFECTUEES PAR L'UTILISATEUR AUSSI).

Composants	Fin de rodage [1500 km (930 mi)]	Tous les 10000 km (6213 mi) ou 12 mois	Tous les 15000 km (9375 mi) ou 24 mois
Bougies (*)		tous les 10000 km (6213 mi) : ③	
Fourche	①		①
Fonctionnement/orientation des feux		①	
Système des feux	①	①	
Contacteurs de sécurité			
Liquide des freins		①	
Pneus	①	①	
Pression pneus (**)	④	④	
Régime de ralenti du moteur	④	④	
Serrage bornes batterie	①		
Serrage vis culasse	④		
Témoin de pression huile moteur	à chaque démarrage ①		
Usure plaquettes des freins	①	avant tout voyage et tous les 2000 km (1243 mi) : ①	

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire. ② = nettoyer ; ③ = remplacer ; ④ = régler.
Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles plus rapprochés si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sportive.
(*) = En cas de conduite sportive, remplacer tous les 3750 km (2343 mi).
(**) = Contrôler tous les quinze jours ou aux intervalles indiqués.

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**

Composants	Fin de rodage [1500 km (930 mi)]	Tous les 10000 km (6213 mi) ou 12 mois	Tous les 15000 km (9375 mi) ou 24 mois
Carburateur au ralenti (CO)		①	
Câbles de transmission et commandes	①	①	
Roulements de direction et jeu à la direction	①	①	
Roulements roues		①	
Disques de freins	①	①	
Filtre à huile moteur (*)	③	③	
Filtre à air		①	③
Fonctionnement général du véhicule	①	①	
Systèmes de freinage	①	①	
Liquide des freins	tous les 2 ans ③ ou 20000 km (12427 mi)		
Huile boîte de vitesses	③	③	
Huile fourche	après les 7500 premiers km (4687 mi) et successivement tous les 22500 km (14000 mi) : ③		
Huile moteur	③	③	
Joint d'huile de la fourche	après les 30000 premiers km (18750 mi) et successivement tous les 22500 km (14000 mi) : ③		
Plaquettes de freins	tous les 2000 km/1243 mi : ① si usées : ③		
Réglage du jeu aux soupapes	④	④	
Roues/Pneus	①	①	
Serrage boulonnerie			
<p>① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire (selon les indications du Manuel d'Atelier) ; ② = nettoyer ; ③ = remplacer ; ④ = régler.</p> <p>Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles plus rapprochés si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sportive.</p> <p>(*) = En cas de conduite sportive, remplacer tous les 3750 km (2343 mi).</p>			

Composants	Fin de rodage [1500 km (930 mi)]	Tous les 10000 km (6213 mi) ou 12 mois	Tous les 15000 km (9375 mi) ou 24 mois
Serrage bornes batterie	①		
Synchro cylindres	①	①	
Suspensions et assiette	①		①
Huile transmission finale	③	③	
Durites carburant		①	tous les 4 ans : ③
Durites freins		①	tous les 4 ans : ③
Usure de l'embrayage (*)		①	
<p>① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire (selon les indications du Manuel d'Atelier) ; ② = nettoyer ; ③ = remplacer ; ④ = régler.</p> <p>Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles plus rapprochés si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sportive.</p> <p>(*) = En cas de conduite sportive, remplacer tous les 3750 km (2343 mi).</p>			

COMPTE RENDU DE L'ENTRETIEN

Nom du Propriétaire	
Adresse du Propriétaire	
Numéro de téléphone du Propriétaire	
Numéro d'Identification du Véhicule (numéro du châssis) voir page page 73 (DONNEES D'IDENTIFICATION).	
Numéro du Moteur , voir page 73 (DONNEES D'IDENTIFICATION) .	
Nom du Concessionnaire Officiel Moto Guzzi	
Adresse du Concessionnaire Officiel Moto Guzzi	
Numéro de Téléphone du Concessionnaire Officiel Moto Guzzi	
Date de Prise d'Effet de la Garantie (à tirer du Formulaire d'Activation Garantie Vente de Détail)	

Ce qui suit est pour vous aider à tenir un compte rendu précis des opérations de maintenance.

Les informations ici enregistrées ne sont pas

à considérer en tant que témoignage de l'exécution de la maintenance.

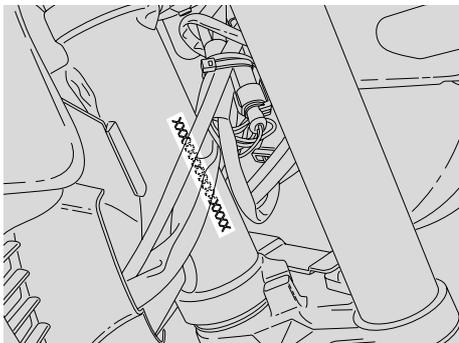
Gardez des copies des bons de travail et/ou des reçus des pièces achetées.

Date	Lecture Compteur km/mi	Action d'entretien réalisée	Cachet du Concessionnaire

Date	Lecture Compteur km/mi	Action d'entretien réalisée	Cachet du Concessionnaire

Date	Lecture Compteur km/mi	Action d'entretien réalisée	Cachet du Concessionnaire

Date	Lecture Compteur km/mi	Action d'entretien réalisée	Cachet du Concessionnaire



DONNEES D'IDENTIFICATION

Nous conseillons d'inscrire dans ce manuel le numéro de châssis et celui du moteur dans l'espace prévu à cet effet.

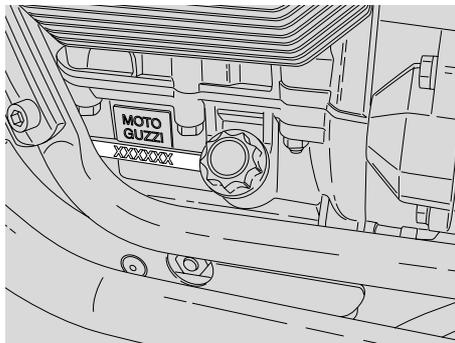
Le numéro de châssis peut être utilisé pour l'achat des pièces de rechange.

IMPORTANT L'altération des numéros d'identification est sévèrement punie par des sanctions pénales et administratives, en particulier l'altération du numéro de châssis cause la déchéance de la garantie.

NUMERO DU CHASSIS

Le numéro du châssis (1) est estampillé sur la colonne de la direction, du côté droit.

Châssis n° _____



NUMERO DU MOTEUR

Le numéro du moteur (2) est estampillé sur le côté gauche du véhicule près du bouchon de remplissage huile moteur.

Moteur n° _____

JOINTS AVEC COLLIERS SERRE-FLEX A VIS

⚠ ATTENTION

N'enlever QUE les colliers indiqués dans les procédures d'entretien.

Ce texte n'autorise pas la dépose arbitraire des colliers se trouvant sur le véhicule.

⚠ DANGER

Avant d'enlever un collier, s'assurer que la dépose ne cause pas de fuites de liquides. Dans ce cas, chercher à empêcher la fuite et protéger les pièces près du joint.

COLLIERS SERRE-FLEX A VIS

Pour la dépose et la repose des colliers il suffit d'utiliser un tournevis.

⚠ ATTENTION

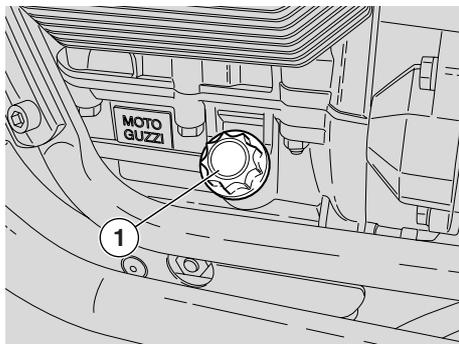
Vérifier l'état du collier ; si nécessaire, le remplacer par un collier du même type et de mêmes dimensions, à demander à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi.**

Pendant le serrage du collier, s'assurer de l'étanchéité du joint.

VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET MISE A NIVEAU

Lire attentivement page 40 (HUILE MOTEUR) et page 64 (ENTRETIEN)

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés.



Contrôler périodiquement le niveau d'huile moteur, voir page 73 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET MISE A NIVEAU).

Pour la vidange d'huile, contactez votre **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi**, voir page 66 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE).

⚠ DANGER

Il est fondamental pour un fonctionnement fiable qu'on utilise des lubrifiants appropriés et qu'ils soient maintenu aux niveaux préconisés. Le non-respect de cette consigne peut occasionner le grippage du moteur au risque d'un accident avec comme retombées de graves blessures, voire la mort.

Pour le contrôle :

IMPORTANT Placer le véhicule sur un sol solide et plat.

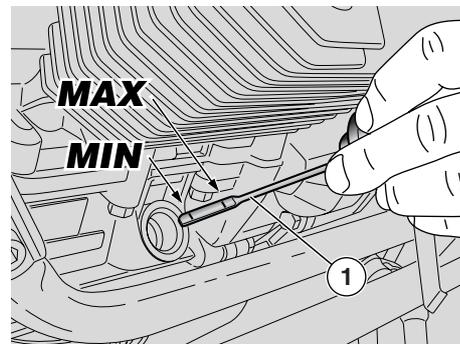
⚠ ATTENTION

Le contrôle du niveau d'huile du moteur doit être effectué le moteur en température et en utilisant la jauge (1) complètement à l'intérieur.

Si l'on effectue le contrôle du niveau de l'huile le moteur froid, l'huile pourrait descendre temporairement au-dessous du niveau "MIN".

Il ne s'agit pas d'un problème à condition que le témoin de la pression d'huile moteur "  " ne s'allume pas, voir page 29 (TABLEAU INSTRUMENTS ET INDICATEURS).

IMPORTANT Pour réchauffer le moteur et porter l'huile moteur à la température de fonctionnement, ne pas laisser tourner le moteur au ralenti avec le véhicule à l'arrêt. La procédure correcte prévoit d'effectuer le contrôle après un voyage ou après avoir parcouru 15 km (10 mi) environ sur une route extra-urbaine (suffisants pour porter l'huile moteur à la température de fonctionnement).



⚠ DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est extrêmement toxique si inhalé. Eviter de démarrer le moteur dans des endroits fermés ou mal aérés. Le non-respect de cette recommandation peut causer la perte de connaissance, voire la mort par asphyxie.

- ◆ Arrêter le moteur, voir page 62 (ARRET).
- ◆ Tenir le véhicule en position verticale avec les roues posées au sol.

DANGER

Si votre véhicule devait tomber, il va perdre de l'essence, qui est extrêmement inflammable. Des flammes ou des étincelles peuvent provoquer un incendie qui non seulement pourrait détruire votre véhicule mais également le bâtiment, à l'intérieur duquel votre véhicule est garé, et occasionner de graves préjudices, voire la mort.

- ◆ Desserrer le bouchon de remplissage/jauge de niveau de l'huile (1).
- ◆ Vérifier le niveau de l'huile au moyen de la jauge (1).

MAX = niveau maximum.

MIN = niveau minimum.

La différence entre "**MAX**" et "**MIN**" est d'environ 400 cm³.

- ◆ Le niveau est correct si l'huile atteint approximativement le niveau "**MAX**".

ATTENTION

Ne jamais dépasser le repère "**MAX**" et ne pas aller au-dessous du niveau "**MIN**", afin de ne pas causer de graves dommages au moteur.

Si nécessaire, rétablir le niveau d'huile du moteur :

- ◆ Dévisser et enlever le bouchon de remplissage (1).

DANGER

Une fois en température le moteur contient de l'huile chaude et le réservoir de l'huile moteur sera aussi à température élevée ; par conséquent, en exécutant les opérations ci-dessous il faut faire très attention à ne se pas brûler.

ATTENTION

Se munir de gants épais de protection contre les brûlures.

ATTENTION

Avant de desserrer et retirer le bouchon de remplissage (1), nettoyer celui-ci et la zone tout autour avec un chiffon propre. Empêcher tout corps étranger d'entrer dans le réservoir de l'huile. Cela pourrait être fort préjudiciable au moteur.

N'utiliser aucun solvants inflammables, tels que l'essence ou l'alcool pour nettoyer le réservoir d'huile. Celui-ci est assez échauffé pour provoquer l'incendie de solvants inflammables.

N'utiliser que des chiffons en fibre naturelle, ex.: coton. Tout tissu synthétique, tels que le polyester, etc. pourrait prendre feu.

ATTENTION

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances à l'huile moteur.

Si vous utilisez un entonnoir ou d'autres moyens, vérifier qu'ils sont parfaitement propres.

IMPORTANT Utiliser de l'huile de qualité supérieure, degré 15W - 50, voir page 109 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

Faire l'appoint pour rétablir le niveau, voir page 109 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS)

DANGER

Ne sortez pas avec votre véhicule si le niveau de l'huile est bas, ou qu'elle est contaminée ou de type non approuvé. Chacune de ces conditions procure l'usure prématurée de votre moteur au risque de préjudices irréparables.

ROUE AVANT

ATTENTION

Les opérations pour la dépose et la repose de la roue avant pourraient s'avérer difficiles et complexes pour l'utilisateur inexpérimenté.

S'adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

DANGER

Conduire avec des jantes endommagées compromet sa sécurité, celle d'autrui et celle du véhicule.

Contrôler l'état de la jante de roue ; si elle est endommagée, la faire remplacer.

ROUE ARRIERE

ATTENTION

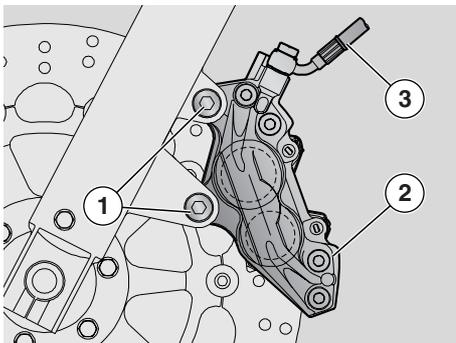
Les opérations pour la dépose et la repose de la roue arrière pourraient s'avérer difficiles et complexes pour l'utilisateur inexpérimenté.

S'adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

DANGER

Conduire avec des jantes endommagées compromet sa sécurité, celle d'autrui et celle du véhicule.

Contrôler l'état de la jante de roue ; si elle est endommagée, la faire remplacer.



ETRIER DE FREIN AVANT

Lire attentivement page 64 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Les opérations pour le démontage et le remontage de la roue avant pourraient se révéler difficiles pour l'utilisateur inexpérimenté. En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

En tout cas si l'on désire procéder personnellement, lire attentivement page 64 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Un disque sale salit les plaquettes de frein avec une réduction conséquente de l'efficacité de freinage. Les plaquettes de frein sales doivent être remplacées, tandis qu'un disque sale doit être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant de haute qualité.

⚠ ATTENTION

Lors de la dépose et la repose, faire attention à ne pas endommager les durites, les disques et les plaquettes des freins.

IMPORTANT Pour déposer l'étrier de frein avant, il faut maintenir le véhicule bien droit de façon stable et sûre, en soulevant la roue avant.

DEPOSE

⚠ ATTENTION

S'assurer que le véhicule est stable.

- ◆ Tourner manuellement la roue de façon à ce que l'espace entre les deux branches de la jante se trouve au niveau de l'étrier de frein.
- ◆ Maintenir fixe le guidon dans l'assiette de marche de façon à ce que la direction soit bloquée.

Couple de serrage des vis (1) de l'étrier de frein : 50 Nm (36,16 pieds livres).

- ◆ Dévisser et enlever les deux vis de l'étrier de frein (1).

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le levier de frein une fois que l'étrier de frein est retiré, autrement les pistons pourraient sortir de leurs emboîtements et provoquer l'écoulement du liquide de frein.

Si cela est le cas, contacter un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi qui sera en mesure de réaliser les actions d'entretien nécessaires.**

- ◆ Sortir l'étrier de frein (2) depuis le disque, tout en le laissant attaché à la durite (3).

ATTENTION

Prendre le plus grand soin pour éviter de porter préjudice aux plaquettes de frein.

DANGER

Tenez vos doigts à l'écart, veiller à ce qu'ils ne soient pas écrasés entre la roue, l'étrier ou la fourche. Ne pas tacher de mettre en ligne les trous sur l'étrier avec vos doigts. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures graves.

- ◆ Glisser l'étrier de frein (2) sur le disque et le positionner de manière à aligner les orifices des fixations avec les trous sur le support.

DANGER

Pendant la repose de l'étrier de frein, remplacer les vis (1) de fixation de l'étrier par deux vis neuves du même type.

- ◆ Visser et serrer les deux vis (1) de fixation de l'étrier de frein.

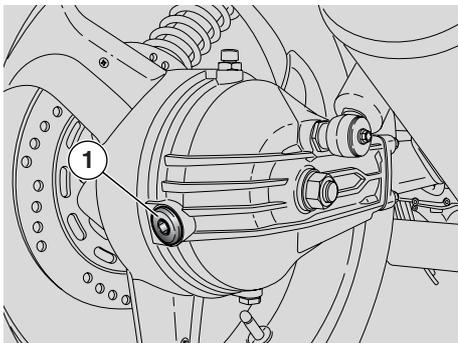
Couple de serrage des vis de l'étrier de frein : 50 Nm (36,16 ft-lb).

- ◆ Retirer le support avec précaution.

DANGER

A la suite de l'entretien des freins, toujours contrôler leur fonctionnement. Si la course du levier ou de la pédale est excessive, ou que vous constatez que l'efficacité de freinage est quelque peu réduite, faites les remettre en l'état par votre Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**. Il peut s'avérer nécessaire d'effectuer une purge d'air du système ou d'en diagnostiquer d'autres anomalies.

Ne roulez jamais avec votre véhicule dans la circulation routière aussitôt après la révision des freins. Utilisez le levier ou la pédale des freins à plusieurs reprises avant de vous mettre en route. Testez ensuite votre véhicule dans une aire de stationnement ou toute autre zone sûre avec peu de circulation pour vous assurer que les freins sont bien fonctionnants. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner un accident avec comme retombées de graves blessures, voire la mort.



CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DE TRANSMISSION A ARBRE CARDAN

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses et sur des parcours accidentés.

Contrôler périodiquement le niveau d'huile de l'arbre cardan, vidanger au bout des 1500 premiers km (930 milles) et par la suite tous les 10000 km (6213 milles).

Pour le contrôle :

- ◆ Placer le véhicule en position verticale ses deux roues appuyées sur le sol.
- ◆ Dévisser et retirer le bouchon de niveau (1).
- ◆ Vérifier que l'huile effleure le trou pour le bouchon de niveau (1). Si l'huile est au-dessous du niveau prescrit, faire l'appoint.

Pour l'appoint et la vidange éventuelle de l'huile ensemble transmission à arbre cardan, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

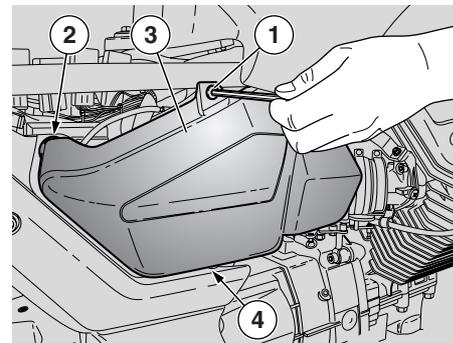
DEPOSE DES CACHES LATERAUX

⚠ DANGER

Avant d'entamer les opérations ci-dessous, laisser refroidir le moteur et le silencieux d'échappement jusqu'à la température ambiante.

Le non-respect de cette consigne peut provoquer des brûlures graves.

- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 35 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1).



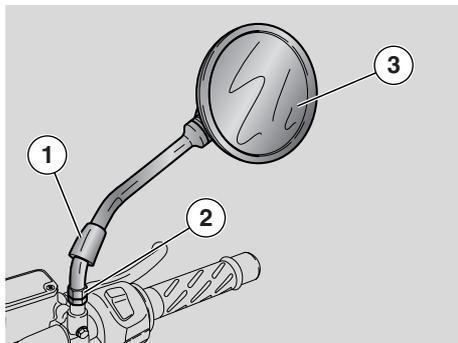
⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants plastiques et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

- ◆ Dégager doucement le pivot (2) de son élément caoutchouc de maintien.
- ◆ Enlever le cache latéral (3).

IMPORTANT Pendant la repose s'assurer du positionnement correct du détrompeur (4).

Répéter ces opérations pour la dépose de l'autre cache latéral.



DEPOSE DES RETROVISEURS

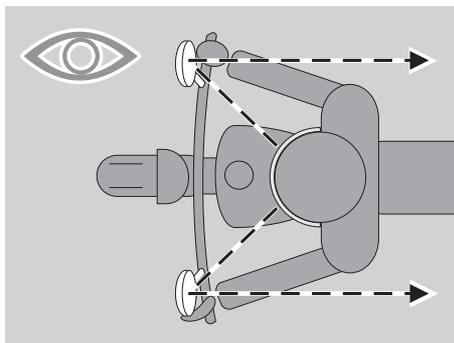
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 63 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Soulever l'élément caoutchouc de protection (1) et tourner le contre-écrou (2).

⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants plastiques et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

- ◆ Oter le rétroviseur (3).

IMPORTANT Répéter ces opérations pour la dépose de l'autre rétroviseur.

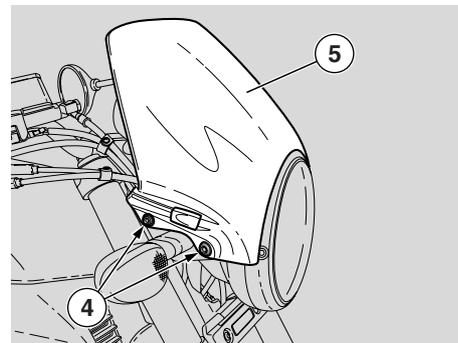


⚠ ATTENTION

Après la repose, régler correctement les rétroviseurs et serrer les écrous de façon à assurer leur stabilité.

Une fois la repose terminée :

- ◆ Régler correctement l'élément caoutchouc (1).



DEPOSE DE LA BULLE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 63 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Dévisser et retirer les deux vis inférieures (4).

⚠ ATTENTION

Lors de la repose, serrer les vis (4) modérément car elles se fixent sur une matière plastique.

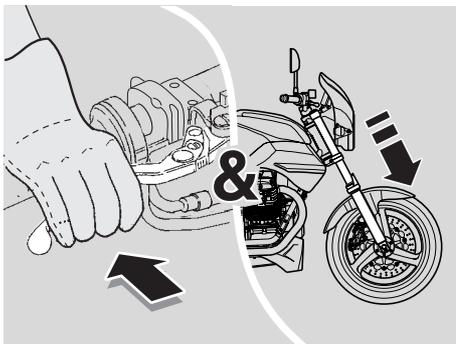
⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants plastiques et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

- ◆ Déposer complètement la bulle (5).

Une fois la repose terminée :

- ◆ Vérifier que la bulle est solidement fixée au véhicule.



INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE

Lire attentivement page 64 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Pour vidanger l'huile de la fourche avant, s'adresser à un **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi** qui garantira un service soigné et rapide.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sportive.

Vidanger l'huile de la fourche avant après les 10000 premiers km (6213 milles) et successivement tous les 22500 km (14000 milles).

Après les 1500 premiers km (930 milles) et successivement tous les 15000 km (9375 milles) effectuer les contrôles suivants :

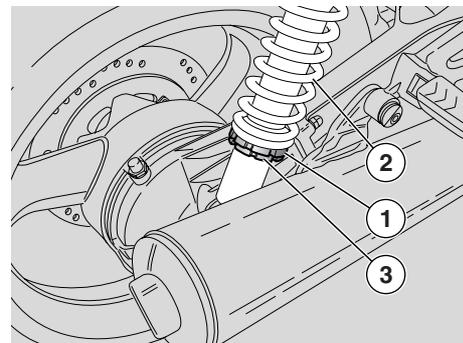
- ◆ Le levier de frein avant étant actionné, appuyer sur le guidon plusieurs fois, de manière à ce que la fourche s'enfonce. La course doit être douce et aucune trace d'huile ne doit être présente sur les tubes.
- ◆ Contrôler le serrage de tous les organes et le bon fonctionnement des articulations de la suspension avant et arrière.

⚠ ATTENTION

En cas d'anomalies de fonctionnement ou s'il était nécessaire de faire intervenir du personnel spécialisé, s'adresser à un **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi**.

SUSPENSION AVANT

- ◆ Après les 30000 premiers km (18750 milles) et successivement tous les 22500 km (14000 milles) faire remplacer les joints d'huile de la fourche en s'adressant à un **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi**.



SUSPENSION ARRIERE

Pour régler le tarage, l'amortisseur est muni d'un écrou annulaire (1) pour le réglage de la précharge du ressort (2) et d'un écrou annulaire de blocage (3).

IMPORTANT Il est possible de régler la hauteur de la partie arrière du véhicule pour personnaliser l'assiette selon les conditions d'utilisation.

REGLAGE DE L'AMORTISSEUR ARRIERE

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sportive.

Tous les 15000 km (9375 milles) contrôler et, si nécessaire, régler l'amortisseur arrière.

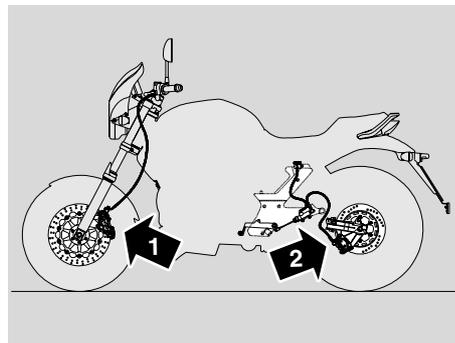
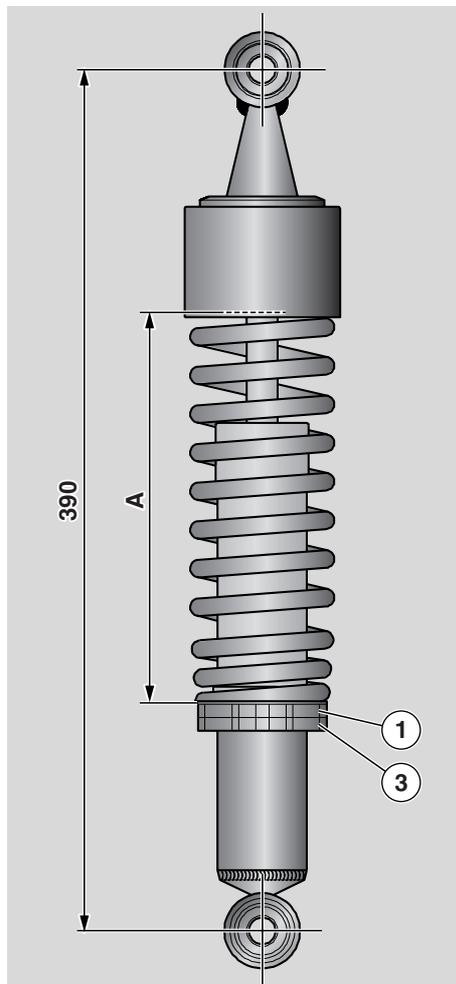
⚠ ATTENTION

Ne pas forcer la rotation de l'élément de réglage (1) au-delà de la butée dans les deux sens afin d'éviter de possibles endommagements.

- ◆ A l'aide de la clé spéciale, dévisser l'écrou annulaire de blocage (3).
- ◆ Agir sur l'écrou annulaire (1) pour régler la précharge du ressort (A) au moyen de la clé à ergot qui se trouve dans la trousse à outils.
- ◆ Visser pour augmenter la précharge ; vice versa, dévisser pour la diminuer.
- ◆ Une fois le réglage terminé, serrer l'écrou annulaire (3).

⚠ ATTENTION

Pour une bonne stabilité du véhicule, il faut toujours s'assurer que les deux amortisseurs sont réglés dans la même position. En cas de besoin, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi.**



VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES

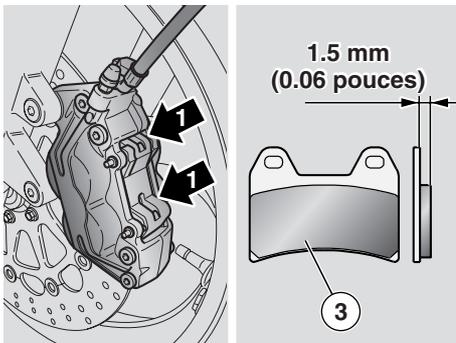
Lire attentivement page 41 (FREINS), page 42 (FREINS A DISQUE) et page 64 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sportive.

Contrôler l'état d'usure des plaquettes de frein après les 1500 premiers km (930 milles) et successivement tous les 2000 km (1250 milles) et avant tout voyage.

L'usure des plaquettes de frein à disque dépend de l'emploi, du type de conduite et de chaussée.

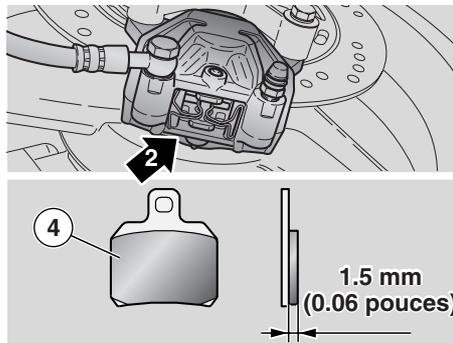


⚠ DANGER

Contrôler l'usure des plaquettes des freins surtout avant tout voyage.

Pour effectuer un contrôle rapide de l'usure des plaquettes :

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 63 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Effectuer un contrôle visuel entre le disque et les plaquettes, en agissant :
 - d'en haut de la partie arrière pour les étriers de frein avant (1) ;
 - du bas dans la partie arrière pour l'étrier de frein arrière (2).



⚠ DANGER

L'usure excessive dépassant la limite de la garniture causerait le contact du support métallique de la plaquette avec le disque, émettant un bruit métallique et des étincelles de l'étrier ; l'efficacité de freinage, la sécurité et l'intégrité du disque seraient donc compromises.

Si l'épaisseur de la garniture des plaquettes [même d'une seule plaquette avant (3) ou arrière (4)] est réduite jusqu'à la valeur d'environ **1,5 mm (0,06 pouces)**(ou bien si un seulement des indicateurs d'usure n'est plus visible), faire remplacer toutes les plaquettes des étriers de frein.

⚠ DANGER

Pour le remplacement, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

REGLAGE DE LA POIGNEE DES GAZ

Lire attentivement page 64 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Une manette des gaz restée ouverte peut occasionner un accrochage avec un autre véhicule ou la perte de contrôle.

Si la manette reste collée, éteindre le moteur avec le contacteur d'arrêt moteur, situé sur le demi-guidon droit.

N'essayez pas de redémarrer le moteur avant réparation et parfait fonctionnement de la manette. Le non-respect de cet avertissement peu entraîner l'emballement du moteur avec de graves retombées sur l'intégrité physique, voire la mort.

Le desserrage d'une fixation quelconque du système de commande des gaz peut également occasionner la perte de contrôle du véhicule.

Les deux situations peuvent provoquer une chute ou un accrochage avec des blessures graves, voire la mort.

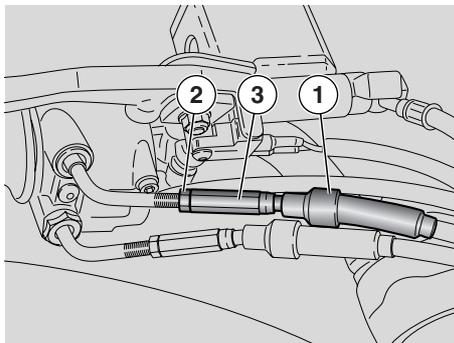
⚠ DANGER

S'il y a collage de la manette, toujours éteindre le moteur avec le contacteur d'arrêt moteur, situé sur le demi-guidon droit, près de la poignée des gaz. N'utilisez jamais votre véhicule si la manette ne revient pas automatiquement et à fond à sa position de repos, une fois relâchée. Contacter un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi** de proximité pour la réparation. Le non-respect de cette consigne peut occasionner un accident grave avec de lésions importantes, voire la mort.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sportive.

Après les 1500 premiers km (930 milles) et successivement tous les 10000 km (6213 milles) faire contrôler les câbles des gaz en s'adressant à un **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi**.

La course à vide de la poignée des gaz doit être d'environ **2-3 mm (0,08-0,12 pouces)**, mesurée sur le bord de la poignée.



Dans le cas contraire :

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 63 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Extraire le protecteur (1).
- ◆ Desserrer le contre-écrou (2).
- ◆ Tourner l'élément de réglage (3) de façon à rétablir la valeur prescrite.
- ◆ Après le réglage, serrer le contre-écrou (2) et contrôler de nouveau la course à vide.
- ◆ Reposer le protecteur (1).

⚠ DANGER

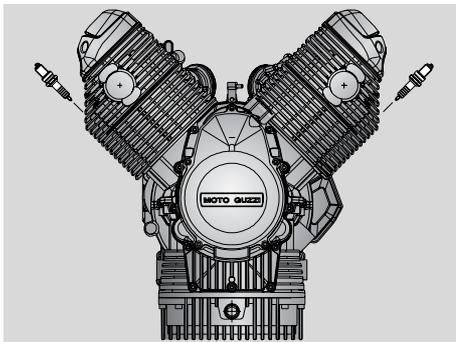
Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance très nuisible à la santé lorsqu'elle est inhalée.

Eviter de démarrer le moteur dans des endroits fermés ou mal aérés.

Le non-respect de cette recommandation peut causer la perte de connaissance, voire la mort par asphyxie.

⚠ ATTENTION

Après réglage de la manette des gaz, braquer le guidon et contrôler que le régime du ralenti n'en soit pas influencé. Contrôler également que la manette des gaz revient doucement et automatiquement à sa position d'origine une fois relâchée.



BOUGIES

Lire attentivement page 64 (ENTRETIEN).

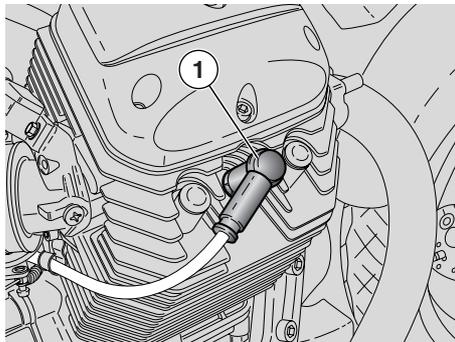
IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sportive.

⚠ ATTENTION

Contrôler, nettoyer ou remplacer les bougies l'une après l'autre.

Remplacer les bougies tous les 10000 km (6214 milles).

Sortir périodiquement les bougies, les nettoyer des calaminages et les remplacer si nécessaire.



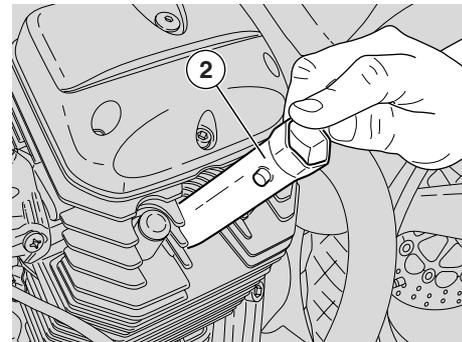
⚠ ATTENTION

Toujours remplacer toutes les bougies ensemble, même si une seule d'entre elles exige le renouvellement.

⚠ DANGER

Laisser refroidir le moteur et le pot d'échappement jusqu'à la température ambiante avant d'entamer les opérations ci-dessous, pour éviter toute brûlure.

Les opérations suivantes se réfèrent à la bougie d'un seul cylindre, mais elles sont valables pour les deux cylindres.



Pour déposer les bougies:

⚠ ATTENTION

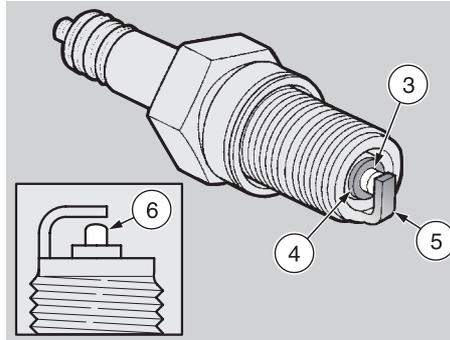
Ne jamais déconnecter le capuchon de la bougie lorsque le moteur est démarré : vous en pourriez remporter un choc électrique provoqué par le système d'allumage.

Ne pas intervertir la position des deux capuchons de bougie. Ne jamais enlever les deux capuchons des bougies en même temps.

⚠ DANGER

Au cours de cette opération, il faut porter des lunettes de sécurité pour une protection de 360°. Faites très attention lorsque vous utilisez de jets d'air comprimé, car ils peuvent occasionner des graves préjudices physiques si dirigés vers votre corps.

- ◆ Enlever le capuchon (1) de la bougie.
- ◆ Eliminer toute trace de saleté de la base de la bougie.
- ◆ Enfiler sur la bougie la clé appropriée fournie avec la trousse à outils.
- ◆ Introduire dans le logement hexagonal de la clé à bougies la clé (2) utilisée avec son manche fourni avec la trousse à outils.
- ◆ Dévisser la bougie et la sortir de son logement, en ayant soin de ne pas faire entrer de la poussière ou d'autres substances à l'intérieur du cylindre.



Pour le contrôle et le nettoyage :

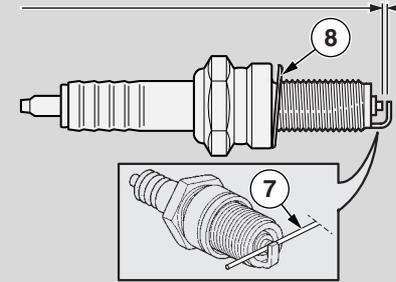
⚠ ATTENTION

Les électrodes des bougies montées sur ce véhicule sont du type au platine. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de brosses métalliques et/ou de produits abrasifs, mais exclusivement un jet d'air sous pression.

Légende :

- électrode centrale (3) ;
 - isolateur (4) ;
 - électrode latérale (5).
- ◆ Contrôler que les électrodes et l'isolateur de la bougie ne présentent pas de calaminages ou de signes de corrosion ; éventuellement, nettoyer avec un jet d'air sous pression.
- Si l'isolateur de la bougie présente des fissures ou si les électrodes sont corrodées ou si le calaminage est excessif ou encore si l'électrode centrale (3) a le sommet arrondi (6), il faut remplacer la bougie.

0,6 - 0,7 mm (0.024 - 0.028 pouces)



⚠ ATTENTION

Lorsqu'on remplace la bougie, contrôler le pas et la longueur du filetage.

Si la partie filetée est trop courte, les calaminages se déposeront sur le siège du filetage en risquant de cette façon d'endommager le moteur quand l'on remonte la bougie correcte.

Utiliser uniquement des bougies du type conseillé, voir page 106 (DONNEES TECHNIQUES), car autrement on risque de compromettre les performances et la durée de vie du moteur.

Pour contrôler l'écart entre les électrodes, utiliser une jauge d'épaisseur du type à fil (7) afin d'éviter d'endommager le revêtement en platine.

- ◆ Contrôler l'écart entre les électrodes avec une jauge d'épaisseur du type à fil (7).

⚠ ATTENTION

Ne pas essayer en aucun cas de remettre à la mesure normale l'écart entre les électrodes.

L'écart entre les électrodes doit être de **0,6 - 0,7 mm (0,024-0,028 pouces)**, si elle est différente, remplacer la bougie.

◆ S'assurer que la rondelle (8) est en bon état.

Pour l'installation :

◆ La rondelle montée (8), visser à main la bougie afin d'éviter d'endommager le filetage.

◆ Serrer à l'aide de la clé fournie avec la trousse à outils, en tournant d'un demi tour la bougie pour presser la rondelle.

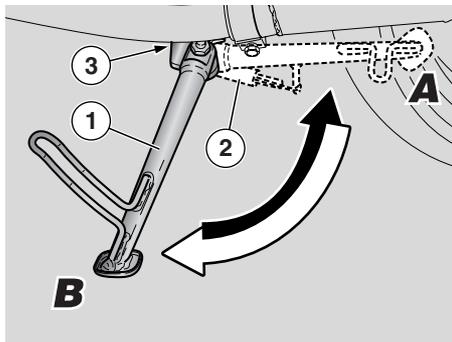
Couple de serrage de la bougie : 20 Nm (14,47 pieds livres).

⚠ ATTENTION

La bougie doit être bien vissée, autrement le moteur pourrait surchauffer, ce qui l'endommagerait sérieusement.

◆ Positionner correctement le capuchon (1) de la bougie (2) de façon à ce qu'elle ne se détache pas suite aux vibrations du moteur.

IMPORTANT Répéter les opérations décrites sur la bougie de l'autre cylindre.



CONTROLE DE LA BEQUILLE LATÉRALE

Lire attentivement page 64 (ENTRETIEN) et page 93 (CONTROLE DES CONTACTEURS).

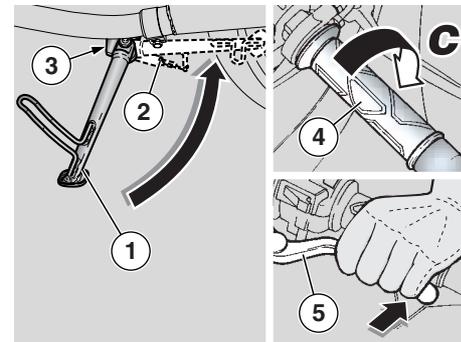
La béquille latérale (1) a deux positions :

- normale ou repliée (de repos) (**Pos. A**) ;
- dépliée (de travail) (**Pos. B**).

C'est le pilote qui doit déplier et replier la béquille.

La rotation de la béquille latérale (1) doit être libre d'obstacles.

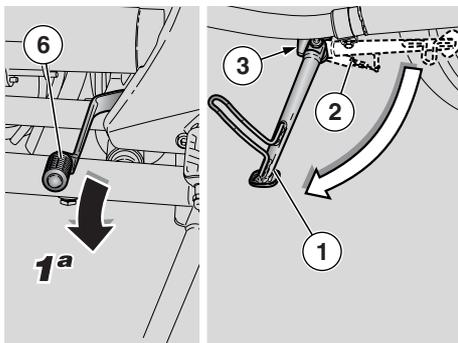
Les ressorts (2) ont le but de maintenir la béquille en position (dépliée ou repliée).



Effectuer les contrôles suivants :

- ◆ Les ressorts (2) ne doivent pas être endommagés, usés, rouillés ou faibles.
- ◆ Vérifier que, dans les deux positions (dépliée et repliée), la béquille ne présente pas de jeux.
- ◆ Déplier la béquille en vérifiant que les ressorts l'étendent complètement.
- ◆ Déplacer la béquille pour la remettre en position repliée et la relâcher à moitié de sa course en vérifiant que les ressorts sont en mesure de la faire revenir complètement.
- ◆ La béquille doit tourner librement ; graisser l'articulation, si nécessaire, voir page 109 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

Sur la béquille latérale (1) se trouve un contacteur de sécurité (3) ayant la fonction d'empêcher ou d'arrêter le fonctionnement du moteur avec rapport engagé et la béquille latérale (1) dépliée.



Pour contrôler le fonctionnement du contacteur de sécurité (3) :

- ◆ S'asseoir sur le véhicule en position de conduite.
- ◆ Replier la béquille latérale (1).

⚠ DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, qui est extrêmement toxique si inhalé.

Ne pas démarrer le moteur dans des endroits clos ou mal aérés.

Le non-respect de cette consigne peut provoquer la perte de conscience voire la mort par asphyxie.

- ◆ Démarrer le moteur, voir page 54 (DEMARRAGE).
- ◆ La poignée des gaz (4) relâchée (**Pos. C**) et le moteur au ralenti, tirer complètement le levier d'embrayage (5).
- ◆ Engager la première vitesse en poussant vers le bas le levier sélecteur de vitesses (6).
- ◆ Déplier la béquille latérale (1) pour actionner le contacteur de sécurité (3).

A ce stade :

- le moteur doit s'arrêter.

Si le moteur ne s'arrête pas, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi.**

BATTERIE

Lire attentivement page 44 (ENTRETIEN).

Au bout des 1500 premiers km (930 milles) puis tous les 6000 km (3750 milles), contrôler le niveau de l'électrolyte et le serrage des bornes.

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et les autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

L'électrolyte de la batterie est toxique, caustique et peut provoquer des brûlures au contact de la peau car il contient de l'acide sulfurique. Porter des vêtements de protection, un masque pour le visage et/ou des lunettes de protection en cas d'entretien. Si du liquide électrolytique entre au contact de la peau, laver abondamment la partie concernée à l'eau fraîche.

En cas de contact avec les yeux, laver abondamment à l'eau pendant quinze minutes, puis consulter un oculiste dans les plus brefs délais.

En cas d'ingestion accidentelle, boire de grosses quantités d'eau ou de lait, continuer avec du lait de magnésie ou de l'huile végétale, puis consulter immédiatement un médecin.

La batterie dégage des gaz explosifs, il est préférable de tenir les flammes, les étincelles, les cigarettes et toute autre source de chaleur à distance.

Pendant la charge ou l'utilisation, veiller à ce que le local ait une aération adéquate, éviter l'inhalation des gaz se dégageant de la batterie pendant sa charge.

GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

Prendre garde de ne pas trop pencher le véhicule pour éviter de dangereux écoulements de liquide de la batterie.

⚠ DANGER

Ne jamais intervertir le branchement des câbles de la batterie.

Brancher et débrancher la batterie avec le commutateur d'allumage sur la position "☒" sous peine d'endommager certains composants. Brancher d'abord le câble positif (+) puis le négatif (-). Débrancher en suivant l'ordre inverse.

Le liquide de batterie est corrosif.

Ne pas le renverser, ni le répandre, en particulier sur les parties en plastique.

En cas d'installation d'une batterie du type "SANS ENTRETIEN", utiliser pour la charge un chargeur de batteries spécial (du type voltage/ampérage constant ou voltage constant).

L'emploi d'un chargeur de batteries du type conventionnel pourrait endommager la batterie.

LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE

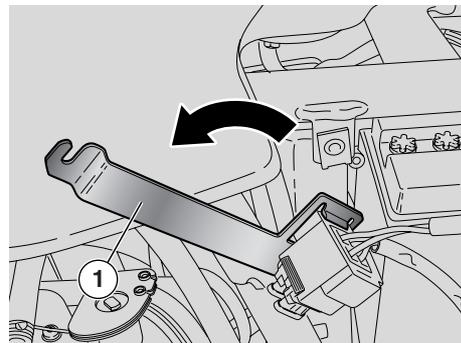
Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de quinze jours, il est nécessaire de recharger la batterie afin d'éviter la sulfatation, voir page 92 (CHARGE DE LA BATTERIE).

◆ Enlever la batterie, voir page 90 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et la placer dans un endroit frais et sec.

En hiver, ou lorsque le véhicule reste inutilisé pendant longtemps, il est important de contrôler périodiquement la charge de la batterie (une fois par mois environ), afin d'en éviter la détérioration.

◆ La charger complètement en utilisant une charge normale, voir page 92 (CHARGE DE LA BATTERIE).

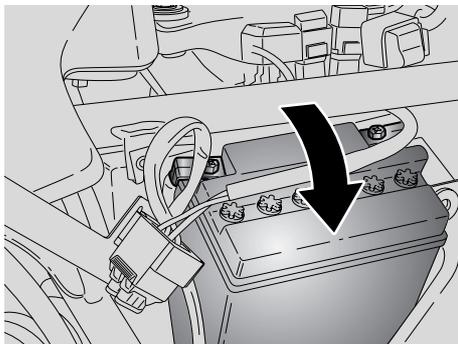
Si la batterie reste sur le véhicule, débrancher les câbles des bornes.



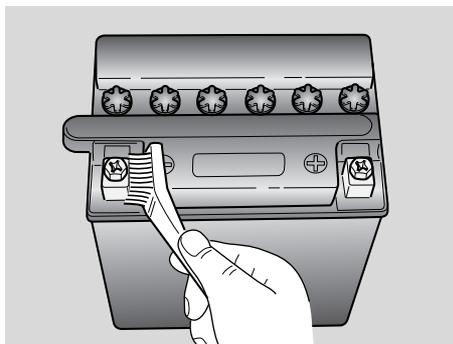
CONTROLE ET NETTOYAGE DES BORNES ET DES BROCHES

Lire attentivement page 62 (BATTERIE).

- ◆ S'assurer que le commutateur d'allumage est en position "☒".
- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 35 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE)
- ◆ Déposer le cache latéral gauche, voir (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).
- ◆ Lever la bride (1) d'attache de la batterie en ayant soin de ne pas la faire frotter contre le réservoir (au besoin, protéger avec de la matière moelleuse).

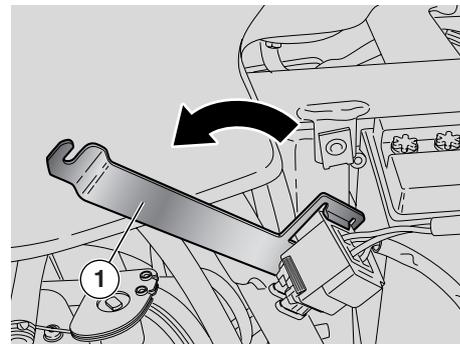


- ◆ Sortir partiellement la batterie de son logement.
- ◆ Contrôler que les broches des câbles et les bornes de la batterie sont :
 - en bonnes conditions (pas corrodées ou recouvertes de dépôts) ;
 - recouvertes de graisse neutre ou de vaseline.



Si nécessaire :

- ◆ Enlever la batterie, voir page 90 (DEPOSE DE LA BATTERIE).
- ◆ Brosser les broches des câbles et les bornes de batterie à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer toute trace de corrosion.
- ◆ Installer la batterie, voir page 92 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).



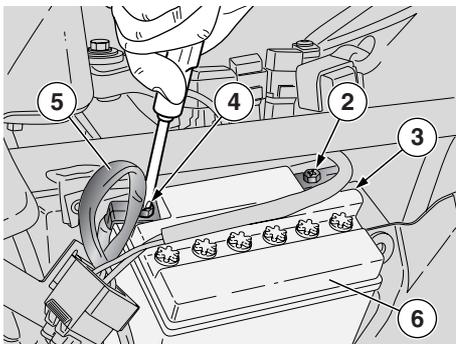
DEPOSE DE LA BATTERIE

⚠ ATTENTION

La dépose de la batterie entraîne la mise à zéro de la fonction horloge digitale. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 30 (AFFICHEUR DIGITAL MULTIFONCTIONS).

Lire attentivement page 88 (BATTERIE).

- ◆ S'assurer que le commutateur d'allumage est en position "OFF".
- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 35 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Déposer le cache latéral gauche, voir page 79 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).
- ◆ Lever la bride (1) d'attache de la batterie en ayant soin de ne pas la faire frotter contre le réservoir (au besoin, protéger avec de la matière moelleuse).

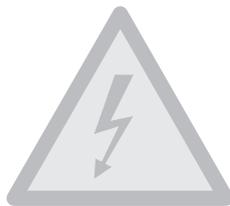


- ◆ Dévisser et retirer la vis (2) de la borne négative (-).
- ◆ Déplacer latéralement le câble négatif (3).
- ◆ Dévisser et retirer la vis (4) de la borne positive (+).
- ◆ Déplacer latéralement le câble positif (5).
- ◆ Débrancher le tube purgeur de la batterie.
- ◆ Saisir solidement la batterie (6) et l'extraire de son logement en la soulevant.

⚠ DANGER

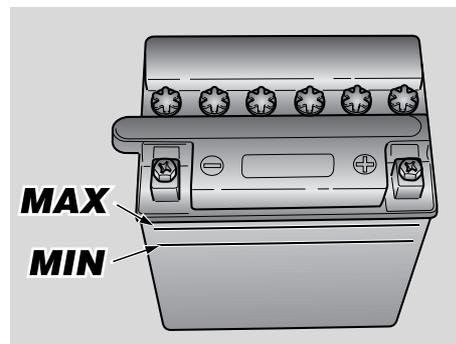
La batterie enlevée doit être placée dans un endroit sûr et hors de la portée des enfants.

- ◆ Positionner la batterie sur une surface plane, dans un endroit frais et sec.



- ◆ Baisser la bride d'attache (1).
- ◆ Reposer le cache latéral gauche, voir page 79 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).
- ◆ Reposer la selle du pilote, voir page 35 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

IMPORTANT Pour l'installation de la batterie, voir page 92 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).



CONTROLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE LA BATTERIE

Pour le contrôle du niveau d'électrolyte :

- ◆ Contrôler que le niveau de liquide se situe entre les deux encoches "MIN" et "MAX" estampillées sur le côté de la batterie.

Autrement :

- ◆ Oter les bouchons des éléments.

⚠ ATTENTION

Pour les appoints de liquide électrolyte, utiliser exclusivement de l'eau déminéralisée. Ne pas dépasser le repère "MAX" car le niveau augmente durant la charge.

- ◆ Rétablir le niveau de liquide en ajoutant de l'eau déminéralisée.

CHARGE DE LA BATTERIE

- ◆ Déposer la batterie, voir page 90 ().

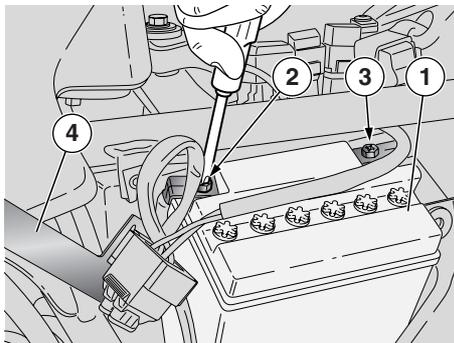
⚠ DANGER

La batterie dégage des gaz nuisibles et explosifs ; tenir les flammes nues, les étincelles, les cigarettes ou toutes autres sources de chaleur à l'écart de la batterie. Pendant la recharge ou l'utilisation de la batterie, veiller à ce que le local soit suffisamment aéré et éviter de respirer les gaz dégagés par la batterie.

- ◆ Oter les bouchons des éléments.
- ◆ Contrôler le niveau d'électrolyte batterie, voir page 91 (CONTROLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE LA BATTERIE)
- ◆ Brancher la batterie sur un chargeur de batteries.
- ◆ Il est conseillé de charger en utilisant un ampérage de 1/10 de la capacité de la batterie.
- ◆ Une fois la charge terminée, contrôler de nouveau le niveau de l'électrolyte, et au besoin faire l'appoint avec de l'eau déminéralisée.
- ◆ Remettre en place les bouchons sur les éléments.

⚠ DANGER

Reposer la batterie seulement 5/10 minutes après avoir débranché le chargeur, car la batterie continue à produire du gaz pendant un bref laps de temps.

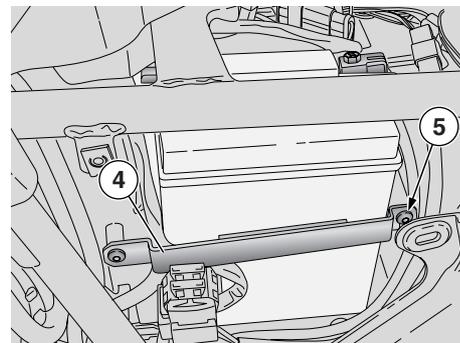


INSTALLATION DE LA BATTERIE

Lire attentivement page 88 (BATTERIE).

- ◆ S'assurer que le commutateur d'allumage est en position "X".
- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 35 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Déposer le cache latéral gauche, voir page 79 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).
- ◆ Lever la bride (4) d'attache de la batterie en ayant soin de ne pas la faire frotter contre le réservoir (au besoin, protéger avec de la matière moelleuse).

IMPORTANT La batterie (1) doit être positionnée dans son logement avec les bornes tournées vers la partie arrière du véhicule.



- ◆ Placer la batterie (1) dans son logement, sans l'insérer complètement.
- ◆ Relier le tube purgeur de batterie.

⚠ DANGER

Pendant la repose, relier en premier le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-).

- ◆ Relier la borne positive (+) au moyen de la vis (2).
- ◆ Relier la borne négative (-) au moyen de la vis (3).
- ◆ Recouvrir les broches et les bornes avec de la graisse neutre ou vaseline.
- ◆ Positionner correctement la batterie, en l'insérant entièrement dans son logement.

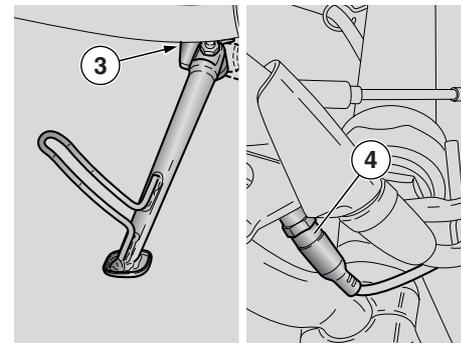
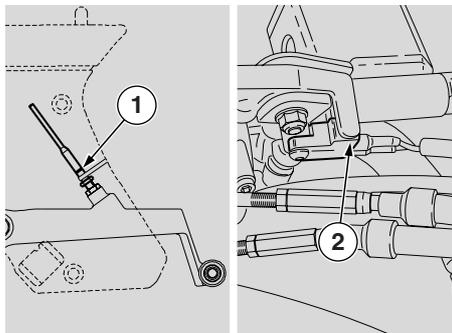
⚠ ATTENTION

Reposer la selle du pilote, voir page 35 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

- ◆ Baisser la bride (4) d'attache de la batterie, en l'accrochant au détrompeur (5).
- ◆ Reposer le cache latéral gauche, voir page 79 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).

⚠ ATTENTION

La dépose de la batterie entraîne la mise à zéro de la fonction de l'horloge digitale. Pour reprogrammer cette fonction, voir page 30 (AFFICHEUR DIGITAL MULTIFONCTIONS).



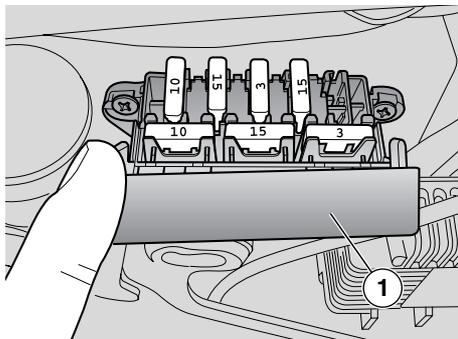
CONTROLE DES CONTACTEURS

Lire attentivement page 64 (ENTRETIEN).

Le véhicule est doté de quatre contacteurs :

- 1) Contacteur feux de stop sur le levier de commande de frein arrière.
- 2) Contacteur feux de stop sur le levier de commande du frein avant.
- 3) Contacteur de sécurité sur la béquille latérale.
- 4) Contacteur sur le levier d'embrayage.

- ◆ Contrôler que sur le contacteur il n'y a pas de dépôts de saleté ou de boue ; le téton doit bouger sans obstacles, retournant automatiquement en sa position initiale.
- ◆ Contrôler que les câbles électriques sont reliés correctement.



REPLACEMENT DES FUSIBLES

Lire attentivement page 64 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et les autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

⚠ ATTENTION

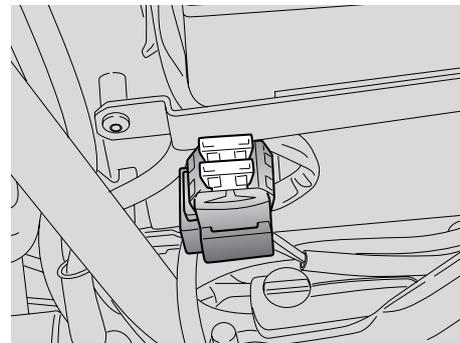
Ne pas réparer de fusibles défectueux. Ne jamais utiliser de fusibles différents de ceux qui sont conseillés.

On pourrait causer des dommages au système électrique ou même un incendie en cas de court-circuit.

IMPORTANT Quand un fusible s'abîme fréquemment, il est possible qu'il y ait un court-circuit ou une surcharge.

En ce cas, consulter un **Concessionnaire Officiel Moto Guzzi**.

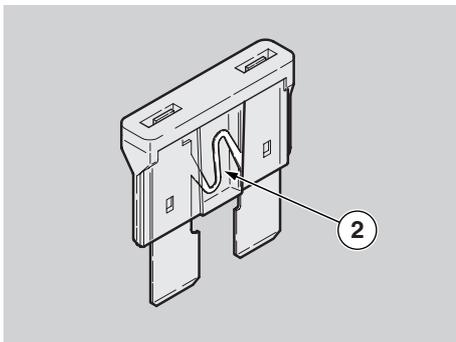
Si l'on remarque un fonctionnement irrégulier ou le non fonctionnement d'un composant électrique ou si le moteur ne démarre pas, il faut vérifier les fusibles.



Contrôler avant les fusibles secondaires et successivement les fusibles principaux.

Pour le contrôle :

- ◆ Placer le commutateur d'allumage sur "⊗" pour éviter tout court-circuit accidentel.
- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 35 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Retirer les caches latéraux, voir page 79 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).
- ◆ Ouvrir le couvercle de la boîte (1) à fusibles secondaires.
- ◆ Extraire un fusible à la fois et vérifier si le filament (2) est interrompu.
- ◆ Avant de remplacer le fusible, rechercher si possible, la cause de cet inconvénient.
- ◆ Remplacer ensuite le fusible fondu par un autre du même ampérage.

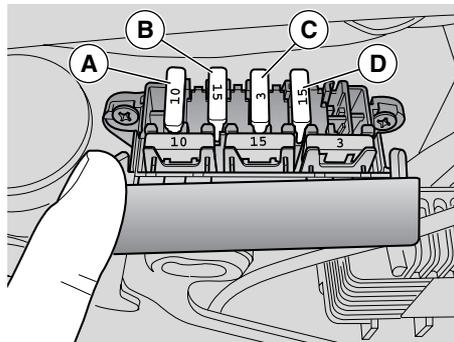


IMPORTANT Si l'on emploie le fusible de réserve, en insérer un identique dans le logement approprié.

◆ Effectuer pour les fusibles principaux les mêmes opérations décrites précédemment pour les fusibles secondaires.

IMPORTANT La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro de la fonction horloge digitale.

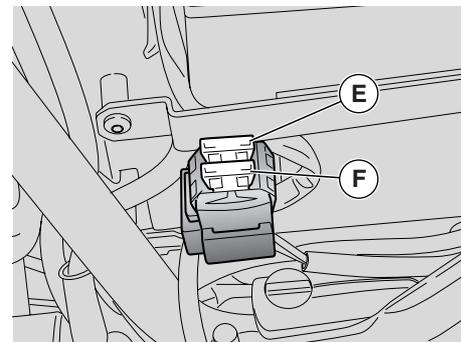
Pour reprogrammer cette fonction, voir page 30 (AFFICHEUR DIGITAL MULTIFONCTIONS).



EMPLACEMENT DES FUSIBLES SECONDAIRES

- a) De clé à logique sécurité/démarrage (10 A).
- b) De clé à feux, feux de stop, avertisseur sonore, clignotants de direction (15 A).
- c) De batterie à alimentation permanente de l'injection (3 A).
- d) De batterie à injection (15 A).
- e) Disponible.

IMPORTANT Trois fusibles sont de réserve (3, 10, 15 A).



EMPLACEMENT DES FUSIBLES PRINCIPAUX

- f) De batterie à régulateur de tension (30 A).
- g) De batterie à clé et fusibles C et D (30 A).

IMPORTANT Un fusible est de réserve.

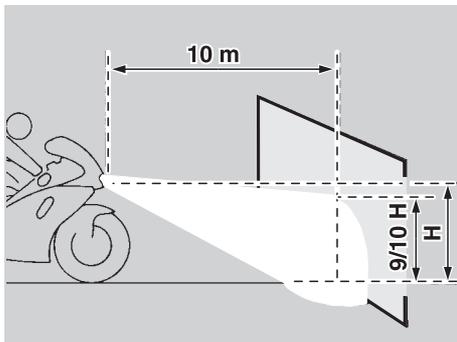
⚠ ATTENTION

Extraire un fusible à la fois et les ranger de sorte qu'on puisse par la suite les remettre en place exactement.

⚠ DANGER

Si vous remplacez un fusible et il fond aussitôt après, il se peut qu'il y ait une anomalie au circuit électrique de votre véhicule. Ne continuez pas à utiliser votre véhicule en pareilles conditions. Confiez-le plutôt à votre Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi** pour l'entretien ou les réparations qui se conviennent.

IMPORTANT Si vous utilisez un fusible de réserve, remplacez-le aussitôt que possible.



REGLAGE DU FAISCEAU LUMINEUX

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si les feux ne fonctionnent pas bien.

Ne pas utiliser le véhicule si le phare n'est pas orienté de manière appropriée. Ceci pourrait éblouir les conducteurs de voitures se promenant dans le sens opposé, tout comme réduire la capacité du conducteur d'apercevoir tout obstacle le long de la route dans l'obscurité de la nuit.

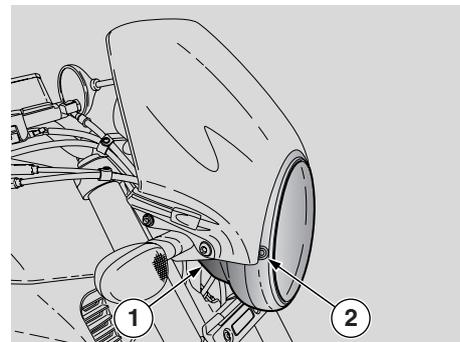
Il convient toujours de réduire la vitesse lorsqu'on roule pendant la nuit, pour prendre le temps d'éviter un obstacle à l'impromptu et pour s'arranger à la visibilité réduite qui dérive inévitablement de l'obscurité nocturne. Le non-respect de cet avertissement peut provoquer un accrochage avec un autre objet au risque de graves blessures, voire la mort.

IMPORTANT La procédure décrite est conforme aux dispositions de la loi italienne sur la hauteur maximum du faisceau lumineux.

Pour ce qui est de véhicules roulant à l'étranger, il faut suivre la législation en vigueur dans le pays où le véhicule est utilisé.

Pour vérifier rapidement la bonne orientation du faisceau lumineux, placer le véhicule à **10 m (32,81 pieds)** d'une paroi verticale, sur un terrain plat.

Allumer le feu de croisement, s'asseoir sur le véhicule et vérifier que le faisceau lumineux projeté sur la paroi est légèrement en dessous de la ligne droite horizontale du projecteur (à peu près 9/10 de la hauteur totale).



POUR EFFECTUER LE REGLAGE VERTICAL DU FAISCEAU LUMINEUX :

- ◆ Placer le véhicule en position verticale.
- ◆ Desserrer légèrement les vis (1) de fixation de la bulle au phare et orienter manuellement le faisceau lumineux dans la direction désirée.
- ◆ Une fois le réglage terminé, serrer les vis (1).

⚠ ATTENTION

En cours de repose, serrer les vis (1) avec modération car elles se fixent sur du matériel plastique.

Une fois le réglage terminé :

⚠ DANGER

S'assurer que l'orientation verticale du faisceau du phare est correcte.

POUR EFFECTUER LE REGLAGE HORIZONTAL DU FAISCEAU LUMINEUX:

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si les feux ne fonctionnent pas bien. Ne pas utiliser le véhicule si le phare n'est pas réglé de manière appropriée. Cela pourrait éblouir temporairement les conducteurs des véhicules provenant dans le sens opposé, ainsi que réduire la possibilité de voir tout obstacle sur la route pendant la conduite nocturne. Lorsqu'on roule pendant la nuit, il est conseillé de réduire la vitesse, de sorte que l'on puisse avoir le temps nécessaire pour éviter tout obstacle et pour s'arranger à la visibilité inévitablement affaiblie par l'obscurité. Le non-respect de cet avertissement peut être à l'origine d'un accrochage avec un objet quelconque et occasionner de graves blessures, voire la mort.

IMPORTANT Les termes "droite" et "gauche" se réfèrent au pilote assis sur le véhicule dans la normale position de conduite.

- ◆ Placer le véhicule sur la béquille, voir page 63 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Agir sur la vis (2) au moyen d'un tournevis pour orienter le faisceau lumineux dans la direction désirée.

Une fois le réglage terminé :

⚠ DANGER

S'assurer que le faisceau horizontal du phare est orienté de manière appropriée et conforme à la réglementation de la région où le véhicule est utilisé, les diverses juridictions pouvant avoir établi de contraintes tout à fait différentes pour l'assiette horizontale du phare.

AMPOULES

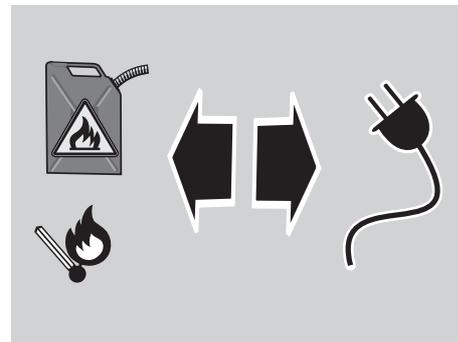
Lire attentivement page 64 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si les feux ne fonctionnent pas bien.

Ne pas utiliser le véhicule si le phare n'est pas orienté de manière appropriée. Ceci pourrait éblouir les conducteurs de voitures se promenant dans le sens opposé, tout comme réduire la capacité du conducteur d'apercevoir tout obstacle le long de la route dans l'obscurité.

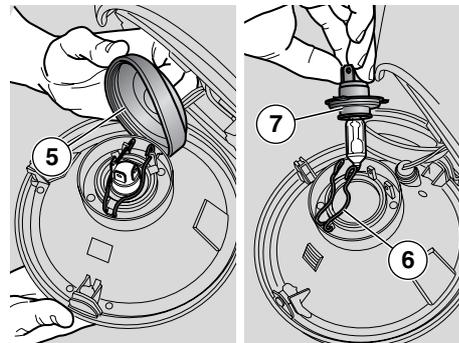
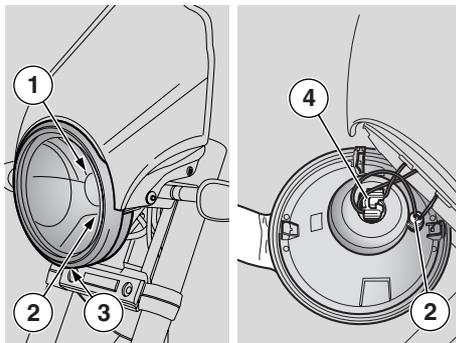
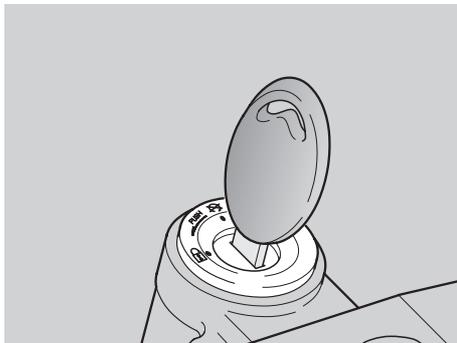
Il convient toujours de réduire la vitesse lorsqu'on roule pendant la nuit, pour prendre le temps d'éviter tout obstacle et pour s'arranger à la visibilité réduite qui dérive inévitablement de l'obscurité nocturne. Le non-respect de cet avertissement peut provoquer un accrochage avec un autre objet au risque de graves blessures, voire la mort.



⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.



⚠ ATTENTION

Avant de remplacer une ampoule, mettre le commutateur d'allumage en position "X" et attendre quelques minutes pour permettre le refroidissement de celle-ci.

Remplacer l'ampoule en la touchant avec des gants propres ou en utilisant un chiffon propre et sec.

Ne pas laisser d'empreintes sur l'ampoule car elles pourraient en causer la surchauffe et donc la rupture.

Si l'on touche l'ampoule les mains nues, il faut nettoyer les empreintes éventuelles avec de l'alcool, pour éviter que l'ampoule ne se détériore.

NE PAS FORCER LES CABLES ELECTRIQUES.

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 94 (REPLACEMENT DES FUSIBLES).

REPLACEMENT DES AMPOULES DU PHARE

Lire attentivement page page 97 (AMPOULES)

Le corps de phare abrite :

- une ampoule (1) du feu de croisement/route (supérieure) ;
- une ampoule du feu de position (2) (inférieure).

Pour le remplacement :

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 63 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE) .
- ◆ Déposer le réflecteur complet du corps de phare en dévissant la vis (3).

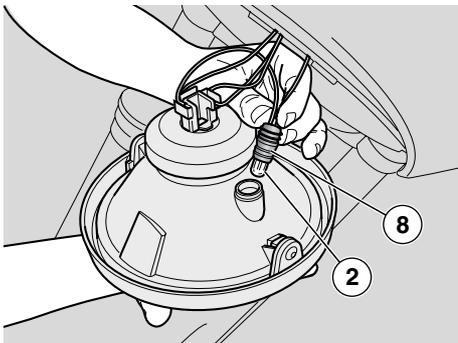
AMPOULES FEU DE CROISEMENT/ROUTE

– Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer les câbles électriques.

- ◆ Saisir le connecteur électrique de l'ampoule (4), le tirer et le déconnecter de l'ampoule.
- ◆ Déplacer le protecteur (5) à l'aide des mains.
- ◆ Décrocher les deux extrémités du clip de retenue (6) se trouvant sur la douille (7).
- ◆ Sortir l'ampoule de son logement.

IMPORTANT Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les logements de positionnement appropriés.

- ◆ Installer correctement une ampoule neuve du même type.



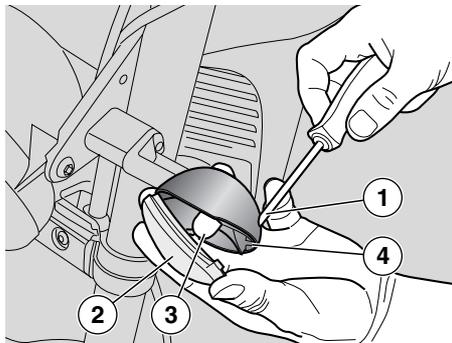
AMPOULE FEU DE POSITION

⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille ne pas tirer les câbles électriques.

- ◆ Saisir la douille du feu de position (8), tirer et la débrancher de son logement.
- ◆ Sortir l'ampoule (2) et la remplacer par une du même type.

IMPORTANT Vérifier que l'ampoule est insérée correctement dans la douille.



REPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE

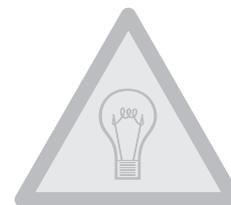
Lire attentivement page 97 (AMPOULES).

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 63 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1).

⚠ ATTENTION

Pendant la dépose de l'écran de protection, procéder avec attention afin de ne pas casser la dent d'encastrement.

- ◆ Oter l'écran de protection (2).



⚠ ATTENTION

Lors de la repose, positionner correctement l'écran de protection dans son logement. Serrer avec précaution et modérément la vis (1) afin d'éviter d'endommager l'écran de protection.

- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (3) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ◆ Sortir l'ampoule (3) de son logement.

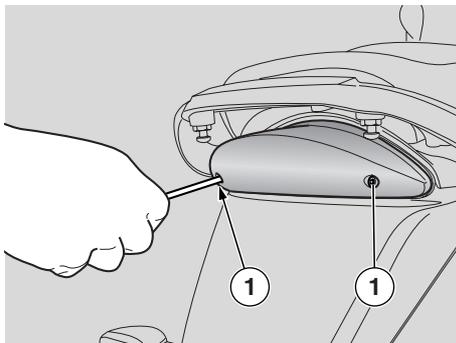
⚠ ATTENTION

Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux tétons de guide avec les guides correspondants sur la douille.

- ◆ Installer correctement une ampoule neuve du même type.

⚠ ATTENTION

Si la douille (4) devait sortir de son logement, la réinsérer correctement, en faisant coïncider l'ouverture rayonnée de la douille avec le logement de la vis.



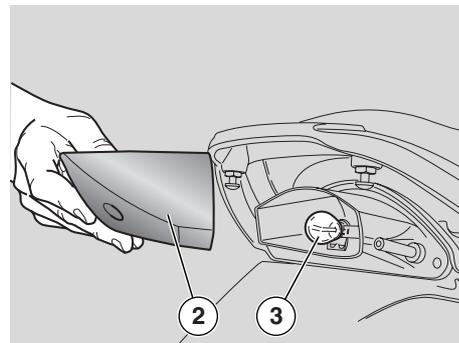
REPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FEU ARRIERE

Lire attentivement page 97 (AMPOULES).

⚠ DANGER

Ne pas mettre en route le véhicule si le feu arrière et le feu stop ne sont pas bien fonctionnants. Le feu stop est tout à fait important pour empêcher que d'autres véhicules vous tamponnent. Le non-respect de ces consignes peut être à l'origine de graves accidents et occasionner des blessures, voire la mort.

Avant remplacement de l'ampoule, contrôler le bon fonctionnement des contacteurs de feux stop, voir page 93 (CONTROLE DES CONTACTEURS)



- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 63 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (1).
- ◆ Oter l'écran de protection (2).
- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (3) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ◆ Sortir l'ampoule (3) de son logement.



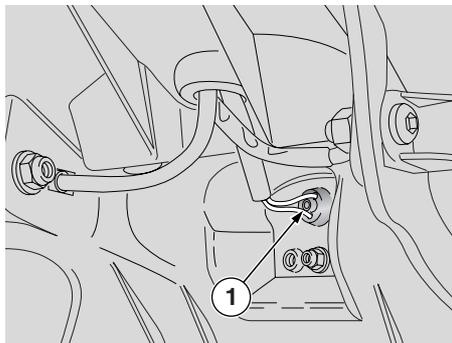
⚠ ATTENTION

Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux tétons de l'ampoule avec les guides correspondants sur la douille.

Installer correctement une ampoule neuve du même type.

IMPORTANT Lors de la repose, remettre bien en place l'écran de protection dans son logement.

Serrer avec précaution et modération les vis (2) pour ne pas endommager l'écran de protection.



REPLACEMENT DE L'AMPOULE ECLAIRAGE DE PLAQUE A NUMERO

Lire attentivement page 69 (AMPOULES).

- ◆ Placer le véhicule sur la béquille, voir page 43 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

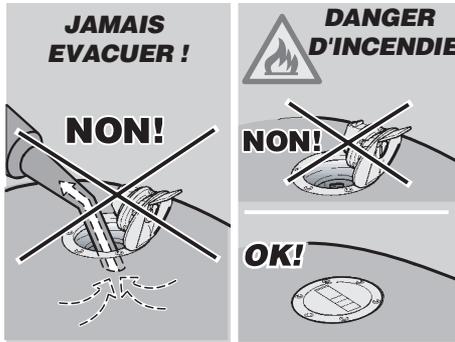
⚠ ATTENTION

Pour sortir la douille de lampe, ne pas tirer sur les câbles électriques.

- ◆ Saisir la douille de lampe feu de position (1), tirer et la sortir de son logement.
- ◆ Sortir l'ampoule et la remplacer par une autre du même type.

IMPORTANT Vérifier que l'ampoule est bien insérée dans la douille de lampe.

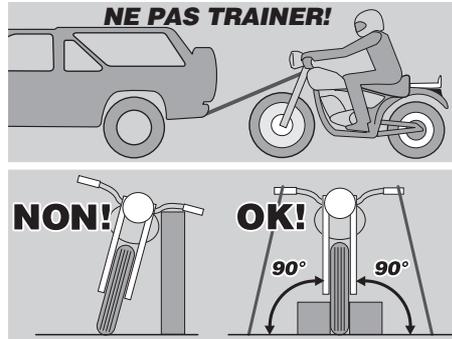
TRANSPORT



⚠ DANGER

Ne jamais évacuer le carburant du réservoir, ni partiellement ni totalement. Ceci pourrait porter préjudice aux composants internes du réservoir ou à d'autres éléments du système d'alimentation.

S'assurer de la fermeture du bouchon du réservoir à carburant.



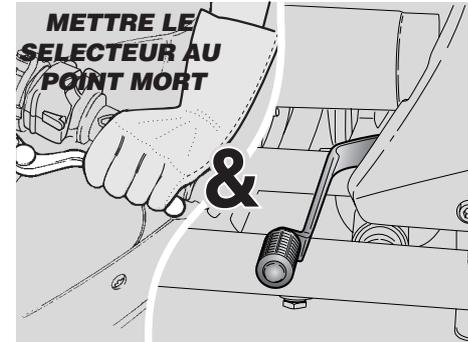
⚠ DANGER

Ne tâchez jamais de vous faire traîner par un autre véhicule.

⚠ DANGER

Lorsque votre véhicule est transporté, il doit être tenu à la verticale, solidement et bien lié à une base, ses roues bloquées. Transportez votre véhicule uniquement sélectionneur de vitesses au point mort.

Le non-respect de ces avertissements peut porter de graves préjudices à la transmission à cause des vibrations du camion transporteur.

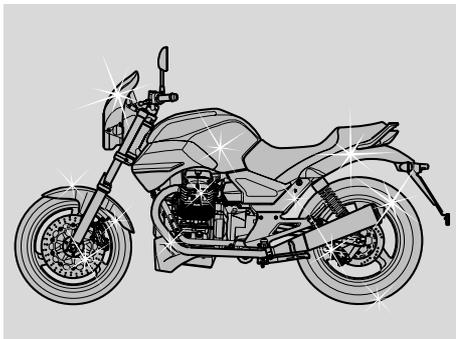


VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT

⚠ ATTENTION

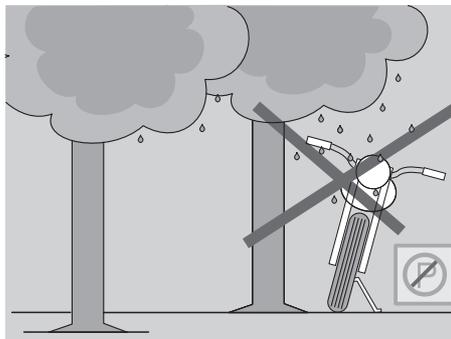
Ne jamais évacuer le carburant du réservoir, ni partiellement ni totalement. Ceci pourrait porter préjudice aux composants internes du réservoir ou à d'autres éléments du système d'alimentation.

S'assurer toujours que le bouchon de remplissage réservoir est bien fermé.



Nettoyer fréquemment le véhicule s'il est employé dans des zones ou en conditions de :

- ◆ Pollution de l'air (villes et zones industrielles).
- ◆ Salinité et humidité de l'air (zones de mer, climat chaud et humide).
- ◆ Conditions de l'environnement/de la saison particulières (emploi de sel, de produits chimiques anti-glace sur des routes durant l'hiver).
- ◆ On doit prêter une attention particulière pour éviter que sur la carrosserie restent déposés des résidus poussiéreux industriels et polluants, tâches de goudron, insectes morts, fientes d'oiseaux, etc.
- ◆ Eviter de garer le véhicule sous les arbres. En certaines saisons, certaines substances peuvent tomber des arbres, telles que gommés, fruits ou feuilles qui contiennent des substances chimiques dangereuses pour la peinture.



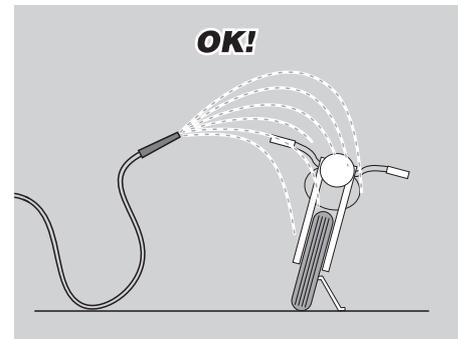
⚠ DANGER

Après le lavage du véhicule, la performance de freinage pourrait être momentanément compromise à cause de la présence d'eau sur les surfaces de frottement du système de freinage.

Il faut penser à prévoir de longues distances de freinage pour éviter des accidents.

Actionner plusieurs fois les freins pour rétablir les conditions normales.

Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 53 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).



Pour enlever la saleté et la boue qui se sont déposées sur les surfaces peintes, il faut utiliser un jet d'eau à basse pression, arroser soigneusement les parties sales, enlever la boue et la saleté avec une éponge douce pour carrosseries imbibée d'eau et de détergent (2-4% de détergent dans l'eau).

Ensuite rincer abondamment à l'eau et essuyer avec une peau de chamois.

Pour nettoyer les parties extérieures du moteur, utiliser un détergent dégraissant, des pinces et des chiffons.



ATTENTION

Règles pour le nettoyage du véhicule

- 1) Enlever tous les objets du bac vide-poches, de la trousse à outils et du compartiment dessous-de-selle ; enlever le petit tapis en moquette du compartiment dessous-de-selle.
- 2) S'assurer que les compartiments sont bien fermés.

ATTENTION

Effectuer le lavage seulement avec du savon neutre et rincer avec de l'eau sans pression consulter l'usage page 103 (NETTOYAGE).

ATTENTION

Pour le nettoyage des feux, utiliser une éponge imbibée de détergent neutre et d'eau, en frottant délicatement les surfaces et en rinçant fréquemment à l'eau abondante.

Il est rappelé que le polissage avec des cires siliconiques doit être effectué après un nettoyage approfondi du véhicule.

Ne pas polir les peintures opaques avec des substances abrasives.

Ne pas effectuer le lavage du véhicule sous le soleil, surtout en été ou lorsque la carrosserie est encore chaude car le détergent sécherait avant le rinçage et endommagerait la peinture.

Ne pas utiliser de liquides ayant une température supérieure à 40°C pour le nettoyage des composants plastiques du véhicule.

ATTENTION

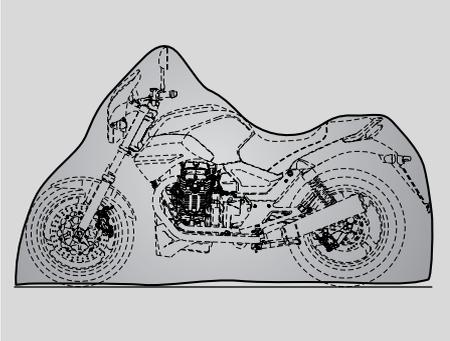
Ne pas diriger de jets d'eau ou d'air à haute pression ou de jets à vapeur sur les pièces suivantes : moyeux des roues, commandes sur le côté droit et gauche du guidon, roulements, maîtres-cylindres des freins, instruments et indicateurs, pot du silencieux, bac vide-poches/trousse à outils, commutateur d'allumage/antivol de direction.

Ce type de machines dirige l'eau à l'intérieur de parties critiques du véhicule, pouvant l'endommager suite à la corrosion ou au court-circuit.

Pour le nettoyage des pièces en caoutchouc, en plastique et de la selle, ne pas utiliser d'alcool, d'essences ou de solvants ; employer par contre de l'eau et du savon neutre.

DANGER

Sur la selle ne pas appliquer de cires de protection afin d'éviter l'effet glissant.



PERIODES DE LONGUE INACTIVITE

⚠ ATTENTION

Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de vingt jours, débrancher les fusibles de 30A afin d'éviter la dégradation de la batterie.

IMPORTANT La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro de la fonction horloge digitale. Pour reprogrammer cette fonction, voir page 30 (AFFICHEUR DIGITAL MULTIFONCTIONS).

Il faut prendre des précautions pour éviter les inconvénients qui dérivent de la non utilisation du véhicule.

Il faut aussi effectuer toutes les réparations nécessaires et un contrôle général avant le remisage, car on pourrait oublier de les effectuer après.

Agir de la façon suivante :

- ◆ Oter la batterie, voir page 90 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et page 89 (LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE).
- ◆ Laver et essuyer le véhicule, voir page 103 (NETTOYAGE).
- ◆ Passer de la cire sur les surfaces peintes.
- ◆ Gonfler les pneus, voir page 46 (PNEUS).
- ◆ Garer le véhicule dans un endroit non chauffé, sec, à l'abri des rayons solaires et ne subissant pas d'importants écarts de température.

⚠ DANGER

Avant d'intervenir, attendre que le moteur et le silencieux d'échappement aient refroidi jusqu'à la température ambiante. Le non-respect de cette consigne peut occasionner des graves brûlures.

- ◆ Introduire et lier un sachet en plastique sur les extrémités du pot d'échappement afin d'éviter que de l'humidité puisse entrer.

IMPORTANT Il est conseillé de placer le véhicule sur des supports stables de façon à ce que les deux pneus soient soulevés du sol.

- ◆ Protéger le véhicule en évitant d'utiliser des housses plastiques ou imperméables.

APRES LE REMISAGE

IMPORTANT Extraire les sachets des extrémités du pot d'échappement.

- ◆ Découvrir et nettoyer le véhicule, voir page 103 (NETTOYAGE).
- ◆ Contrôler l'état de charge de la batterie, voir page 92 (CHARGE DE LA BATTERIE) et l'installer, voir page 92 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).
- ◆ Remplir le réservoir avec du carburant, voir page 24 (CARBURANT).
- ◆ Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 53 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

⚠ DANGER

Parcourir quelques kilomètres d'essai à basse vitesse et dans une zone éloignée de la circulation.

DONNEES TECHNIQUES

DIMENSIONS	Longueur maxi	2190 mm (86,22 pouces)
	Largeur maxi	730 mm (28,74 pouces)
	Hauteur maxi (à la bulle)	1175 mm (46,26 pouces)
	Hauteur à la selle	790 mm (31,10 pouces)
	Empattement	1449 mm (57,05 pouces)
	Garde au sol mini	176 mm (6.93 pouces)
	Poids à sec	182 kg (410,31 livres)
MOTEUR	Modèle	Breva V 750 ie
	Type	bicylindre en V à 90° disposés longitudinalement, 4 temps
	Nombre de cylindres	2
	Cylindrée totale	744 cm ³ (45,38 pouces cube)
	Alésage/course	80x74 mm (3,15 x 2,91 pouces)
	Taux de compression	9,6: 1
	Démarrage	électrique
	Nbre de tours moteur au ralenti	1100 ± 100 tours/min (rpm)
	Embrayage	monodisque à sec avec amortisseurs de couple en caoutchouc
Système de graissage	système à pression, réglage par soupapes, pompe à lobes	
Filtre à air	à cartouche, à sec	
Refroidissement	par air	
BOITE VITESSES	DE Type	mécanique 5 rapports avec commande à pédale sur le côté gauche du moteur
CAPACITE	Carburant (réserve comprise)	18 ℓ (4,75 gallons US)
	Réserve de carburant	5 ℓ (1,32 gallons US)
	Huile moteur	vidange huile et remplacement filtre huile 1800 cc
	Huile à fourche	400 ± 2,5 cm ³ (24,4 ± 0,15 pouces cube) (par tube)
	Places	2
	Charge max. du véhicule	180 kg (396,90 lb) (pilote + passager + bagage)

RAPPORTS DE TRANSMISSION	Rapport 1 ^a 2 ^a 3 ^a 4 ^a 5 ^a	Primaire par pignons 16/21 = 1:1,3125	Secondaire 11/26 = 1:2,3636 14/23 = 1:1,6429 18/23 = 1:1,2778 18/19 = 1:1,0556 20/18 = 1:0,9	Rapport final par cardan 8/33=1:4,825
SYSTEME D'ALIMENTATION	Type		à injection électronique (Weber - Marelli)	
	Diffuseur		Ø 36 mm (1,42 pouces)	
ALIMENTATION	Carburant		essence super sans plomb, I.O. 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.)	
CHASSIS	Type		Tubulaire à double berceau démontable en acier à haute limite élastique	
	Angle de chasse		27,5°	
	Chasse		109 mm (4,29 pouces)	
SUSPENSIONS	Avant		fourche télescopique hydraulique Marzocchi réglable, Ø 40 mm	
	Course		130 mm (5,12 pouces)	
	Arrière		bras oscillant moulé sous pression en alliage léger avec 2 amortisseurs réglables dans la précharge du ressort	
	Débattement de la roue		118 mm (4,65 pouces)	
FREINS	Avant		disque flottant en acier inox Ø 320 mm (12,60 pouces), étriers à quatre pistons différenciés et opposés	
	Arrière		disque en acier inox Ø 260 mm (10,24 pouces)	
JANTES ROUES	DES Type		à 3 branches en alliage d'aluminium moulé sous pression	
	Avant		3" x 17"	
	Arrière		3,50" x 17"	
PNEUS	Type		BRIDGESTONE BATLAX comme alternative PIRELLI SPORT DAEMON	
	Avant		Mesure : 110/70 - ZR 17" Pression de gonflage : 220 kpa (32,36 psi) Pression de gonflage avec passager : 220+30 kpa (32,36+4,47 psi)	
	Arrière		Mesure : 130/80 - ZR 17" Pression de gonflage : 240 kpa (35,30 psi) Pression de gonflage avec passager : 240+30 kpa (35,30+4,47 psi)	

BOUGIES	Standard	NGK BR8ES
	Ecart des électrodes des bougies	0,6 - 0,7 mm (0,024-0,028 pouces)
	Résistance	5 kΩ
SYSTEME ELECTRIQUE	Batterie	12 V - 14 Ah
	Fusibles principaux	30 A
	Fusibles secondaires	3 A - 10 A - 15A
	Générateur (à aimant permanent)	12 V - 330 W
AMPOULES	Feu de croisement / de route (halogène)	12 V - 55/60 W H4
	Feu de position avant	12 V - 5 W
	Feu des clignotants	12 V - 10 W (RY 10 W ampoule orange)
	Feux de position arrière/ stop	12 V - 5/21 W
	Eclairage instruments	LED
	EFI	LED
TEMOINS	Eclairage plaque à numéro	12 V - 5 W
	Sélecteur au point mort	LED
	Clignotants	LED
	Réserve de carburant	LED
	Feu de route	LED
	Pression huile moteur	LED

TABLEAU DES LUBRIFIANTS

Huile moteur (conseillée) (1800 cc):  **Agip RACING 4T 5W 40.**

Comme alternative aux huiles conseillées, il est possible d'utiliser des huiles de marque ayant des performances conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques CCMC G-4 A.P.I. SG.

Huile de boîte de vitesses (conseillée) (170 cc):  **Agip TRUCK GEAR 85 W 140.**

Huile de boîte de vitesses (conseillée) (1000 cc):  **Agip ROTRA MP/S 85 W 140.**

Huile de fourche (conseillée) :  F.A. 5W,  F.A. 20W ; comme alternative  **Agip FORK 5W** ou bien  **Agip FORK 20W.**

Roulements et autres points de graissage (conseillé) :  **BIMOL GRASE 481,**  **AUTOGREASE MP ;** ou bien  **Agip GREASE SM2.**

Comme alternative au produit conseillé, il est possible d'utiliser de la graisse de marque pour roulements roulants, plage de température utile -30°C...+140°C, point de liquéfaction (de goutte) 150°C...230°C, haute protection anticorrosion, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

Protection des pôles de batterie : Graisse neutre ou vaseline.

DANGER

Utiliser uniquement du liquide de freins neuf. Ne pas mélanger différentes marques ou typologies d'huile sans avoir préalablement vérifié la compatibilité des bases.

Liquide de freins (conseillé) : remplissage du système avec  **Autofluid FR. DOT 4** (le système de freinage est compatible aussi avec DOT 5) ; comme alternative  **Agip BRAKE 5.1 DOT 4** (le système de freinage est compatible aussi avec DOT 5) .

Comme alternative au liquide conseillé, il est possible d'utiliser des liquides ayant des performance conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques Fluide synthétique SAE J1703, NHTSA 116 DOT 4, ISO 4925.



LA VALEUR DE L'ASSISTANCE



Grâce aux informations continuelles de mise à jour ainsi qu'aux programmes de formation technique sur les produits **Moto Guzzi**, les mécaniciens du Réseau Agréé **Moto Guzzi** sont les seuls qui maîtrisent toute intervention sur ce véhicule et disposent de l'outillage spécial nécessaire à la bonne exécution des actions d'entretien et de réparation.

La fiabilité du véhicule dépend également de ses conditions mécaniques. Contrôler le véhicule avant la sortie, l'entretenir systématiquement et n'utiliser que de pièces détachées d'origine **Moto Guzzi** sont des facteurs d'importance primordiale !

Pour tout renseignement sur le Concessionnaire Agréé et/ou Centre Service le plus proche, se reporter aux Pages Jaunes de l'Annuaire ou le rechercher directement sur le carton géographique à l'intérieur de notre Site Internet Autorisé :

www.motoguzzi.it

Ne commander que des Pièces d'Origine **Moto Guzzi** pour avoir l'assurance d'un produit spécialement étudié et testé tout juste au cours de la conception du véhicule. Les Pièces d'Origine **Moto Guzzi** sont systématiquement soumises à une procédure de contrôle de la qualité qui en assure la pleine fiabilité et la longévité dans le temps.



IMPORTATEURS

USA **MOTO GUZZI NORTH AMERICA** 109 Smoke Hill Lane Suite 190 - GA 30188 - Woodstock
Tel. 001-678-2380902 - Fax. 001-678- 2380904
Email: bmartin@motoguzzi-us.com jstoddart@motoguzzi-us.com

AUS **JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.** 8 Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney
Tel. 0061-2-97722666 - Fax. 0061-2-97742321 - Email: jcaruso@jsg.com.au

A **MGH HANDELS** Bachlechnerstrasse 31a - 6020 - Innsbruck
Tel. 0043-512-22888 - Fax. 0043-512-2288822 - Email: office@motoguzzi.at

BR **MOTO GB** Av. N.S.Copacabana 928 - 22060-000 - Rio De Janeiro
Tel. 0055-21-2548 1111 - Fax. 0055-21-2548 1840 - Email: motogb@motoguzzi.com.br

CZ **A. SPIRIT A.S** Bubenska 43 - 170 00 - Praha 7
Tel. 0042-02-96547142 - Fax. 0042-02-96547145 - Email: pistek@aspirit.cz

DK **TMP THOMAS MOLLER PEDERSEN** Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors
Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722133 - Email: mail@aprilia.dk

UK **APRILIA WORLD SERVICE UK BRANCH** AWS UK Branch - Unit 15 Gregory Way, Off Greg Street, South Reddish - SK5 7ST - Cheshire - Stockport
Tel. 0044-161-475 1800 - Fax. 0044-161-475 1825 - Email: pistek@aspirit.cz

SF **MOTO BELLA KY** Box 12 - 21501 - Piikkio
Tel. 00358-2-4726414 - Fax. 00358-2-4796069 - Email: moto.italia@motobella.inet.fi

F **MOTO GUZZI FRANCE - AWS BRANCH** 7, Alleè des Grives - 93421 - Villepinte
Tel. 0033-1-41511190 - Fax. 0033-1-49632131 - Email: gkoenigmgf@aol.com

D **MGD - Moto Guzzi Deutschland GmbH - AWS BRANCH** Am Seestern 3 - 40547 - Duesseldorf
Tel. 0049-211-52288800 - Fax. 0049 - 211-52288810 - Email: Ansgar_Schauerte@aprilia.de

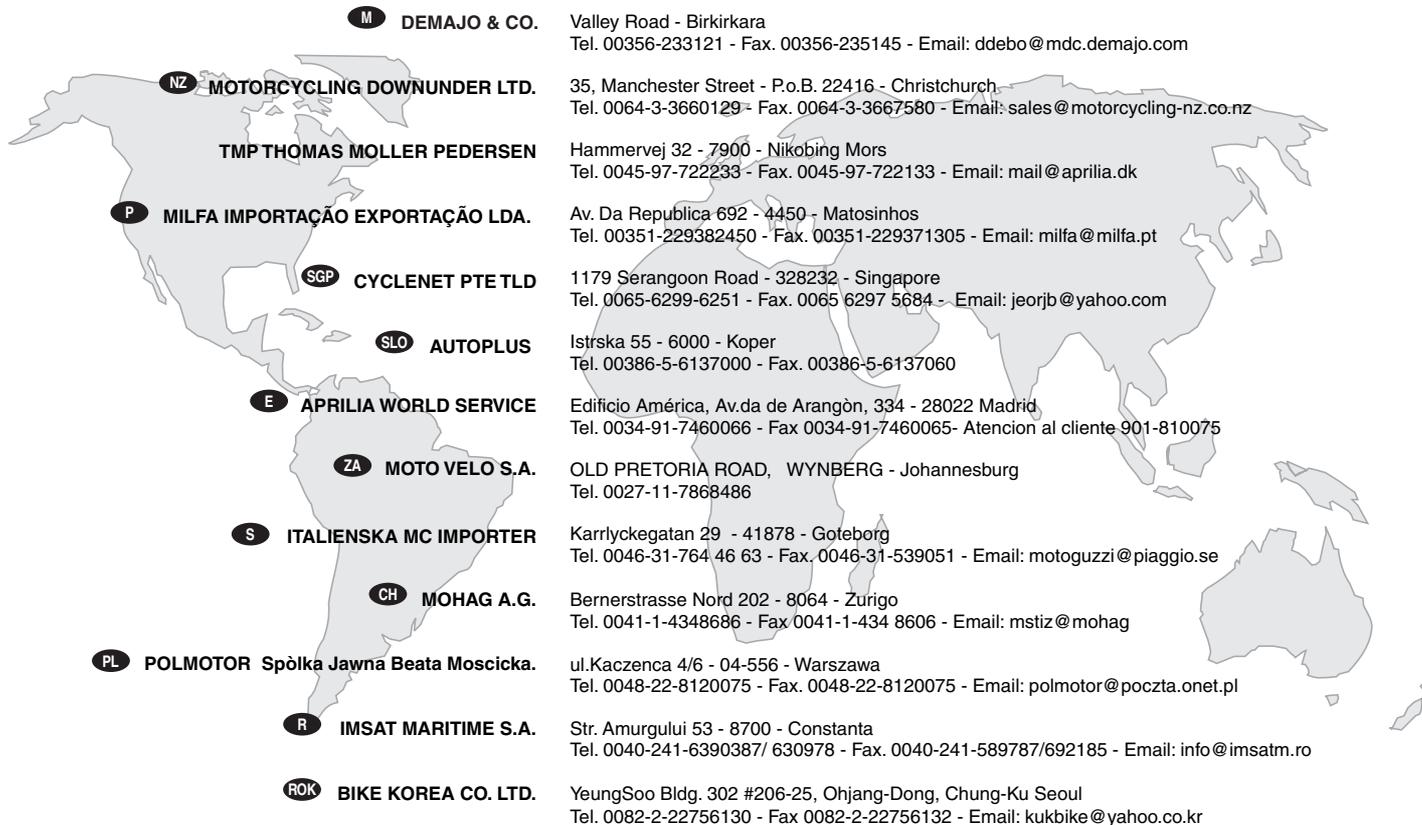
NL **GREENIB B.V** Oosteneide 34 - 2361 - AB Warmond
Tel. 0031-71-3019292 - Fax. 0031-71-3019380 - Email: greenib@greenib.nl

H **MOTOR BIKE CENTER** Papai u.49 - 8200 - Veszprem
Tel. 0036-88-423454 - Fax. 0036-88-401951 - Email: info@mbc.hu - mbc@sednet.hu

J **FUKUDA MOTORS** 2-10-10 Akasaka - 107-0052 - Minato-ku, Tokyo
Tel. 0081-3-35821681 - Fax. 0081-3-35822255 - Email: info@fukuda-motors.co.jp



IMPORTATEURS



M	DEMAJO & CO.	Valley Road - Birkirkara Tel. 00356-233121 - Fax. 00356-235145 - Email: ddebo@mdc.demajo.com
NZ	MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch Tel. 0064-3-3660129 - Fax. 0064-3-3667580 - Email: sales@motorcycling-nz.co.nz
	TMP THOMAS MOLLER PEDERSEN	Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722133 - Email: mail@aprilia.dk
P	MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.	Av. Da Republica 692 - 4450 - Matosinhos Tel. 00351-229382450 - Fax. 00351-229371305 - Email: milfa@milfa.pt
SGP	CYCLENET PTE TLD	1179 Serangoon Road - 328232 - Singapore Tel. 0065-6299-6251 - Fax. 0065 6297 5684 - Email: jeorjb@yahoo.com
SLO	AUTOPLUS	Istrska 55 - 6000 - Koper Tel. 00386-5-6137000 - Fax. 00386-5-6137060
E	APRILIA WORLD SERVICE	Edificio América, Av.da de Aragón, 334 - 28022 Madrid Tel. 0034-91-7460066 - Fax 0034-91-7460065- Atencion al cliente 901-810075
ZA	MOTO VELO S.A.	OLD PRETORIA ROAD, WYNBERG - Johannesburg Tel. 0027-11-7868486
S	ITALIENSKA MC IMPORTER	Karrlyckegatan 29 - 41878 - Göteborg Tel. 0046-31-764 46 63 - Fax. 0046-31-539051 - Email: motoguzzi@piaggio.se
CH	MOHAG A.G.	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 - Zurigo Tel. 0041-1-4348686 - Fax 0041-1-434 8606 - Email: mstiz@mohag
PL	POLMOTOR Spółka Jawna Beata Moscicka.	ul.Kaczencza 4/6 - 04-556 - Warszawa Tel. 0048-22-8120075 - Fax. 0048-22-8120075 - Email: polmotor@poczta.onet.pl
R	IMSAT MARITIME S.A.	Str. Amurgului 53 - 8700 - Constanta Tel. 0040-241-6390387/ 630978 - Fax. 0040-241-589787/692185 - Email: info@imsatm.ro
ROK	BIKE KOREA CO. LTD.	YeungSoo Bldg. 302 #206-25, Ohjang-Dong, Chung-Ku Seoul Tel. 0082-2-22756130 - Fax 0082-2-22756132 - Email: kukbike@yahoo.co.kr



IMPORTATEURS

MEX APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.

San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L.
Tel. 0052-8333-4493 - Fax. 0052-8348-9398 - sbertuEmail: javier@aprilia.com.mx

TR MOTOMAX MOTORLU ARACLAR
SAN. VE TIC. A.S.

Kore Sehitteri Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul
Tel. 0090-212-3360058 - Fax. 0090-212-3360057 - Email:sule@interline.com.tr

U JUAN C. ASTESIANO

Avda. Joaquin Suarez 3231 - Montevideo
Tel. 00598-2-2036757 - Fax. 00598-2-2035252
Email: jcamotos@netgate.com.uy / jcamotos@adinet.com.uy

RP ULTRA BYKES NETWORK

PAMPANGA - 4450 - Matosinhos
Tel. 00632/917/5209896 - Email: dgc01@pacific.net.ph

CS Z.A.O. ITALMOTO

Ul. Preobragenskaya 5/7 - 107076 - Mosca
Tel. 007- 095 -2082557 - Fax. 007- 095 -2084838 - Email: italmoto@umail.ru

LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Brevia

- | | | |
|--|--|--|
| 1) Connecteurs multiples | 27) Feu arrière | 51) Boîtier électronique E.C.U. |
| 2) Capteur de tours moteur | 28) Clignotant de direction arrière droit | 52) Contact diagnostic |
| 3) Capteur pression huile | 29) Commutateur à clé | 53) Rallonge (uniquement pour kit valises) |
| 4) Bobine gauche | 30) Contacteur feu de stop avant | 54) - |
| 5) Bobine droite | 31) Contacteur feu de stop arrière | 55) - |
| 6) Bougies | 32) Inverseur route-croisement droit | 56) - |
| 7) Injecteur gauche | 33) Inverseur route-croisement gauche | 57) - |
| 8) Injecteur droit | 34) Avertisseur sonore | 58) - |
| 9) Pompe à carburant | 35) Contacteur d'embrayage | 59) - |
| 10) Capteur réserve de carburant | 36) Relais de démarrage | 60) - |
| 11) Relais injection principal (polarisé) | 37) Relais logique de sécurité "B" | |
| 12) Relais injection secondaire | 38) Relais logique de sécurité "A" | |
| 13) Contacteur béquille latérale | 39) Diode 1 | |
| 14) Sonde Lambda | 40) Diode 2 | |
| 15) Potentiomètre | 41) Contacteur point mort | |
| 16) Thermistance air moteur | 42) Capteur de chute | |
| 17) Capteur temp. culasse | 43) Tableau de bord | |
| 18) Régulateur de tension | 44) Transmetteur de vitesse' | |
| 19) Volant moteur | 45) Thermistance temp. air tableau de bord | |
| 20) Batterie | 46) Clignotant de direction avant droit | |
| 21) Démarreur électrique | 47) Lampe feu de croisement - feu de route | |
| 22) Fusibles principaux | 48) Lampe feu de position avant | |
| 23) Fusibles secondaires | 49) Phare | |
| 24) Eclairage de plaque à numéro | 50) Clignotant de direction avant gauche | |
| 25) Clignotant de direction arrière gauche | | |
| 26) Lampe feu de position - feu de stop | | |

COULEURS DES CABLES :

- Ar** Orange
- Az** Bleu ciel
- B** Bleu
- Bi** Blanc
- G** Jaune
- Gr** Gris
- M** Marron
- N** Noir
- R** Rouge
- V** Vert
- Vi** Violet
- Ro** Rose

REMARQUES



NE DEMANDEZ QUE DES PIECES D'ORIGINE

REMARQUES



NE DEMANDEZ QUE DES PIÈCES D'ORIGINE

REMARQUES



NE DEMANDEZ QUE DES PIECES D'ORIGINE

REMARQUES



NE DEMANDEZ QUE DES PIÈCES D'ORIGINE

La société **Moto Guzzi S.p.A.** remercie la Clientèle pour le choix du véhicule et recommande :

- De ne pas disperser l'huile, le carburant, les substances et les composants polluants dans l'environnement.
- De ne pas laisser le moteur allumé lorsque cela n'est pas nécessaire.
- D'éviter les bruits fastidieux.
- De respecter la nature.